



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

Jeu

23-07-2015

23-07-2015

Avond

Soir

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
WETSONTWERP	1	PROJET DE LOI	1
Wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen, de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd voor het overlevingspensioen (1180/1-9)	1	Projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite, les conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et l'âge minimum de la pension de survie (1180/1-9)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1	<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Sprekers: David Clarinval, Marcel Cheron, Richard Miller, Sonja Becq, Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Frédéric Daerden, Meryame Kitir, Johan Vande Lanotte, Hendrik Vuye, voorzitter van de N-VA-fractie, Monica De Coninck, Egbert Lachaert, Zuhail Demir, Stefaan Vercamer, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Raoul Hedebouw, Marco Van Hees, Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, minister van Pensioenen, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: David Clarinval, Marcel Cheron, Richard Miller, Sonja Becq, Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Frédéric Daerden, Meryame Kitir, Johan Vande Lanotte, Hendrik Vuye, président du groupe N-VA, Monica De Coninck, Egbert Lachaert, Zuhail Demir, Stefaan Vercamer, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen, Raoul Hedebouw, Marco Van Hees, Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, ministre des Pensions, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	71	<i>Discussion des articles</i>	71
REGLEMENT VAN DE KAMER	75	RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	75
Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1249/1-3)	75	Proposition de modification de l'article 9 du Règlement de la Chambre des représentants (1249/1-3)	75
<i>Bespreking van het enig artikel</i>	75	<i>Discussion de l'article unique</i>	75
Agenda	76	Ordre du jour	76
NAAMSTEMMINGEN	76	VOTES NOMINATIFS	76
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 51 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en tot wijziging van artikel 109 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (nieuw opschrift) (1235/4)	76	Proposition de loi modifiant l'article 51 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines et modifiant l'article 109 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (1235/4)	76
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksvereenkomstenregister (nieuw opschrift) (1237/3)	77	Proposition de loi modifiant la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage (nouvel intitulé) (1237/3)	77

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 272 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (nieuw opschrift) (1238/3)	77	Proposition de loi modifiant l'article 272 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (nouvel intitulé) (1238/3)	77
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 145 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (1239/3)	78	Proposition de loi modifiant l'article 145 de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (1239/3)	78
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de nadere regels van een opdracht van algemeen belang bij een internationale, supranationale of buitenlandse instelling betreft (nieuw opschrift) (1236/4)	78	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les modalités d'une mission d'intérêt général auprès d'une institution internationale, supranationale ou étrangère (1236/4)	78
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (nieuw opschrift) (1208/4)	79	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (nouvel intitulé) (1208/4)	79
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat het Controleorgaan op de politieke informatie betreft (1240/5)	79	Proposition de loi visant à modifier la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière (1240/5)	79
Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie ter evaluatie door het Rekenhof van de verwezenlijking van de beheerscontracten met Infrabel en de NMBS (1225/1-4)	79	Amendement réservé à la proposition de résolution relative à l'évaluation par la Cour des comptes de la mise en oeuvre des contrats de gestion conclus avec Infrabel et la SNCB (1225/1-4)	79
Geheel van het voorstel van resolutie ter evaluatie door het Rekenhof van de verwezenlijking van de beheerscontracten met Infrabel en de NMBS (1225/3)	80	Ensemble de la proposition de résolution relative à l'évaluation par la Cour des comptes de la mise en oeuvre des contrats de gestion conclus avec Infrabel et la SNCB (1225/3)	80
Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (1207/1-8)	80	Amendements réservés à la proposition de résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (1207/1-8)	80
Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (1207/6) <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Olivier Maingain, Benoit Hellings, Georges Dallemagne</i>	83	Ensemble de la proposition de résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (1207/6) <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Olivier Maingain, Benoit Hellings, Georges Dallemagne</i>	83
Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie over de "conflicttsen" (nieuw opschrift) (1226/1-7)	85	Amendements réservés à la proposition de résolution relative aux "minerais des conflits" (nouvel intitulé) (1226/1-7)	85
Geheel van het voorstel van resolutie over de "conflicttsen" (nieuw opschrift) (1226/6)	87	Ensemble de la proposition de résolution relative aux "minerais des conflits" (nouvel intitulé) (1226/6)	87

Sprekers: Gwenaëlle Grovonius, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, **Ahmed Laaouej**

Orateurs: Gwenaëlle Grovonius, Denis Ducarme, président du groupe MR, **Ahmed Laaouej**

Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie over de gedetacheerde werknemers (1111/1-10)	88	Amendements réservés à la proposition de résolution concernant les travailleurs détachés (1111/1-10)	88
Geheel van het voorstel van resolutie over de gedetacheerde werknemers (1111/9)	91	Ensemble de la proposition de résolution concernant les travailleurs détachés (1111/9)	91
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wat de uitbetaling van het loon betreft (314/10)	91	Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs en ce qui concerne le paiement de la rémunération (314/10)	91
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit (325/10)	92	Proposition de loi modifiant la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité (325/10)	92
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen (nieuw opschrift) (1180/1-9)	92	Amendements et articles réservés du projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie (nouvel intitulé) (1180/1-9)	92
Sprekers: Marcel Cheron, Vincent Van Quickenborne		Orateurs: Marcel Cheron, Vincent Van Quickenborne	
Geheel van het wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen (nieuw opschrift) (1180/5)	110	Ensemble du projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie (nouvel intitulé) (1180/5)	110
Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1249/1)	111	Proposition de modification de l'article 9 du Règlement de la Chambre des représentants (1249/1)	111
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	113	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	113

Dit verslag heeft geen bijlage.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 23 JULI 2015

JEUDI 23 JUILLET 2015

Avond

Soir

De vergadering wordt geopend om 17.35 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 17.35 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Daniel Bacquelaine.

Berichten van verhindering
Excusés

Filip Dewinter, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Alain Mathot, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Evita Willaert, zwangerschapsverlof / congé de maternité;
Laurent Devin, familieaangelegenheden / raisons familiales;
Véronique Caprasse, buitenslands / à l'étranger.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Didier Reynders, met zending buitenslands (Luxemburg) / en mission à l'étranger (Luxembourg);
Theo Francken, buitenslands / à l'étranger.

Wetsontwerp**Projet de loi**

01 Wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen, de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd voor het overlevingspensioen (1180/1-9)

01 Projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite, les conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et l'âge minimum de la pension de survie (1180/1-9)

Hervatting van de algemene bespreking
Reprise de la discussion générale

De algemene bespreking is hervat.
La discussion générale est reprise.

01.01 **David Clarinval** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, en guise d'introduction à mon intervention sur la réforme des pensions, permettez-moi de poser une petite devinette. M. Gilkinet n'étant pas là, je vais me tourner vers M. Cheron, qui est le seul Ecolo présent. Je pensais également que M. Hedebouw pourrait répondre à la question.

01.02 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): Je connais la réponse: c'est Mme Marghem.

01.03 **David Clarinval** (MR): Ce n'est pas Mme Marghem. M. Hedeboww n'est pas là et je vois que les rangs du PS sont clairsemés. Je demanderai à Mme Lalieux, peut-être, de répondre à la devinette.

Qui est l'auteur de la citation suivante?

"La première justification des systèmes de retraite par répartition est qu'ils sont les plus à même de garantir le montant des pensions de façon fiable et prévisible" – jusque là, tout le monde est d'accord. "Mais cela n'implique pas que l'accumulation toujours plus grande du capital puisse être entièrement ignorée et que rien ne doive être changé au système actuellement en place dans les pays développés. Il y a évidemment le défi du vieillissement: dans un monde où l'on décède entre 80 et 90 ans, il est difficile de conserver les mêmes paramètres que ceux mis en place à une époque où l'on décédait entre 60 et 70 ans. En outre, l'augmentation de l'âge de départ à la retraite correspond ainsi à un besoin de réalisation individuel dans le travail.

Toute la difficulté est qu'il existe sur ces questions une très grande diversité de situations individuelles. La mise en place d'un régime unique de retraite fondé sur des comptes individuels permettant à chacun d'acquérir les mêmes droits, quelle que soit la complexité de sa trajectoire professionnelle, fait partie des réformes les plus importantes auxquelles l'État social a affaire au XXI^e siècle. C'est dans une large mesure ce qui a été réalisé par la réforme mise en place en Suède dans les années 1990. Ce système pourrait être amélioré et appliqué à d'autres pays. Un tel système permettrait à chacun de mieux anticiper ce qu'il peut attendre de la retraite par répartition et donc de mieux organiser ses droits d'épargne et d'accumulation patrimoniale. La retraite est le patrimoine de ceux qui n'ont pas de patrimoine, dit-on souvent. C'est exact, mais cela ne dispense pas d'essayer de faire que l'accumulation patrimoniale puisse également concerner les plus modestes."

Qui a formulé cette citation? Est-ce le ministre Bacquelaine? Ou un horrible penseur de l'École de Chicago? Ou alors, Christine Lagarde peut-être?

01.04 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): Je pense que c'est un prof d'université.

01.05 **David Clarinval** (MR): C'est effectivement un professeur d'université.

01.06 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): Frank Vandebroucke.

01.07 **David Clarinval** (MR): Non, monsieur Cheron, ce n'est pas Frank Vandebroucke! On aurait pu croire que c'était Frank Vandebroucke.

Monsieur Miller, vous avez peut-être la réponse.

01.08 **Richard Miller** (MR): (...) Piketty.

01.09 David Clarinval (MR): Exactement, monsieur Miller! Bravo! C'est Thomas Piketty dans *Le Capital au XXI^e siècle*. Je peux même vous donner les numéros de page, 784 à 786.

Je cite Piketty car les trois collègues dont j'ai parlé tout à l'heure – monsieur Delizée, vous n'étiez pas là – dont MM. Hedebouw et Gilkinet, citent abondamment Piketty. Je dois dire qu'il ne se passe pas un jour en commission des Affaires sociales sans que l'on entende "Piketty", "Piketty".

Qu'a donc dit Piketty sur les pensions? Il constate que l'augmentation de l'espérance de vie implique automatiquement une modification des paramètres, ce que d'aucuns à gauche n'ont eu de cesse de contester en commission. Piketty pense aussi qu'il faut un système mixte de répartition et de capitalisation, citant le modèle suédois, ce qui a mis M. Hedebouw dans tous ses états. Il était en transe quand on lui citait le modèle suédois, tellement cela lui déplaisait. Piketty préconise aussi un système d'individualisation des droits, malgré la complexité des trajectoires individuelles.

Bref, cette citation éclairante nous montre le chemin à suivre et je pense qu'il est en totale concordance avec le système que notre gouvernement veut mettre en place, a inscrit dans l'accord de gouvernement et dont nous écrivons aujourd'hui le premier chapitre. En effet, chers collègues, il est plus que temps de passer à l'acte pour sauvegarder notre système de pension. Celui-ci est actuellement mis à rude épreuve par la combinaison de trois facteurs.

Le premier facteur est le taux d'activité des 60-64 ans en Belgique, qui est inférieur à la moyenne des pays de l'OCDE: 18 % en Belgique contre une moyenne de 42 % au sein de l'OCDE. Le deuxième facteur est l'augmentation constante de l'espérance de vie à l'âge de la pension, passée de 3 ans dans les années 60 à 18 ans actuellement. Le troisième facteur est l'âge moyen de sortie de la vie professionnelle qui est, en Belgique, plus bas que la moyenne de l'Union européenne. Pour les femmes, cet âge moyen se situe à 58 ans en Belgique, alors qu'il est de 63 ans en moyenne au sein de l'Union européenne. Pour les hommes, il s'agit respectivement de 59 ans et de 64 ans.

Il résulte de tous ces facteurs que le coût budgétaire des pensions en Belgique est passé de 25 milliards d'euros en 2006 à 41 milliards d'euros en 2014. Afin de résorber ce coût budgétaire, le gouvernement avait le choix entre agir sur la durée des carrières ou sur les charges qui pèsent sur les travailleurs ou les générations futures, ou encore, sur les montants des pensions qui auraient pu être diminués. Le gouvernement a fait le choix de l'allongement effectif des carrières. Il a de la sorte voulu éviter, d'une part, une chute du niveau de vie des futurs pensionnés, laquelle aurait résulté d'un abaissement du niveau des montants des pensions. Il a, d'autre part, voulu éviter l'apparition de tensions entre générations qui auraient résulté d'une hausse des charges des actifs au profit des retraites, mettant en péril le concept même de solidarité qui sous-tend notre système.

Il est donc irresponsable de faire croire que le système de pension que nous connaissons aujourd'hui est soutenable dans sa forme

01.09 David Clarinval (MR): De heren Delizée, Hedebouw en Gilkinet citeren maar al te gretig Piketty. In verband met de pensioenen schreef diezelfde Piketty dat een hogere levensverwachting automatisch een wijziging van de parameters meebrengt en dat er een gemengd systeem van herverdeling en kapitalisatie moet worden uitgewerkt, ideeën die voornoemde heren op de kast jagen. Deze bespiegelingen zijn volledig in overeenstemming met het systeem dat onze regering wil invoeren.

Het is de hoogste tijd om tot actie over te gaan, want ons pensioenstelsel staat zwaar onder druk door een combinatie van factoren: de activiteitsgraad van de 60- tot 65-jarigen in België, die lager ligt dan het OESO-gemiddelde; de constante stijging van de levensverwachting na de pensioengerechtigde leeftijd en de gemiddelde uitredingsleeftijd. De voornoemde factoren hebben tot gevolg dat de gemiddelde kosten van de pensioenen van 25 miljard in 2006 naar 41 miljard in 2014 zijn gestegen.

De regering heeft gekozen voor een effectieve verlenging van de loopbanen om te vermijden dat de levensstandaard van de gepensioneerden zou dalen en dat de spanningen tussen de generaties zouden oplopen omdat er zwaardere lasten op de schouders van de actieve bevolking zouden terechtkomen.

Het is onverantwoordelijk te beweren dat het huidige pensioenstelsel houdbaar is.

De maatregelen die werden genomen, sporen met de aanbevelingen die door de meeste Europese, internationale en nationale instanties werden geformuleerd.

actuelle. La réforme engagée par le gouvernement fait d'ailleurs écho à des réformes identiques menées ces dernières années ou qui seront menées dans les années à venir dans la plupart des États de l'Union européenne et de l'OCDE. Les mesures prises par le gouvernement correspondent également aux recommandations formulées par la plupart des instances internationales comme l'OCDE, le FMI ou la Commission européenne, mais aussi par des instances nationales telle que la Commission d'experts présidée par Frank Vandebroucke. Vous aurez d'ailleurs noté que récemment, le Bureau fédéral du plan, présidé par M. Donnay - mais je vois que les rangs du cdH sont vides - a indiqué que la réforme des pensions permettait de régler un problème, même si elle était insuffisante. Les instances internationales et nationales nous incitent donc à aller dans ce sens.

Quelles sont les mesures contenues dans la présente réforme des pensions? La première concerne l'âge légal de la pension qui sera porté à 66 ans en 2025 et à 67 ans en 2030, conformément au scénario évoqué dans le premier rapport de la Commission de réforme des pensions. Contrairement à ce scénario, la carrière de référence, qui est actuellement de 45 ans, n'est pas allongée. C'est un élément fondamental dont on ne parle pas assez. Nous n'avons pas touché à la durée de la carrière effective. La réforme aura dès lors pour effet de relever le montant moyen des pensions. Le relèvement de l'âge légal de la retraite, qui tend à devenir la norme au niveau européen, contribuera au relèvement de l'âge moyen de sortie du marché du travail. Dans son rapport de février 2015, l'OCDE recommandait encore à la Belgique de relever l'âge légal et effectif de départ à la retraite pour améliorer la viabilité de la dette à long terme.

Tel est, en effet, l'objectif du projet de loi, puisqu'il adapte également les conditions d'âge et de carrière pour pouvoir accéder à la pension anticipée. En 2019, il faudra atteindre l'âge de 63 ans et justifier de 42 ans de carrière pour pouvoir partir en pension anticipée.

En outre, si l'on souhaite maintenir la possibilité, pour certaines personnes, de partir plus tôt à la pension et, malgré tout, relever l'âge moyen de départ effectif à la pension, il faut également relever l'âge légal de la pension. Ainsi, si on additionne l'âge de ceux qui partent plus tôt à la pension et l'âge de ceux qui travaillent jusqu'à l'âge légal de la pension relevée, 66 puis 67 ans, on améliore l'âge moyen effectif de départ à la pension. C'est mathématique!

Parallèlement, les réformes que nous menons en matière de pension doivent être accompagnées de réformes du marché du travail. Il faut, en effet, encourager le maintien à l'emploi des travailleurs âgés et éviter qu'en définitive, le prolongement de la carrière professionnelle contribue à accroître le poids des périodes assimilées dans le calcul de la pension. Le ministre de l'Emploi a d'ailleurs lancé un vaste chantier sur le travail faisable, qui vise à revoir la notion même de carrière professionnelle et à introduire plus de flexibilité au bénéfice du travailleur, via notamment la prise en compte de la pénibilité ou la mise en place d'une pension partielle.

On ne peut pas, aujourd'hui, ne pas penser au *tax shift* évidemment, qui aura un impact fondamental sur la création d'emplois dans notre pays, grâce aux mesures que nous venons de dévoiler en long et en large cet après-midi.

De wettelijke pensioenleeftijd wordt in 2025 opgetrokken tot 66 jaar en in 2030 tot 67 jaar, maar de referentieloopbaan blijft ongewijzigd. Dat is cruciaal. Door de pensioenhervorming zal het gemiddelde pensioenbedrag dus toenemen.

Het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd zal ertoe bijdragen dat de gemiddelde leeftijd waarop men de arbeidsmarkt verlaat, stijgt. Dat is meteen ook een van de aanbevelingen van de OESO om de leefbaarheid van de schuld op lange termijn te verbeteren.

Met hetzelfde doel wijzigt het wetsontwerp de voorwaarden om recht te hebben op vervroegd pensioen.

Indien men sommigen de kans wil blijven bieden om vervroegd met pensioen te gaan en men tegelijk de effectieve pensioenleeftijd wil optrekken, dan moet de wettelijke pensioenleeftijd omhoog.

Samen met de pensioenen moet ook de arbeidsmarkt worden hervormd om de oudere werknemers langer aan het werk te houden. De minister van Werk is dan ook met de stakeholders om de tafel gaan zitten rond de invulling van het begrip 'werkbaar werk', de herziening van het begrip 'beroepsloopbaan' en de invoering van meer flexibiliteit.

Dankzij die maatregelen ziet het Planbureau de tewerkstellingsgraad van de werknemers van 55 tot 64 jaar tegen 2060 toenemen.

De Gewesten beschikken over heel wat instrumenten om de tewerkstellingsgraad van oudere werknemers op te trekken, wat ook al door de Raad van State werd onderstreept. Maar de PS noch het cdH staat te springen om er op regionaal vlak gebruik van te maken.

De tweede maatregel heeft

Je note que le Bureau fédéral du Plan, après avoir intégré les réformes du gouvernement, indique qu'il faut s'attendre à une augmentation importante du taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans, d'ici 2060. Le taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans atteint 66 % en 2060, soit 10 % de plus que dans le rapport annuel 2014 du Comité d'étude sur le vieillissement, en raison notamment de la nouvelle réforme des pensions.

Je tiens enfin à souligner qu'à la suite de la sixième réforme de l'État, les Régions disposent d'un grand nombre d'outils leur permettant d'accroître le taux d'emploi de nos aînés: les réductions de cotisations ciblées sur les travailleurs âgés, la formation, les mesures visant à encourager le tutorat des jeunes, l'adaptation des tâches et des postes de travail.

Le Conseil d'État a d'ailleurs souligné, dans l'avis qu'il a rendu récemment sur les amendements du cdH, que bien des mesures pouvaient être mises en œuvre au niveau régional. Or, je constate que tant le PS que le cdH, au niveau régional, ne semblent pas particulièrement motivés à mettre en œuvre ces mesures qui sont largement attendues sur le sujet.

La deuxième mesure contenue dans la réforme des pensions concerne la poursuite de la réforme de la pension anticipée. Pour rappel, le gouvernement précédent avait déjà relevé l'âge de la pension anticipée de 60 à 62 ans. Il avait également relevé la condition de carrière qui est passée de 5 ans dans le secteur public et de 35 ans dans le secteur privé à 40 ans pour tous. Le présent gouvernement relève l'âge de la pension anticipée à 62,5 ans en 2017 et à 63 ans à partir de 2018.

La condition de carrière est fixée à 41 ans en 2017 et 42 ans en 2019. Des exceptions d'âge sont, en outre, prévues pour les carrières longues afin de ne pas pénaliser les personnes qui ont commencé à travailler très jeunes et qui peuvent justifier d'une longue carrière.

La troisième mesure fondamentale contenue dans le présent texte est la poursuite de la réforme des pensions de survie, initiée sous le précédent gouvernement. Il est prévu d'augmenter progressivement l'âge à partir duquel le conjoint survivant peut prétendre à une pension de survie; il passe à 50 ans en 2025 et à 55 ans en 2030. Pour rappel, l'ayant droit qui ne remplit pas la condition de l'âge au moment du décès de son conjoint peut bénéficier du régime de l'allocation de transition.

Quant à l'éventuel reproche de ne pas prendre en considération l'impact de ces mesures sur les femmes, il se trouve que l'étude de cette problématique a été confiée au Centre d'expertise, dont le comité d'accompagnement s'est déjà réuni une première fois, le 8 juin dernier. Il est chargé d'élaborer un rapport sur l'impact des mesures prises actuellement sur les femmes et de soumettre ensuite ce rapport au Comité national des pensions lorsque celui-ci entamera ses travaux en septembre pour qu'il puisse en prendre compte, notamment dans les conditions de pénibilité du travail.

Je tiens toutefois à signaler que notre réglementation en matière de pensions connaît depuis de nombreuses années maintenant un âge

betrekking op de hervorming van het vervroegd pensioen: de vorige regering had de minimumleeftijd daarvoor al verhoogd van 60 tot 62 jaar. Het wetsontwerp beoogt de minimumleeftijd te verhogen tot 62,5 jaar in 2017 en tot 63 jaar vanaf 2018. De loopbaanvoorwaarden worden opgetrokken tot 40 jaar voor iedereen, vervolgens tot 41 jaar in 2017 en 42 jaar in 2019. Er worden uitzonderingen gemaakt voor lange loopbanen.

De derde maatregel betreft de voortzetting van de hervorming van het overlevingspensioen, die door de vorige regering was aangevat, en voorziet in een verhoging van de leeftijd waarop de langstlevende echtgenoot op een overlevingspensioen aanspraak kan maken. Die leeftijd wordt namelijk opgetrokken van 50 jaar in 2025 tot 55 jaar in 2030.

Het Kenniscentrum werd belast met een studie over de impact van de genomen maatregelen op vrouwen en het zal daarover aan het Nationaal Pensioencomité een rapport voorleggen.

De wettelijke pensioenleeftijd is in onze regelgeving al jaren dezelfde voor mannen en vrouwen. Het is echter vooral op het niveau van de loopbanen van vrouwen dat de verschillen moeten worden teruggedrongen, met name door te blijven strijden tegen de loonkloof.

De stijging van de levensverwachting, in combinatie met een betere gezondheidstoestand op latere leeftijd, rechtvaardigt een verlenging van de loopbanen. Daarom moet het tweede hoofdstuk van de pensioenhervorming worden geschreven, met name het definiëren van het begrip zwaarte, aangezien het duidelijk is dat specifieke situaties in aanmerking moeten kunnen worden genomen.

De voorliggende tekst zal dus

légal de la pension identique pour les hommes et les femmes. Sous le gouvernement Dehaene, l'âge de la retraite pour les femmes est passé de 60 à 65 ans sans que des analyses d'impact n'aient été réalisées à l'époque. Il faut bien entendu tenir compte de la situation spécifique des femmes mais je pense que c'est principalement au niveau de la carrière des femmes, notamment en continuant à lutter contre l'écart salarial et en leur donnant les moyens de poursuivre une carrière professionnelle propre, qu'il faudra agir pour réduire ces différences.

En conclusion, l'augmentation de l'espérance de vie couplée à l'amélioration des situations de santé à un âge plus avancé permet d'envisager un rallongement des carrières. Il faut toutefois prendre en compte le fait que tout le monde n'est pas égal devant ces améliorations de l'état de santé. Voilà pourquoi il convient de poursuivre notre travail. À cette fin, il convient d'écrire le second chapitre de la réforme des pensions, à savoir définir la notion de pénibilité car il est évident que des situations particulières doivent pouvoir être prises en compte. Si on touche à l'âge légal de la pension, il est logique que les conditions d'accès à la pension anticipée suivent une direction similaire tempérée par des mesures transitoires négociées avec les partenaires sociaux.

Ainsi, la concertation sociale suivra son cours et le texte qui nous sera soumis dans les mois à venir évoluera en fonction des résultats de cette concertation.

Le Comité national des pensions démarrera ses travaux au mois de septembre prochain sur le dossier de la pénibilité. Il lui reviendra, dans un premier temps, de définir les critères permettant d'identifier les fonctions lourdes. Dans un deuxième temps, il examinera, conformément à l'accord de gouvernement, dans quelle mesure la reconnaissance de la pénibilité peut intervenir dans l'octroi de modalités plus favorables pour la pension.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je termine mon intervention en rappelant que le relèvement de l'âge légal de départ à la pension n'est pas une fin en soi, mais qu'il a notamment pour objectif de relever l'âge moyen effectif de départ à la retraite.

Ces mesures s'inscrivent dans le cadre d'une grande réforme qui, d'une part, vise à adapter notre modèle de pension aux conditions actuelles de la société qui ne sont plus celles que nous connaissions dans les années 60, et, d'autre part, met avant tout l'accent sur la valeur du travail au sein de notre société.

Comme l'a dit mon collègue, Peter De Roover, grâce à cette réforme, nous allons rendre confiance en notre système de pensions et assurer nos jeunes de la pérennité d'un système juste et équitable.

01.10 **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we staan bijna aan de vooravond van de vakantie. Wat voor sommigen de grote blikvanger van het regeerakkoord was, namelijk de verhoging van de pensioenleeftijd, ligt hier vandaag ter stemming voor. Niet alleen die verhoging ligt ter stemming voor, maar ook de aanpassing van het vervroegd pensioen en een aanpassing van het overlevingspensioen.

evolueren in functie van het overleg.

Het Nationaal Pensioencomité zal starten met de werkzaamheden inzake de zwaarte van bepaalde arbeid door te bepalen wat de zware beroepen zijn en in welke mate dat kan leiden tot gunstige modaliteiten voor de betrokken werknemers.

Het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd beoogt een verhoging van de gemiddelde leeftijd waarop men effectief met pensioen gaat.

Door die maatregelen zal ons pensioenmodel kunnen worden afgestemd op de huidige omstandigheden en wordt tegelijkertijd de waarde van arbeid in het licht gesteld.

Door deze hervorming zullen wij er voor de jongeren van vandaag voor zorgen dat ons pensioenstelsel kan blijven bestaan.

01.10 **Sonja Becq** (CD&V): Le relèvement de l'âge de la pension était l'élément marquant de l'accord de gouvernement. C'est, avec les nouvelles règles en matière de pension anticipée et de pension de survie, l'objet de ce

Zoals het wel vaker gaat met dossiers die in de media ruim aan bod komen, is het niet altijd gemakkelijk de juiste informatie te geven. Pensioenen zijn immers een ingewikkelde materie. Het wordt echter nog moeilijker, wanneer soms wat halve waarheden worden verteld, gedeeltelijke informatie wordt gegeven of onjuistheden worden verspreid. Het wordt ook moeilijker, wanneer sommigen, misschien gewild, wat dubieuze informatie geven en lang niet altijd duidelijk het onderscheid maken met een hervorming die tijdens de vorige legislatuur is gebeurd en alles gemakkelijks halve dan maar op één lijn plaatsen. Het wordt eveneens moeilijker, wanneer ze niet altijd even duidelijk de berekeningen maken.

Mijnheer De Vriendt, ik geef toe dat u gelijk hebt. Ik heb het daarstraks ook van op mijn bank vermeld. Wie op veertienjarige leeftijd begint te werken, zal tot zestig jaar moeten blijven werken. Wat u er echter niet heeft bij gezegd, is dat die maatregel niet vandaag is beslist. Ze is tijdens de vorige legislatuur beslist en niet vandaag. De maatregel blijft gewoon dezelfde. Er is niks aan veranderd. Die veertienjarige zal effectief op zestig jaar met pensioen moeten, zowel vandaag, gisteren als morgen. Dat blijft hetzelfde.

Ik las gisteren of eergisteren een pensioenmythe op dat vlak in *Knack* van de hand van een aantal wetenschappers, die blijkbaar uit voorliggend ontwerp – ik zou niet weten waar ze hun informatie anders hebben gevonden – halen dat wij actuariële berekeningen van pensioenen hebben, waaruit heel duidelijk zou blijken dat de pensioenen verlagen, wat niet het geval is.

Wanneer mensen langer werken, betekent dat immers ook dat zij langer pensioen kunnen opbouwen. Dat betekent ook dat zij één breukdeel extra pensioen opbouwen. Dat impliceert dus geen verlaging van het pensioen.

Ik wil nogmaals duidelijk herhalen dat niet iedereen tot 67 jaar zal moeten blijven werken, wat sommigen nochtans willen blijven beweren of willen doen geloven. De mensen in de straat geloven dat op de duur ook allemaal, indien het hier of in de media maar genoeg wordt herhaald. Quod non. Dat is zeker niet het geval. Zeker niet iedereen zal tot 67 jaar moeten werken.

Wie op 18 jaar start met werken, zal vervroegd op pensioen kunnen op de leeftijd van 61 jaar. Hij of zij zal geen volledige loopbaan hebben opgebouwd en zal dus ook maar een breukdeel van zijn of haar pensioen ontvangen.

Wie gestart is op de leeftijd van 22 jaar, zal ook nog vervroegd met pensioen kunnen gaan, namelijk op 64 jaar, na 42 loopbaan jaren. Deze persoon zal ook geen volledig pensioen krijgen. Ik wil dit enkel duidelijk herhalen op basis van de tabellen en het schema zoals die hier voorliggen.

Inderdaad, wie langer werkt, zal meer pensioen opbouwen door het extra breukdeel dat bij die pensioenopbouw komt.

In 2060 zullen er maar liefst 4,1 miljoen gepensioneerden zijn. Deze legislatuur zijn dat er 2,4 miljoen. Ook tijdens deze legislatuur stijgen de kosten voor de pensioenen al met 7 miljard euro.

débat. Comme c'est souvent le cas pour des dossiers aussi médiatiques, il n'est pas toujours aisé de fournir les bonnes informations. De plus, on mélange les réformes du gouvernement précédent et de l'actuel gouvernement. L'exemple cité par M. De Vriendt concernant la personne qui a commencé à travailler à 14 ans est correct, mais le changement résulte de la réforme du gouvernement précédent et non de celui-ci.

Il n'est pas exact que les pensions diminueront. Ceux qui travaillent plus longtemps bénéficieront d'une pension plus élevée en raison de l'application de la fraction supplémentaire.

Tout le monde ne devra certainement pas travailler jusqu'à 67 ans. Celui qui a commencé à travailler à 18 ans pourra bénéficier d'une pension anticipée à 61 ans mais il n'aura pas une carrière complète. Pour celui qui a commencé à travailler à 22 ans, ce sera à 64 ans, toujours avec une carrière incomplète. Ce qui est vrai, c'est que plus on travaille longtemps, plus la pension sera élevée.

En 2060, il y aura 4,1 millions de pensionnés contre 2,4 millions aujourd'hui. Sous la présente législature uniquement, le coût des pensions aura augmenté de 7 milliards d'euros.

Selon le Bureau du Plan, la population augmentera de 17 % entre 2014 et 2060, mais la population active n'augmentera, au cours de la même période, que de 6 %. Et les plus de 60 ans augmenteront de 60 %. L'augmentation du coût du vieillissement s'explique par le phénomène des *baby boomers* mais aussi par l'augmentation de l'espérance de vie. De plus, nos jeunes étudient aussi plus longtemps. Nous ne voulons pas être responsables de la faillite du régime des pensions.

Het Planbureau en de collega's hebben al cijfers gegeven. Het Planbureau geeft ook het cijfer van de groei tussen 2014 en 2060, waarbij de bevolking met 17 % zal stijgen. Voor de werkende bevolking zou dat een stijging van 6 % zijn. Plaats dit percentage tegenover een stijging van 60 % voor zestigplussers of 24 % voor vijftenzestigplussers.

De stijgende kosten van de vergrijzing hebben zeker niet alleen te maken met het voorbijgaand effect van de babyboomers, waarop het rapport van de heer Vandembroucke gewezen heeft. Voor hem was dat immers een urgentie om snel maatregelen te nemen. Het heeft eenvoudigweg ook te maken met het feit dat mensen langer leven en dat de gemiddelde – ook gezonde – levensverwachting stijgt. Ze is bovendien al gestegen tot boven tachtig jaar, terwijl tegelijkertijd jongeren langer studeren en later beginnen werken. Zij beschikken dus over een kortere werkende periode om een langere periode van pensioen mee op te bouwen.

De financiering van de pensioenen lost zich inderdaad ook niet vanzelf op. Wij willen niet verantwoordelijk zijn voor het failliet van de tak van de pensioenen in de sociale zekerheid. Vandaag wil ik de vijftenzestigplussers in de ogen kunnen kijken en hen zeggen dat we hun pensioen gaan garanderen. Maar ik wil ook onze kinderen in de ogen kijken en hen zeggen dat zij vandaag meebouwen aan het pensioen dat wij morgen zullen krijgen. Wij willen ook garanderen dat onze jongeren een stevige wettelijke basis hebben om van te genieten.

Langer werken wordt de norm. Ik heb begrepen dat iedereen daarmee akkoord gaat. Men hoort dat ook bij de mensen. Men verwacht dat men langer moet werken. Dat dit niet voor iedereen even gemakkelijk is, is evident. Vandaar dat er ook in deze hervorming een aantal verzachtende omstandigheden en aandachtspunten zijn. We denken dan aan degenen die op jonge leeftijd aan de slag zijn gegaan en die effectief met de regeling voor een lange loopbaan ook nog vervroegd met pensioen kunnen op 60 of 61 jaar, indien ze op achttienjarige leeftijd begonnen zijn. Er werden bijkomende overgangsmaatregelen genomen voor wie 58, 57 of 56 jaar is, om voor hen in een maximaal aantal bijkomende jaren te voorzien, bijkomend na de hervorming van vorige legislatuur.

Een derde element dat niet onbelangrijk is en waarop, dacht ik, daarstraks ook even de nadruk werd gelegd: de duur van de volledige loopbaan blijft 45 jaar. Ik weet dat er hier regelmatig discussie is over de vraag naar de leeftijd en de loopbaan. Ik wil nog eens beklemtonen dat een loopbaan van 45 jaar blijft bestaan. Misschien vindt u dat allemaal evident. Tot mijn verrassing ben ik onlangs iemand tegengekomen op straat, een gepensioneerd die langer had gewerkt dan tot 65 jaar. Hij vroeg me of men nog met pensioen kon na 45 jaar loopbaan en of men effectief tot 67 jaar moest blijven werken. Ik wil toch blijven beklemtonen dat mensen in verwarring zijn door de ingewikkeldheid en vooral doordat voortdurend wordt herhaald dat iedereen, ongeacht de loopbaan die hij of zij heeft, blijkbaar tot 67 jaar zou moeten werken. Tegelijkertijd denk ik dat we moeten blijven zeggen dat een volledige loopbaan 45 jaar telt. Dat is zo, dat was zo, dat blijft zo. Dat betekent dus ook dat men na 45 jaar, als men nog geen 67 is, uiteraard met pensioen kan gaan. Die

Je veux pouvoir garantir aujourd'hui la pension de ceux qui sont âgés de plus de 55 ans, mais aussi celle de leurs enfants.

Chacun est d'accord pour dire que travailler plus longtemps devient la norme. Ce n'est évidemment pas facile pour tout le monde. C'est pourquoi nous avons prévu des aménagements pour ceux qui ont commencé à travailler tôt et des mesures de transition ont été prises pour ceux qui sont aujourd'hui âgés de 58, 57 ou 56 ans.

Par ailleurs, il est important de continuer à insister sur le fait que la durée d'une carrière complète reste fixée à 45 ans.

Les gens sont en proie à une grande confusion devant une matière complexe et parce qu'ils entendent comme un leitmotiv qu'ils devront travailler jusqu'à 67 ans, même après 45 ans de carrière. Mais la vérité, c'est que 67 ans sera l'âge de la retraite pour ceux qui n'auront pas encore une carrière de 45 ans.

Nous pensons que le relèvement de l'âge de la retraite aura un impact relativement limité. Demain, tout le monde ne travaillera pas non plus jusqu'à l'âge de la pension. Le relèvement de l'âge de la retraite aura principalement une incidence sur les personnes ayant une carrière courte.

Une personne qui n'a travaillé que 30 ans devra poursuivre sa carrière jusqu'à l'âge de 67 ans, mais pas au-delà non plus, et seulement à l'horizon 2030. Cette personne se constituera ainsi deux années de droits de pension supplémentaires. Les personnes qui tomberont malades ou se retrouveront sans emploi après 65 ans, mais avant d'avoir atteint 67 ans, percevront une allocation. Nos systèmes de solidarité continuent à fonctionner.

vanzelfsprekendheden moeten we durven blijven herhalen.

Een vierde punt. Wij denken dat de verhoging van de pensioenleeftijd op zich een relatief beperkte impact zal hebben. Ook vandaag werkt niet iedereen tot het moment van de pensioenleeftijd. Dat is vandaag niet zo en dat zal morgen niet zo zijn. Ook in de toekomst zullen mensen nog altijd met vervroegd pensioen kunnen gaan en zij zullen dat wellicht ook doen.

Voor wie zal deze verhoging van de pensioenleeftijd een effect hebben? Dit zal het geval zijn voor diegenen die effectief een korte loopbaan hebben opgebouwd. Ik geef het voorbeeld van iemand die dertig jaar heeft gewerkt en normaal gezien dacht op zijn vijftenzestigste met pensioen te kunnen gaan.

De betrokkene zal niet moeten blijven werken tot 75 jaar, na 45 jaar loopbaan. Hij zal ook niet moeten blijven werken tot 72 jaar, na 42 jaar loopbaan. Hij zal kunnen stoppen op 67 jaar, ondanks die korte carrière. Hij zal inderdaad twee jaar langer moeten werken, met dien verstande dat het gaat over een hervorming in 2025 en 2030. Op die manier zal hij twee jaar extra pensioen opbouwen.

Men kan dat negatief vinden, maar het is wel een belangrijk element. Dat betekent ook dat wie ziek of werkloos is na 65 jaar en vóór 67 jaar, én een korte loopbaan had, via de ziekteverzekering en de werkloosheid wordt opgevangen.

Ik vind het normaal dat dit via de ziekteverzekering kan. De ziekteverzekering is geen hangmat. Er gebeuren controles. De ziekteverzekering is een stelsel van solidariteit dat wij hebben opgebouwd en ook als zodanig gebruiken om degenen die ziek of invalide zijn op te vangen, ook als het met hun werk te maken heeft.

Langer werken zal niet voor iedereen evident zijn. Ik weet dat een aantal trajecten opgezet worden, die nog niet zijn afgerond, maar waarvoor wel het startschot werd gegeven. We hebben daarin nog een weg af te leggen. Ik denk dan aan werkbaar werk. Voor mensen met een job die niet haalbaar is, die geen uitdagingen meer biedt, die geen evenwicht biedt tussen gezin en werk, is het niet evident om langer te werken. Wij vragen aan de sociale partners om, wars van alle taboes, ook die denkoefening te maken.

Ik ben ervan overtuigd dat de werkgevers er baat bij hebben om hun werknemers langer en gemotiveerd aan de slag te houden. Ik denk dan ook aan de werknemers die zelf niet uitgeblust willen geraken. Het is evident dat dit een samenwerking is tussen werkgevers en werknemers. Zij hebben daar allebei baat bij. Wij kijken hoopvol uit naar het overleg ter zake.

Dat kan te maken hebben met vorming. U hebt gelijk, mevrouw De Coninck, wanneer u zegt dat de vormingsbudgetten vooral gaan naar de hogeschoolden en veel minder naar degenen die dat in het kader van hun loopbaanplanning goed zouden kunnen gebruiken.

Er zal een motivering nodig zijn, van de werknemers maar zeker ook van de werkgevers. Er zijn inderdaad goede voorbeelden op het terrein. Veel meer dan wij gewoon zijn, moeten wij een stuk loopbaanplanning meenemen. Het is een gedachtegoed dat thans

Il ne sera pas évident pour tout le monde de travailler plus longtemps et nous devons dès lors établir des trajets vers des emplois sur mesure. Nous demandons aux partenaires sociaux de mener cette réflexion, sans tabou. Les employeurs ont tout intérêt à maintenir leurs travailleurs plus longtemps au travail en veillant à ce qu'ils restent motivés et les travailleurs, quant à eux, veulent éviter de se retrouver épuisés.

Mme De Coninck a raison lorsqu'elle affirme que les budgets de formation sont principalement consacrés aux travailleurs hautement qualifiés.

Il faudra motiver les travailleurs et les employeurs. Il faudra généraliser le suivi des carrières, également pour les demandeurs d'emploi. Les grandes entreprises devront mettre en œuvre une politique d'aménagement des carrières liée à l'âge et les mesures du gouvernement doivent les y inciter.

Il va sans dire que nous devons tenir compte des métiers lourds. Les modalités devront être adaptées pour ce groupe et nous devons aussi prévoir des issues vers des tâches et des métiers moins lourds. Nous comptons pour ce faire sur le tout nouveau Comité national des pensions qui, nous l'espérons, coopérera efficacement avec le ministre pour aborder ce dossier.

meer ingang vindt, ook voor werklozen, die men voor een stuk zal begeleiden en voor wie men zal nagaan wat voor hen de gepaste loopbaan is. In het bedrijfsleven, bij grote bedrijven, doet men dat nu reeds, en moet men rekening houden met een leeftijdsgebonden loopbaanbeleid. Dat is essentieel en belangrijk. Ik reken erop dat onder druk van deze maatregelen dit effectief kan worden gerealiseerd.

Dat betekent ook dat wij specifiek aandacht hebben voor de zware beroepen. In dat verband denk ik aan werken in weer en wind, in shift werken, zware gewichten heffen en dergelijke. Het is wellicht voor ons allen vanzelfsprekend dat deze elementen mee in rekening moeten worden gebracht. Wij moeten voor die groepen in aangepaste modaliteiten voorzien, maar tegelijk moeten wij het idee van een loopbaanplanning en een loopbaanbeleid, het doorgroeien naar minder zware taken en minder zware beroepen, meenemen. Wij rekenen daarvoor op het gloednieuwe Nationaal Pensioencomité, waarvan wij hopen dat het dit dossier in goede samenwerking met de minister verder zal behandelen.

Met de stemming vandaag is het niet gedaan.

01.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mevrouw Becq, ten eerste, u zegt erop te rekenen dat het Nationaal Pensioencomité met oplossingen zal komen voor mensen die een zwaar beroep uitoefenen. U weet dat de eerste maatregelen van deze pensioenhervorming pas ingaan in 2017, met het optrekken van de vervroegde pensioenleeftijd. Waarom heeft CD&V er dan niet voor gepleit om naar een globale pensioenhervorming te gaan en om te wachten met het optrekken van de pensioenleeftijd tot er oplossingen zijn voor mensen met een zwaar beroep? U doet dat nu niet en mijn stelling is – ik ben daarvan rotsvast overtuigd – dat u de onzekerheid voor mensen met een zwaar beroep met dit wetsontwerp alleen maar vergroot. Mensen met een zwaar beroep zien zich geconfronteerd met de stijgende pensioenleeftijd en weten niet wat er voor hen inzit, welke tegemoetkomingen zij zullen krijgen.

Ten tweede, wat vindt u van de stelling, vooral van de werkgeversorganisaties, dat mensen met een zwaar beroep als het ware kunnen afgekocht worden met een hoog pensioen veeleer dan met een vervroegde uitstapleeftijd?

Wij hebben allebei de hoorzittingen in de commissie gevolgd. Daaruit bleek toch dat de werkgeversorganisaties niet zozeer overtuigd zijn van de noodzaak dat mensen in een zwaarder beroep eerder moeten kunnen stoppen omdat zij fysiek of mentaal op zijn. Nee, zij moeten voortdoen en dat moet dan maar worden afgekocht met een hoger pensioen. Voor ons is dat totaal onmenselijk. Dat gaat voorbij aan de hele filosofie van werkbaar werk. Ik had graag uw mening daarover gekend.

01.12 Sonja Becq (CD&V): Waarom hebben wij niet gewacht? Ik heb veel vertrouwen in onze sociale partners. De beweging inzake het

01.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mme Becq compte sur le Comité national des pensions, mais je ne comprends pas que le CD&V ait acquiescé au relèvement de l'âge de la pension légale en 2017 sans que le problème des métiers lourds soit résolu. Pourquoi le CD&V n'a-t-il pas préconisé une réforme totale qui inclurait les modalités applicables aux personnes exerçant une profession pénible? Ce faisant, on aurait évité de placer les personnes concernées dans une situation incertaine, comme le fait le présent projet de loi.

Que pense Mme Beck de la thèse, qui est surtout répandue parmi les organisations patronales, selon laquelle les personnes exerçant une profession pénible peuvent être "rachetées" en leur proposant une pension plus élevée plutôt qu'en avançant l'âge de la retraite?

Nous estimons pour notre part qu'il s'agit d'une façon inhumaine de voir les choses, mais je me demande ce qu'en pense Mme Becq.

01.12 Sonja Becq (CD&V): Nous n'avons pas attendu parce que

vervroegd pensioen hebben wij in de vorige legislatuur in gang gezet en effectief ingevoerd. Op die manier kunnen mensen langer blijven werken en worden zowel werkgevers als werknemers eigenlijk een beetje geforceerd om dat langer werken te realiseren. Ik heb er vertrouwen in dat het Nationaal Pensioencomité er tegen 2017 effectief in zal slagen. Het is belangrijk dat de voorliggende tekst ook een incentive bevat om een regeling te vinden voor die zware beroepen. Dat is belangrijk.

Moet dat nu gebeuren via het afkopen van het pensioen, zoals u zegt, of via een systeem van doorgroeien naar een andere job? Op dit moment doe ik daar geen uitspraken over. Sowieso moeten wij de twee meenemen. Het zal afhangen van de duur. Er zullen heel veel nuances zijn in dit verhaal. Ik reken erop dat men dat zal uitwerken. Nuances hebben te maken met de vraag hoelang men in dit zwaar beroep zit en hoelang men die zware taken al uitvoert. Welke doorgroeimogelijkheden of andere mogelijkheden doen zich voor? Op welk moment? Doen ze zich voor of niet? Wat deze zware beroepen betreft, zijn er tal van aspecten die vragen om creativiteit. Deze opdracht is voor het Nationaal Pensioencomité.

Er zijn nog andere punten aan de orde, voor ons en voor het overleg. Ik denk niet alleen aan het deeltijds pensioen maar ook aan de aanvullende pensioenen. Dat is een belangrijke uitdaging voor ons en voor de sociale partners. Ik denk ook aan de gemengde loopbanen, waarmee steeds meer mensen te maken hebben. Zeker ook in die sector is de transparantie een belangrijk element.

01.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mevrouw Becq, de regering heeft er duidelijk voor gekozen om de hete aardappel, werkbaar werk, door te schuiven naar de sociale partners. Wat als de sociale partners geen akkoord bereiken over de zware beroepen en werkbaar werk? Hoe zal de regering dan reageren? Laat zij dan alles maar blauwblauw, zoals in Nederland, waar men ook de pensioenleeftijd heeft verhoogd en de rest heeft doorgeschoven naar de sociale partners, die er daar niet in geslaagd zijn om tot een compromis te komen? Dat scenario willen wij bij Groen koste wat het kost vermijden, want er zijn oplossingen nodig voor mensen met een zwaar beroep.

01.14 Sonja Becq (CD&V): Niet alleen u bent ervan overtuigd dat er oplossingen nodig zijn voor degenen die zware beroepen en zware taken uitoefenen. Dat is voor iedereen duidelijk. Ik meen dat wij tegelijkertijd alle kansen moeten geven aan de sociale partners, die zich ook bewust zijn van hun grote verantwoordelijkheid. Ik heb ooit op een kabinet van een minister gewerkt, die zei dat hij de problemen aanpakt wanneer ze zich stellen. Tegelijk zocht hij, altijd in goed overleg, naar oplossingen. Ik ben ervan overtuigd dat ook deze regering dat zal doen.

Voor de aanvullende pensioenen is er transparantie nodig. Het is belangrijk voor onze burgers om de weg te vinden in het wat en

nous avons pleinement confiance dans les partenaires sociaux. La nécessité de travailler plus longtemps a déjà été établie sous la législature précédente et est aujourd'hui effectivement traduite dans la pratique. Je suis convaincue que le Comité national des pensions élaborera des règlements opérants d'ici 2017. Il faut impérativement que le règlement concernant les métiers pénibles comporte également un incitant. Quant à savoir quelle forme prendra cet incitant, je ne me prononcerai pas. Une pension plus élevée constitue une option, un emploi moins pénible une autre. De nombreuses nuances sont envisageables et des solutions créatives doivent être trouvées.

Le Comité des pensions doit également se pencher sur le temps partiel et les pensions complémentaires. Je songe aussi aux travailleurs qui ont une carrière mixte, qui sont de plus en plus nombreux. À cet égard, la transparence revêt une importance capitale.

01.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le gouvernement a préféré renvoyer la délicate négociation sur la question du travail sur mesure aux partenaires sociaux. Que fera le gouvernement si ces derniers ne réussissent pas à s'accorder? Rien? Nous rejetons cette option: il est impératif de proposer une solution aux personnes qui exercent un métier pénible.

01.14 Sonja Becq (CD&V): M. De Vriendt réclame des solutions pour les métiers pénibles. Ce souhait est unanimement partagé. Je considère qu'il faut donner aux partenaires sociaux l'occasion de développer ces solutions. Il nous faut travailler dans la transparence pour apaiser les inquiétudes de la population.

wanneer van het pensioen en het is belangrijk om hun angst en onzekerheid weg te nemen.

Ten slotte, mijnheer de minister, wil ik ook een lans breken — het heeft niets met die citroenen te maken — voor de situatie van de vrouwen. U weet dat ik dat elke keer opnieuw zeg. Het is voor vrouwen niet evident om een volledige loopbaan op te bouwen. Er zijn een aantal maatregelen voor gelijkstelling, maatregelen die zowel voor mannen als vrouwen op dezelfde manier gehanteerd kunnen worden, maar waarvan wij weten dat ze meer gebruikt worden door vrouwen. Wij weten dat er een loonkloof bestaat en dat vrouwen gemakkelijker deeltijds werken. In het verleden werden corrigerende maatregelen genomen om de minimumpensioenen te versterken.

Ik blijf het belangrijk vinden, mijnheer de minister, dat de situatie van vrouwen mee in rekening wordt gebracht en dat op grond van de regelgeving die wij vandaag maken, maar ook op grond van de regelgeving die er morgen komt, in het kader van het fameuze pensioenpunt, maatregelen genomen worden met aandacht voor vrouwen die kinderen hebben opgevoed en niet altijd een loopbaanonderbreking hebben genomen, die ook vaak alleen deeltijds gewerkt hebben en soms alleen op zichzelf terugvallen. Het is ook expliciet in het regeerakkoord opgenomen dat die elementen worden meegenomen en dat u een vraag naar voorstellen formuleert aan het Nationaal Pensioencomité.

Ik stel de vraag echter ook heel uitdrukkelijk aan de expertencommissie, die op eigen initiatief voorstellen kan formuleren en waarin naar mijn mening iets te weinig mogelijke oplossingen worden gegeven voor situaties van vrouwen, van alleenstaanden en van mensen die zich bevinden in de nieuwe gezinsvormen van vandaag.

Wanneer wij het dan onder andere over de *splitting* hebben, kan de expertencommissie naar mijn mening nog veel meer werk leveren dan zij tot op vandaag heeft gedaan.

01.15 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, sta mij, ten eerste, toe dat ik mij in mijn hoedanigheid van voorzitter van de commissie even uitspreek over de manier waarop wij het debat in de commissie hebben gevoerd. Wij hebben, zoals de verslaggever, de heer Delizée, heeft vermeld, meer dan dertig uur over het ontwerp gediscussieerd, vragen gesteld, debatten ten gronde gevoerd, hoorzittingen georganiseerd en ook heel wat vragen door de minister beantwoord gezien.

Ik wil mijn dankbaarheid uitdrukken ten aanzien van de leden van de commissie, in het bijzonder de leden van de oppositie, om het akkoord dat wij hebben bereikt over de manier waarop wij zouden werken effectief te respecteren, alsook voor het sereen, correct en tegensprekelijk debat.

Collega's, in dezelfde beweging dank ik de minister voor zijn grondige kennis van het dossier, alsook voor de visie en de verantwoordelijkheidszin die hij tijdens onze commissiebesprekingen aan de dag heeft gelegd.

Je voudrais également rompre une lance en faveur des femmes qui se constituent rarement une carrière complète. Elles recourent plus fréquemment aux mesures d'assimilation, travaillent plus souvent à temps partiel et sont victimes du fossé salarial. Des mesures correctrices ont autrefois été prises pour relever les pensions minimales. Ces données doivent être intégrées dans la future réglementation. Le Comité national des pensions devra également étudier cette question.

Le ministre interrogera le Comité des pensions. Pour ma part, je pose très clairement la question à la commission d'experts qui peut formuler des propositions de sa propre initiative et qui, pour l'heure, n'a suggéré que peu de solutions pour les femmes, les isolé(e)s et les nouveaux types de famille.

01.15 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): En commission, nous avons consacré plus de 30 heures à ce texte. Majorité et opposition ont mené un débat contradictoire dans un climat serein et avec dignité. Dans ce débat qui revêt la plus haute importance, le ministre a fait preuve d'une connaissance approfondie du dossier, d'une vision d'avenir et d'un sens des responsabilités. Les décisions d'aujourd'hui influenceront à long terme la carrière de nombreux citoyens.

Les pensions constituent la pièce maîtresse de notre budget. Cette année-ci, nous y consacrons 43 milliards. Ce montant ne fera

Dit is uiteraard een zeer belangrijk debat. De beslissingen die wij straks zullen nemen, zullen op lange termijn de loopbaan en carrière van vele mensen beïnvloeden. Het is een belangrijk dossier, omdat het waarschijnlijk over het belangrijkste budget in onze begroting gaat. In 2015 zullen wij 43 miljard euro aan onze pensioenen besteden. Dat bedrag zal de komende jaren alleen maar blijven stijgen.

Collega's, de belangrijkste reden waarom het hier om een cruciaal debat gaat, is omdat het een wet betreft die op lange termijn werkt en die voorbijgaat aan de waan van de dag, waarmee wij, politici, elke dag worden geconfronteerd en waaraan de pers zo graag meedoet.

Het is een debat, het is een wet die op lange termijn onze sociale zekerheid en zeker onze pensioenen veilig moet stellen.

Collega's, we hebben lang gediscussieerd over de zin of onzin van het optrekken van de pensioenleeftijd. Een zaak is zeker en daarover zijn we het eens: het debat is niet zomaar uit de lucht komen vallen. Al jaren weten we dat de vergrijzingskosten als een zwaard van Damocles boven ons hoofd hangen. Al jaren wordt ons door internationale instanties gevraagd om de feitelijke pensioenleeftijd op te trekken. Al jaren debatteren wij over witboeken en groenboeken in dit Parlement om tot oplossingen te komen. De uitdaging waarvoor we staan is enorm. Om het in cijfers uit te drukken: indien we niets zouden doen, zou de factuur voor de pensioenen oplopen van 40 miljard euro naar 60 miljard euro in 2060.

Dat kan ook niet anders. Als men de cijfers bekijkt, moeten we vaststellen dat ons land het bijzonder slecht doet. Maar een op vier zestigplussers is aan de slag in ons land, in vergelijking met 33 % in Europa. De gemiddelde uitstapleeftijd, de leeftijd waarop mensen de arbeidsmarkt verlaten in ons land, ligt lager dan zestig jaar. De gemiddelde loopbaan van een Belg is maar 32,5 jaar, terwijl dat in Nederland 40 jaar is en in Zweden zelfs 41 jaar. Het belangrijkste cijfer is dat wij door die korte carrières het armoederisico van gepensioneerden alleen maar hebben zien stijgen.

Vandaar dat er een overeenkomst moet zijn dat wij daaraan iets moeten doen, dat wij een versnelling hoger moeten schakelen om de pensioenproblematiek op te lossen. Dat is ook de weg die de meerderheid, de regering en de minister hebben gekozen: hervormen om de pensioenen te vrijwaren en te versterken. De hervorming bestaat uit verschillende delen, maar sta mij toe om er twee uit te lichten. Dat is, ten eerste, het vervroegd pensioen, waarbij wij de carrière optrekken van 40 jaar naar 42 jaar en de pensioenleeftijd van 62 jaar naar 63 jaar in het vervroegd stelsel. Ten tweede, het wettelijk pensioen dat wordt opgetrokken van 65 naar 66 in 2025 en naar 67 jaar in 2030.

Dat zijn geen bruuske bewegingen, het zijn geen beslissingen die mensen plotseling voor het blok plaatsen. Het zijn beslissingen die mensen op lange termijn moeten toelaten te weten waar ze aan toe zijn. Tegelijkertijd zijn het beslissingen waarvan de impact niet miniem is.

Tussen de commissievergadering en de plenaire vergadering van vandaag heeft de Studiecommissie voor de Vergrijzing nog eens uitdrukkelijk becijferd wat de impact is van de hervormingen die we

que croître au cours des prochaines années. La loi devra sauvegarder à long terme notre sécurité sociale et a fortiori nos pensions.

Le coût du vieillissement constitue depuis des années une épée de Damoclès au-dessus de nos têtes. Si nous ne faisons rien, la facture des pensions augmenterait en 2060 de 40 à 60 milliards d'euros actuels.

Les chiffres montrent que la situation dans notre pays n'est guère réjouissante. Parmi les travailleurs âgés de plus de 60 ans, un sur quatre seulement est encore en activité, pour une moyenne d'un tiers en Europe. L'âge moyen de fin de carrière est inférieur à 60 ans. La carrière moyenne n'est que de 32,5 ans, alors qu'aux Pays-Bas, par exemple, elle est de 40 ans. En raison de ces carrières courtes, le risque de pauvreté des pensionnés n'a fait qu'augmenter. Les réformes que nous défendons aujourd'hui ont pour vocation de sauvegarder et de renforcer les pensions.

La réforme comporte plusieurs volets. J'en commenterai deux. Dans le régime du départ anticipé à la retraite, nous relevons la durée de la carrière de 40 à 42 ans et l'âge de la pension de 62 à 63 ans. La pension légale est relevée de 65 à 66 ans en 2025 et à 67 ans en 2030.

Nous ne mettons pas soudain les gens au pied du mur. Ils doivent savoir longtemps à l'avance où ils en sont. En même temps, l'incidence de la décision qu'ils prendront n'est pas minime. Le Comité d'Etude sur le Vieillissement a chiffré que grâce à cette réforme, le coût du vieillissement connaîtrait d'ici 2060 une augmentation de 2 % inférieure à ce qui était prévu au départ, soit 8 milliards d'euros de moins.

hier vandaag in het Parlement zullen goedkeuren. Die beslissing is navenant en belangrijk.

Door deze hervorming zullen de vergrijzingskosten tegen 2060 immers 2 % minder stijgen dan oorspronkelijk geraamd. Dat is 8 miljard euro. Met andere woorden, wat hier door de regering wordt voorgelegd, heeft een enorme impact op het betaalbaar houden van de pensioenen.

Een tweede belangrijke becijfering van de studiecmissie is onderbelicht gebleven in de media. Het gaat om het feit dat wij door die pensioenhervorming het armoederisico van gepensioneerden gevoelig doen dalen, omdat de carrières van mensen worden verlengd en omdat de regering de minimumpensioenen ook zal verhogen. Met andere woorden, wat hier wordt voorgelegd garandeert voor de jonge generatie een pensioenstelsel dat een goed pensioen garandeert en het zorgt ervoor dat de armoede bij onze gepensioneerden stelselmatig zal dalen.

Vandaar dat wij met onze fractie dit ontwerp uiteraard willen steunen.

01.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer Van Quickenborne, u dwingt mij eigenlijk om opnieuw tussen te komen en quasi hetzelfde te zeggen als deze voormiddag.

Uw betoog is ondertussen eigenlijk al ontkracht. Ik weet niet meer wie als eerste zei – mevrouw Temmerman fluistert mij in dat het collega De Roover was – dat deze pensioenhervorming zal leiden tot zowel hogere pensioenen als een besparing bij de overheid. Die these is inderdaad ondersteund door de vergrijzingscommissie, maar ondertussen is gebleken dat de vergrijzingscommissie die pensioenhervorming als het ware isoleert uit de sociale zekerheid en geen berekening maakt van de impact van deze pensioenhervorming op het hoger aantal mensen dat uitvalt door ziekte en invaliditeit. Dat is een eerste punt.

Ten tweede, dat die hervorming leidt tot een hoger pensioen zou kunnen kloppen, als iedereen dan ook effectief langer aan de slag zou blijven, wat niet zo is. Het is niet omdat u met een pennentrek decreeteert dat de pensioenleeftijd verhoogt voor het vast en vervroegd pensioen dat mensen dan ook allemaal braafjes aan de slag zullen blijven.

Er zijn andere stelsels. Wij hebben dat zelfs gezien in de jaren negentig, bij de verhoging van de pensioenleeftijd voor vrouwen tot 65 jaar. Wij kunnen ons nu niet meer inbeelden dat dit toen werd gecontesteerd, maar dat was zo. Een van de zaken die wij toen hebben gezien, is dat veel vrouwen die het voorwerp uitmaakten van de verhoging van de pensioenleeftijd op korte termijn niet aan de slag bleven maar uitvielen in de werkloosheid, door ziekte en invaliditeit.

Let dus op met zulke boude stellingen dat dit zal leiden tot een besparing van 1,7 % van het bbp tussen 2014 en 2060 en tot hogere pensioenen voor iedereen. Dit is niet zo, dit moet toch enigszins worden genuanceerd. Ik zeg niet dat het per definitie niet zo zal zijn, maar ik zeg wel dat wij dit nu, op basis van de gegevens die wij kennen, moeilijk kunnen zeggen.

Le Comité d'Étude sur le Vieillessement a également calculé que la réforme des pensions réduirait considérablement le risque de pauvreté des retraités en raison de l'allongement des carrières et du relèvement des pensions minimales auquel s'attellera le gouvernement. C'est pourquoi notre groupe votera sans aucun doute ce projet.

01.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): La thèse selon laquelle cette réforme des pensions devrait générer à la fois un relèvement du montant des pensions et une économie pour l'État a entre-temps été infirmée. Il est apparu que le Comité d'Étude sur le Vieillessement isole cette réforme de la sécurité sociale et ne tient pas compte de l'augmentation du nombre de personnes qui se retrouveront à charge de l'assurance maladie-invalidité. Il est vrai que la pension augmenterait si tout le monde restait effectivement en activité plus longtemps mais tel n'est pas le cas. Ce n'est pas en décrétant un relèvement de l'âge du départ à la retraite qu'on maintiendra nécessairement tout le monde au travail.

Lorsque l'âge de la pension a été porté à 65 ans pour les femmes dans les années 90, nous avons constaté que de nombre d'entre elles avaient abouti dans un régime de chômage, de maladie ou d'invalidité. Il ne faut donc pas trop vite affirmer que cette mesure permettra une économie de 1,7 % du PIB entre 2014 et 2060 ainsi qu'une hausse du niveau des pensions pour tous. Je ne dis pas que cet objectif est par définition

01.17 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, ik wil terugkomen op wat u hebt gezegd over de vergrijzingscommissie.

Het klopt dat de vergrijzingskosten volgens hun berekening in de toekomst gehalveerd zouden worden. U vergeet daarbij te vermelden, of het is u ontgaan, dat dit slechts een van de scenario's is. Dit is namelijk het maximale scenario van de vergrijzingscommissie. Als men naar de andere scenario's kijkt, is er inderdaad nog altijd een vermindering, maar die is veel minder spectaculair dan de halvering.

Een aantal experts heeft trouwens ook al gezegd dat wij moeten opletten om zo ver in de toekomst te kijken, vooral omdat bijkomende maatregelen, die ook noodzakelijk zijn en die deze regering in de toekomst nog gaat nemen, nodig zijn om de mensen daadwerkelijk langer te laten werken, los van de pensioenleeftijd.

Dat is een kleine nuance.

01.18 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Op werkbaar werk en de zware beroepen zal ik straks wel terugkomen.

Eerst wil ik het hebben over de Studiecommissie voor de Vergrijzing. Het is aan de minister om een en ander straks in zijn betoog te bevestigen of te ontkennen. Hij zal ons ongetwijfeld toespreken.

De Studiecommissie heeft wel het geheel van de sociale uitgaven onder de loep genomen, niet alleen de pensioenuitgaven, maar ook de andere sociale uitgaven, waaronder die waarnaar u verwijst, mijnheer De Vriendt. Ook daaruit blijkt dat met de hervorming die we doen, de impact op het bbp zal dalen tussen 2014 en 2060.

Ik kom op uw tweede punt: wat gaat er gebeuren met de uitstoot van mensen die niet langer kunnen werken? We sluiten natuurlijk niet uit dat hier en daar mensen in andere stelsels zullen terechtkomen. De realiteit is echter dat de hervorming die is doorgevoerd ten aanzien van de pensioenen van vrouwen door de regering-Dehaene in de jaren negentig, waarbij de pensioenleeftijd voor vrouwen van 60 naar 65 jaar verhoogd werd en ook de loopbaan werd opgetrokken, ertoe geleid heeft dat de tewerkstellingsgraad van vrouwen de voorbije jaren sterk is gestegen in ons land. Die maatregelen hebben daartoe bijgedragen.

We zeggen natuurlijk niet dat iedereen blindelings zal volgen wanneer zo'n hervorming wordt doorgevoerd, maar in de realiteit schikt de meerderheid van de mensen zich er wel naar en zal die ook langer blijven werken. Daarom denk ik dat de berekeningen van de Studiecommissie voor de Vergrijzing wel degelijk kunnen gevolgd worden. Volgens mij benaderen ze immers de waarheid.

impossible à atteindre, mais nous ne pouvons pas affirmer qu'il en sera ainsi sur la base des données dont nous disposons.

01.17 Karin Temmerman (sp.a): Il est exact que selon le Comité d'Étude sur le Vieillessement, le coût du vieillissement baissera de 50 % à terme. Cependant, M. Van Quickenborne omet de préciser qu'il s'agit du scénario maximal, à savoir un scénario parmi d'autres qui sont nettement moins spectaculaires.

Plusieurs experts affirment que nous devons être très prudents lorsque nous réalisons des projections à aussi long terme, étant donné notamment qu'elles reposent sur d'autres mesures – que le gouvernement envisage de prendre à l'avenir – nécessaires à la concrétisation de l'allongement des carrières.

01.18 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Le Comité d'Étude sur le Vieillessement a examiné l'ensemble des dépenses sociales et pas seulement les dépenses de pension. Entre 2014 et 2060, la part de ces dépenses diminuera également par rapport au PIB grâce aux réformes que nous mettons en œuvre.

Nous ne pouvons bien évidemment pas exclure que certaines personnes passeront à d'autres régimes. Les mesures mises en œuvre dans les années 90 ont contribué à une forte augmentation du taux d'emploi des femmes en Belgique au cours des dernières années.

01.19 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): U denkt dat de meerderheid effectief langer aan de slag zal gaan, maar kunt u nauwkeuriger zijn? Heeft de regering er al zicht op hoeveel mensen hoeveel langer aan de slag zullen moeten blijven door deze pensioenhervorming? U moet toegeven dat het nattevingerwerk is.

Volgens mij is het belangrijk om niet alleen de budgettaire impact te kennen, maar ook de sociopolitieke impact van deze pensioenhervorming. Daarom moeten we een antwoord krijgen op die heel eenvoudige vraag hoeveel mensen er hoeveel langer zullen moeten werken. Men kan dat doen op basis van simulaties. Op basis van de huidige leeftijdscohorten kan men een dergelijke oefening perfect maken.

In de commissie hebben we eind juni moeten vaststellen dat de regering niet beschikte over deze cijfers. Er zou een opdracht gegeven worden aan het kenniscentrum van het Nationaal Pensioencomité. De regering kwam naar het Parlement met een onvolmaakte cijfertabel. Is dat probleem intussen opgelost of niet?

01.20 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, daarstraks hebt u er niet op geantwoord, maar ik wil toch nog eens bevestigen dat het een van de scenario's is, het maximale scenario. De eerlijkheid gebiedt u om ook de andere scenario's te benadrukken.

Het hoofd van het Planbureau, de heer Donnay, heeft ook gezegd dat als er in de toekomst geen bijkomende maatregelen worden genomen om mensen effectief langer te laten werken, de verhoging van de pensioenleeftijd alleen wel iets zal opleveren, maar niet wat men ervan verwacht. Vooral de bijkomende maatregelen zijn noodzakelijk om mensen langer te laten werken. Dat zegt ook de vergrijzingscommissie.

01.21 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Het klopt wat u zegt, mevrouw Temmerman. De regioparlementen en de regioregeringen, waaronder de Vlaamse regering, zullen onder meer ten aanzien van de oudere werknemers vanaf een bepaalde leeftijd een belangrijke doelgroepmaatregel nemen. Zo wordt de betaalbaarheid van werk gegarandeerd. Het Planbureau en de studiecmissie hebben gelijk als ze zeggen dat een geheel van maatregelen moet worden genomen. De realiteit is dat deze hervorming, of het nu het minimum-, het midden- of het maximumscenario is, de budgettaire kosten kan verlagen en tegelijkertijd mensen langer aan de slag kan houden. Dat is de essentie.

De genomen maatregelen hebben een serieuze budgettaire impact maar zijn tegelijk niet revolutionair. Dat geloof ik niet. Ik geloof zeker niet dat de woorden van de oppositie en verzameld links in onze

01.19 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le gouvernement table sur le fait que la majorité des salariés travailleront plus longtemps. Mais a-t-il déjà une idée du nombre de personnes qui devront travailler ou qui travailleront plus longtemps à la suite de cette réforme des pensions, et de la durée de l'allongement de leur carrière? Dans la négative, cela signifie que le gouvernement s'en tient à des approximations.

Fin juin, le gouvernement ne disposait pas encore de ces chiffres, mais le Centre d'expertise du Comité national des pensions serait chargé de réaliser ces calculs. Le gouvernement a présenté un tableau chiffré imparfait au Parlement. Ce problème a-t-il été résolu dans l'intervalle?

01.20 Karin Temmerman (sp.a): Le directeur du Bureau du Plan a également déclaré que si des mesures complémentaires ne sont pas prises pour faire en sorte que les gens travaillent plus longtemps, le relèvement de l'âge de la retraite produira à lui seul des résultats, mais pas ceux escomptés. Des mesures complémentaires sont nécessaires pour faire en sorte que les gens travaillent plus longtemps. Le Comité d'Étude sur le Vieillissement ne dit pas autre chose.

01.21 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): C'est exact. Les parlements et les gouvernements régionaux, parmi lesquels le gouvernement flamand, prendront une mesure importante ciblée sur les travailleurs âgés. Cette réforme pourra avoir pour effet de faire baisser les coûts budgétaires et, dans le même temps, de maintenir les gens plus longtemps au travail.

Les mesures ont un impact budgétaire important, mais elles

commissie, zijnde “onoverkomelijk” en “inbuvable”, van toepassing zijn op deze hervorming. Waarom? Ik heb zelf een verleden in de regering-di Rupo. Wij hebben toen een eerste belangrijke stap gezet met betrekking tot de vervroegde pensioenen. We hebben toen serieuze hervormingen doorgevoerd. We hebben de carrière van mensen van 35 naar 40 jaar verlengd en in de publieke sector zelfs van 5 jaar naar 40 jaar. We hebben de leeftijd voor het vervroegd pensioen verhoogd van 60 naar 62 jaar. Dit zijn, met andere woorden, inspanningen die beslist werden door een vorige regering. De oppositiepartijen van nu waren toen nog meerderheidspartijen.

Ten tweede, ere wie ere toekomt, centrumlinks heeft in de jaren negentig een zeer belangrijke hervorming doorgevoerd, toen men beslist heeft om de pensioenleeftijd van mannen en vrouwen gelijk te schakelen op 65 jaar, en dat op een geleidelijke wijze. Het gevolg is dat vandaag de tewerkstellingsgraad van vrouwen spectaculair is toegenomen.

Ten derde, hetgeen wij doen, is niet revolutionair. Als wij kijken naar hetgeen andere landen in Europa reeds hebben beslist, zijn wij eigenlijk een nakomer. De realiteit is dat in Scandinavië de wettelijke pensioenleeftijd vandaag reeds hoger ligt dan 65 jaar. In onze drie buurlanden, Duitsland, Frankrijk en Nederland, heeft men intussen ook reeds beslist om die wettelijke pensioenleeftijd te verhogen. In Denemarken heeft men zelfs beslist om die te verhogen tot 72,5 jaar in 2060. Als wij niets zouden doen in dit Parlement, zouden wij stilaan de hekkensluiter zijn, in het gezelschap van landen als Bulgarije, Roemenië, Malta en een aantal andere. Dat is de realiteit.

Collega's, deze feiten plaatsen de hervorming toch wel in perspectief. Dat is nodig, omdat de voorbije weken en maanden door de oppositie fabels werden verteld over deze pensioenhervorming. Zo is er de fabel dat vanaf 2025 en 2030 alle mensen verplicht zouden moeten werken tot 66 of 67 jaar. Dat is niet juist, om de volgende redenen.

Ten eerste, deze regering behoudt het systeem van vervroegd pensioen. Met andere woorden, mensen zullen nog altijd op een leeftijd van 60, 61 of 62 jaar met pensioen kunnen gaan als ze een voldoende lange loopbaan hebben.

Ten tweede, de carrièrevoorwaarde van 45 jaar wordt niet gewijzigd, ze wordt niet verhoogd door deze regering, waardoor in 2025 of in 2030 iemand die op 18 jaar is beginnen werken nog steeds met pensioen zal kunnen gaan op 63 jaar.

Ten derde, de regering en de sociale partners zullen in uitzonderingen voorzien voor zware beroepen, maar daarop kom ik straks terug.

Collega's, wij hebben de kritiek van de oppositie aanhoord, maar ik heb mij als voorzitter en lid van de commissie ook vaak de vraag gesteld wat nu het alternatief is dat de oppositie voorstelt. De cijfers zijn er immers, mevrouw Temmerman. Wat is het alternatief dat de oppositie voorstelt? Mevrouw Temmerman, dat alternatief moet dan wel dezelfde budgettaire opbrengst garanderen. Het gaat dus niet om een alternatief waarbij we de ogen sluiten en we wel zullen zien wat er komt. Dat is immers decennialang de mentaliteit geweest in dit land. Dat is de realiteit.

ne sont pas révolutionnaires et certainement pas non plus insurmontables. Le gouvernement Di Rupo avait fait un premier pas concernant les pensions anticipées. Nous avons allongé la carrière de 35 à 40 ans et, dans le secteur public, nous l'avons même allongée de 5 à 40 ans. Et nous avons porté l'âge de la retraite anticipée de 60 à 62 ans. Les partis aujourd'hui dans l'opposition faisaient à l'époque partie de la majorité.

Dans les années 90, le centre-gauche a graduellement harmonisé l'âge légal de la pension des hommes et des femmes, le portant à 65 ans, une réforme qui a fortement augmenté le taux d'emploi des femmes. Au vu des mesures prises ailleurs en Europe, notre projet de réforme n'a rien de révolutionnaire. En revanche, l'absence de réforme nous relèguerait progressivement en queue de peloton.

Ces quelques éléments remettent la réforme en perspective, à cent lieues des affabulations selon lesquelles à partir de 2025 et de 2030, tout le monde sera obligé de travailler jusqu'à 66 ou 67 ans. Rien n'est moins vrai, puisque le gouvernement maintient le régime de la pension anticipée, ne remet pas en cause le critère des 45 années de carrière et prévoira des exceptions pour les métiers pénibles.

Si nous avons entendu les critiques de l'opposition, nous nous demandons quelle solution de rechange garantissant les mêmes recettes budgétaires elle propose. Les chiffres sont ce qu'ils sont. Sous l'impulsion de leur nouveau président, les socialistes ont forgé une nouvelle alliance entre le PS et le sp.a. Or pour moi c'est l'alliance de l'inertie. Le nouveau président du sp.a s'est en effet contenté de prendre des mesures qui ne l'engagent à rien. Si nous avons adopté une telle

Ik heb de socialistische collega's aanhoord en ik heb gemerkt dat zij met de nieuwe voorzitter een nieuwe alliantie zijn aangegaan, het verbond der Belgische socialistenv, de PS en de sp.a. Het is een alliantie die ik trouwens interessant vind, want onze partij, Open Vld, werkt graag samen met de MR om zaken in beweging te krijgen en te veranderen. De vraag is echter welke alliantie, welk verbond hier is gesloten tussen de socialistische partijen. Ik kan alleen vaststellen dat het de alliantie van de stilstand is, de alliantie van het status-quo. Het enige wat ik gehoord heb uit de mond van de nieuwe voorzitter van sp.a over het veranderen van het systeem was immers vrijblijvend. Men zou de mensen vragen om wat langer te werken en men zou zien dat ze wel langer zouden werken. De vrijblijvendheid, dat was wat men naar voren heeft geschoven.

Collega's, als vrijblijvendheid de oplossing is, hoe komt het dan dat we met de vorige regering de leeftijd voor het vervroegd pensioen verplicht hebben verhoogd van 60 tot 62 jaar, en de duur van een carrière van 35 tot 40 jaar? Collega's-socialisten, waarom hebt u dat toen gedaan en waarom aarzelt u nu om verder te hervormen?

01.22 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Quickenborne, ten eerste, de leeftijd is door de vorige regering niet verhoogd. Ze is op 65 jaar gebleven.

Ten tweede, u oppert dat er geen alternatieven zijn. Wij hebben een hele reeks amendementen ingediend. Ik zal ze straks nog eens opnoemen. Het gaat om amendementen die alternatieven geven om mensen langer aan het werk te houden. Dat is immers wat er moet gebeuren. Niet alleen de leeftijd moet worden verhoogd; er moet ook voor worden gezorgd dat mensen langer kunnen werken. Dat is wat er moet gebeuren. Die amendementen zijn er. U kan ze straks allicht, wanneer wij de discussie hebben beëindigd, samen met ons goedkeuren.

Een heel belangrijke factor, die heel verschillend is van wat u voorstelt, is nog maar eens de financiering. U verklaart immers dat het budgettair evenveel moet opbrengen.

Wij hebben een voorstel ter zake. Een deel van de pensioenen – dit heeft ook de pensioencommissie naar voren geschoven – moet via vermogen worden gefinancierd.

01.23 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Het moet via wat worden gefinancierd?

01.24 Karin Temmerman (sp.a): Het moet via vermogen worden gefinancierd.

01.25 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Het moet dus nogmaals via vermogen worden gefinancierd.

01.26 Karin Temmerman (sp.a): Er is nog niets via vermogen gefinancierd. Wij hebben dat daarstraks gehoord. Er is nog helemaal niets op het vermogen gebeurd.

Mijnheer Van Quickenborne, weet u dat het vermogen van mensen

approche pendant la législature précédente, nous n'aurions jamais pu relever l'âge de la pension anticipée de 60 à 62 ans et la durée de carrière de 35 à 40 ans. Pourquoi cette réticence des socialistes à poursuivre cette réforme?

01.22 Karin Temmerman (sp.a): Le précédent gouvernement n'a pas relevé l'âge de la pension; il l'a maintenu à 65 ans. Par ailleurs, nous avons présenté une série d'amendements prévoyant d'autres solutions pour veiller à ce que les citoyens travaillent plus longtemps. Cet objectif est en effet plus important que le simple relèvement de l'âge de la pension. M. Van Quickenborne sera libre d'adopter ces amendements avec nous tout à l'heure. Les fortunes doivent en partie contribuer au financement, comme l'a également affirmé la Commission des pensions.

01.25 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Tout doit manifestement être financé par le patrimoine.

01.26 Karin Temmerman (sp.a): Rien n'est encore financé de la sorte. De plus, les fortunes suivent une augmentation exponentielle par rapport aux revenus du travail.

exponentieel stijgt ten opzichte van de inkomsten uit arbeid? De inkomsten uit vermogen stijgen veel sneller. Indien u die factor een deel meer – helemaal niet veel – belast, kan u de pensioenen in de toekomst volledig betalen. Dat is ons alternatief.

Het is echt heel onjuist dat u beweert dat het om een status-quo gaat en dat men niet vooruit wil gaan. Wij hebben altijd naar voren gebracht dat er langer moet worden gewerkt. Wij leggen echter niet de nadruk op de leeftijd. Wij leggen de nadruk op de loopbaan, wat de huidige regering totaal niet doet. Zij bewijst dat, want zij geeft geen enkele stimulans om aan die loopbaan iets te doen.

Er is dus wel een alternatief, maar het is niet het alternatief dat u hebt gekozen.

01.27 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mevrouw Temmerman, het verwondert mij niet dat u niet antwoordt op mijn vraag wat u gaat doen om de mensen langer te laten werken. Uw antwoord is de vermogens meer belasten. Dat is eigenlijk het antwoord op de vraag hoe we mensen langer laten werken. We gaan de vermogens belasten! De vermogens heeft u eerst gebruikt om de begroting te dichten, dan gebruikt u de vermogens om de loonlasten te verlagen, nu zegt u ze te gebruiken om de pensioenen te betalen. U moet zichzelf ongelofelijk rijk gerekend hebben, mijnheer Vande Lanotte: al drie keer hebt u de vermogens uitgegeven!

Wat ik aan de socialisten vraag, is wat zij zullen doen om de loopbaan, de carrière van mensen te verlengen. Wat gaat u doen aan de wettelijke pensioenleeftijd? Aan dat laatste niets, dat wist ik al. Maar wat zult u doen aan de loopbaanvoorwaarden? Dat zou ik van de socialisten willen weten.

01.28 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, ik stel voor dat u van mijn lijstje amendement nr. 7 in verband met de pensioenloopbaan, 42 jaar, straks mee goedkeurt. Dan gaan we de loopbanen verlengen, niet de leeftijd verhogen. Ik heb helemaal niet gezegd dat wij zomaar de vermogens zullen aanspreken. Dat gaat niet over de verlenging van de loopbaan, dat gaat over de betaalbaarheid. De betaalbaarheid garandeert u door mensen te verplichten langer te werken, of mensen langer in de werkloosheid of in de ziekteverzekering te houden. Wij zeggen dat er een kleine bijdrage kan komen van de vermogens om de pensioenen in de toekomst veilig te stellen. Dat is het verschil.

01.29 Frédéric Daerden (PS): Monsieur le président, j'interviens pour répondre à la question intéressante de notre président de commission. Je pense que vous étiez là tout à l'heure quand je suis intervenu. J'ai cité une série de propositions. Voulez-vous que je vous les répète? Je vais le faire.

Il s'agit d'une série de mesures visant à inciter – et pas à obliger – les travailleurs à poursuivre leur carrière. Je pense notamment au bonus pour tous les travailleurs qui peuvent partir à la pension anticipée et qui choisissent de rester; en la matière, nous avons déposé une proposition qui est déjà sur la table. Il y a aussi le fait de rendre possible le choix de continuer à travailler. Les autres éléments que j'ai

Si ce patrimoine était un peu plus imposé, le régime des pensions pourrait être financé sans problèmes. Telle est notre proposition.

Il est détestable de nous reprocher une prétendue inertie. Nous avons toujours affirmé qu'il convenait de travailler plus longtemps. Ce faisant, nous mettons cependant l'accent sur la carrière et non sur l'âge.

01.27 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Nous allons donc maintenir les gens plus longtemps au travail en augmentant les charges sur le patrimoine, lesquelles doivent également servir à combler le déficit budgétaire et à réduire les coûts salariaux. Ainsi, le patrimoine a déjà été dépensé trois fois! Et quelles modifications les socialistes comptent-ils apporter aux conditions de carrière?

01.28 Karin Temmerman (sp.a): Je propose à M. Van Quickenborne qu'il commence par soutenir notre amendement n° 7 sur la carrière de 42 ans. Nous prolongeons ainsi les carrières au lieu d'augmenter l'âge de la pension. À cet égard, nous ne cherchons pas à tout prix à solliciter le patrimoine, mais plutôt à garantir le financement des pensions grâce à une contribution modeste de celui-ci.

01.29 Frédéric Daerden (PS): Ik heb een reeks voorstellen opgesomd waarmee we de werknemers willen aanmoedigen – en niet dwingen – langer te blijven werken: een bonus voor de werknemers die willen blijven (in plaats van met brugpensioen te gaan), een individueel recht op opleiding, de mogelijkheid om de werktijd aan te passen via het stelsel van het tijdskrediet, de

cités tout à l'heure sont:

- créer un droit individuel à la formation de quatre jours (cinq jours pour les travailleurs de 45 ans et plus). En effet, il faut qu'ils soient capables de continuer à travailler, qu'ils aient envie de le faire;
- permettre aux travailleurs d'adapter leur horaire de travail, notamment par le crédit-temps (cinquième temps, mi-temps, en fonction de l'âge);
- améliorer les conditions de travail en rendant obligatoire la conclusion d'un plan pour emploi des travailleurs;
- prévenir le décrochage des travailleurs avec un suivi systématique de l'analyse des risques psychosociaux.

Voilà toute une série de mesures très concrètes qui permettront aux travailleurs de rester plus longtemps et surtout d'impliquer les employeurs dans une synergie avec les travailleurs pour qu'il y ait de l'emploi aussi pour les travailleurs plus âgés.

01.30 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Monsieur Daerden, j'avais déjà entendu votre liste. Mais le problème avec votre liste, c'est qu'elle vise à inciter les gens à travailler plus longtemps en augmentant les crédits-temps, avec des quatre cinquièmes. Mais qui va payer tout cela? De nouveau les patrimoines auxquels Mme Temmerman a fait référence? Cela coûte de l'argent! Avec cette réforme, il faut économiser. Il faut trouver de l'argent au lieu d'en dépenser! C'est la réalité!

01.31 Frédéric Daerden (PS): Monsieur Van Quickenborne, il y a deux éléments. D'une part, il faut trouver des sources complémentaires de financement. Le Comité spécial l'a suggéré. Il a considéré que c'était un des piliers de la réforme à avoir, c'est-à-dire trouver des financements complémentaires, notamment sur le patrimoine. D'autre part, il faut aussi se rendre compte qu'avec le report de l'âge légal de la pension, il y aura des vases communicants d'un pan à l'autre de la sécurité sociale. Si l'on veut permettre aux gens de continuer à travailler, c'est pour éviter qu'ils soient au chômage ou qu'ils perçoivent des allocations d'invalidité. C'est aussi pour permettre un départ progressif à la pension et ne pas passer par une suggestion, la pension à mi-temps, qui peut être intéressante. J'attends d'en voir les modalités. Je pense que des outils permettant cela existent déjà, que l'on peut utiliser ou réactiver sans que cela ait un coût global supérieur pour le budget.

01.32 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Monsieur Daerden, comme vous le savez, j'ai beaucoup de sympathie pour vous. Mais je n'ai pas l'impression que votre proposition soit convaincante.

Ik wil nog even terugkomen op wat mevrouw Temmerman zei. Laten wij eerlijk zijn, collega's, mevrouw Temmerman heeft geantwoord op de vraag wat zij concreet voorstelt als loopbaanvoorwaarde. Zij heeft gezegd dat de socialisten 42 jaar voorstellen. Collega's, als men als loopbaanvoorwaarde 42 jaar neemt, dan zet men een stap achteruit, want vandaag is de loopbaanvoorwaarde 45 jaar. Als men die vermindert met drie jaar, dan gaat men achteruit en dat zal meer kosten dan de realiteit van vandaag. Dit is de fout die de socialisten maken: zij gaan achteruit, terwijl wij vooruit moeten gaan met deze hervorming, terwijl wij moeten hervormen in plaats van stappen

verbetering van de arbeidsomstandigheden met behulp van een werkgelegenheidsplan, een follow-up van de analyse van de psychosociale risico's... Dankzij die maatregelen zullen de werknemers langer kunnen werken en zullen de werkgevers bij dat proces betrokken worden.

01.30 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): En wie zal dat allemaal betalen? Zal men opnieuw de vermogens aanspreken? Met die hervorming moet men geld sparen in plaats van er uit te geven!

01.31 Frédéric Daerden (PS): Er moet inderdaad een aanvullende financiering worden gevonden, met name bij de vermogens. Door de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken zal men echter communicerende vaten creëren in de sociale zekerheid: diegenen die blijven werken, zullen geen werkloosheids- of invaliditeitsuitkeringen trekken. Systemen als uitgroeibanen of halftijdse pensioenen kunnen interessant zijn. Er bestaan instrumenten die we kunnen gebruiken of reactiveren zonder meerkosten voor de begroting.

01.32 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Uw voorstel is weinig overtuigend.

Mme Temmerman vient de dire que les socialistes proposaient une durée de carrière de 42 ans mais c'est justement une marche-arrière par rapport aux 45 ans actuels. Les socialistes ont été courageux jusqu'au dernier gouvernement mais ils trouvent à présent que l'on va trop loin et ils n'ont plus l'audace de continuer à

achteruit te zetten. Dat is het probleem.

progresser. C'est dommage.

De socialisten zijn moedig geweest tot en met de vorige regering. Dan hebben zij plotseling gezien dat het te ver ging. Sindsdien is de moed er niet meer om zaken in vraag te stellen. Dat is jammer. Dat is namelijk hetgeen wij moeten doen.

01.33 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, het gaat over de reële arbeidstijd.

01.33 Karin Temmerman (sp.a): Il s'agit d'une durée réelle de travail de 42 ans.

01.34 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Hoe gaat u dat afdwingen? Tweeënveertig reële jaren?

01.34 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Comment va-t-on imposer cette durée de carrière?

01.35 Karin Temmerman (sp.a): Nu wordt het interessant. Wij hebben gisteren en ook daarstraks een debat daarover gehad. Als het erom gaat af te dwingen wat werkgevers moeten doen, dan kan men het niet afdwingen. U moet proberen om hen ertoe te bewegen.

01.35 Karin Temmerman (sp.a): Voilà enfin une question intéressante. Lorsqu'il s'agit d'employeurs, ce gouvernement ne veut pas les contraindre mais les convaincre. Mais lorsqu'il s'agit de travailleurs, l'obligation est la règle.

(...): (...)

01.36 Karin Temmerman (sp.a): Vertrouwen is inderdaad het woord. Werkgevers moet men vertrouwen, maar werknemers moeten verplicht worden, want zij zijn niet te vertrouwen. Dat is wat deze regering, en zeker uw partij, doet.

01.37 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat wij in elk geval het alternatief van de socialisten gehoord hebben: meer uitgeven en de vermogens belasten.

01.37 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Je peux résumer l'alternative socialiste de la manière suivante: dépenser davantage et taxer le patrimoine.

01.38 Karin Temmerman (sp.a): (...)

01.39 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Tegelijkertijd moet men mensen meer vrijheid geven en af en toe iets verplichten, én een werkgever, én een werknemer. Dat doen wij, maak u dus geen zorgen. Ik kom straks tot hetgeen de werkgevers zullen moeten betalen.

01.39 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Et laisser la liberté aux employeurs comme aux travailleurs, avec de temps à autre, une petite contrainte.

Het tweede alternatief komt van Groen. Het motto van Groen is: het kan anders. Ik meen dat dit meer een verwijzing naar de oppositie van de collega's van de sp.a is, dan naar het regeringsbeleid, maar dat volledig terzijde. Groen is wel met een alternatief gekomen, weliswaar niet in de commissie. Ik kom daar straks toe, collega's.

Groen propose une autre alternative avec le slogan: on peut faire autrement.

Op een onbewaakt moment in 2011 heeft het eminente Kamerlid en pensioenexpert, de heer De Vriendt, een alternatief geformuleerd: wij moeten het idee van de wettelijke pensioenleeftijd verlaten, dat is niet meer van tel, en ons concentreren op de kilometers op de teller, met name de loopbaanvoorwaarde, het aantal jaren dat er gewerkt moet

En 2011, M. De Vriendt a lancé l'idée d'abandonner la notion d'âge légal de la pension et de ne plus prendre en compte que le nombre d'années de travail. Dans son programme électoral, Groen

worden. Dat voorstel van de heer De Vriendt heeft het gehaald in het verkiezingsprogramma van Groen. Ik lees het voor: "Groen wil een flexibele toekenning van het pensioen, waarbij mensen na 45 jaar loopbaan recht hebben op een volledig pensioen."

Collega's, als ik het goed beluister, dat is toch een straf voorstel, toch? Ten eerste wil het een einde maken aan het vervroegd pensioen met minder loopbaanjaren. Ten tweede kan iemand die afgestudeerd is op 24 of 25 jaar, pas met volwaardig pensioen gaan op 69 of 70 jaar. Ik begrijp waarom dit voorstel niet is toegelicht in de commissie. Het gaat immers veel verder dat wat wij voorstellen. Eerlijk gezegd, mijnheer De Vriendt, volgens mij hebt u zich hier ernstig vergist.

01.40 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nu begrijp ik waarom u tien minuten geleden die redeneerfout hebt gemaakt, toen u zich richtte tot mevrouw Temmerman en zei dat die 42 loopbaanjaren eigenlijk een achteruitgang betekenen. Nu is het immers 45 jaar. U haalt twee dingen door elkaar, mijnheer Van Quickenborne, namelijk het aantal jaren dat nodig is om een volledig pensioenbedrag te krijgen en het aantal jaren dat nodig is om met pensioen te gaan. Dat is een basiselement in dit hele pensioendebat.

Wij willen een volledig pensioenbedrag behouden na 45 loopbaanjaren. Niemand in de vorige regering, noch in de huidige, contesteert dat. Het is goed om dit duidelijk te stellen.

In ons programma staat dat een pensioen op te nemen valt na 42 loopbaanjaren. Dat is een progressief voorstel waarmee wij op dezelfde golflengte zitten als sp.a. U daarentegen, die hier dure woorden hanteert als hervormingsgezind en modern, heeft nagelaten om zo vernieuwend te zijn. U blijft vasthouden aan de koppeling tussen de pensioenleeftijd en de loopbaanvoorwaarden, terwijl u dat niet moet doen. U had nu de kans om dat los te laten en mensen te belonen voor het aantal gewerkte jaren, in plaats van op een conservatieve wijze te willen vasthouden aan de pensioenleeftijd.

Ons voorstel was om mensen met pensioen te laten gaan na 42 jaar, met een veiligheidsklep op 65 jaar. Deze voormiddag heb ik dat al uitgelegd, maar ik weet niet of u aanwezig was. Ik zal het herhalen, want telkens worden hier de verkeerde argumenten aangehaald, hoewel ze een tijdje geleden al plenair ontkracht werden.

Die 45 jaar, dat is één zaak, maar die 42 jaar, dat is een andere zaak, mijnheer Van Quickenborne. Onthoud dus dat onderscheid en probeer vernieuwend te zijn. Laat de pensioenleeftijden los en doe iets aan de zware beroepen. Dat is namelijk een sociale realiteit.

U kunt zo vernieuwend zijn als u wil, maar ondertussen lezen de bouwvakkers, de mensen in de sociale sector, de verplegers op de voorpagina van de krant dat u de pensioenleeftijd wil verhogen. Op de volgende pagina hopen zij maatregelen van de regering te vinden, specifiek voor hun zware beroepen, maar die pagina is blanco. Dat is onvoorstelbaar en onbegrijpelijk.

01.41 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, ik vind het hallucinant vast te stellen dat u hier de groene collega's aan hun verkiezingsprogramma herinnert. Misschien moet ik u eens aan het

proposait d'octroyer une pension complète après 45 ans de carrière. Je comprends pourquoi cette position n'a pas été expliquée en commission: elle va encore beaucoup plus loin que nos propositions actuelles.

01.40 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): M. Van Quickenborne confond deux éléments. Nous voulons maintenir une pension complète après 45 ans de carrière. Personne ne conteste ce point. Nous voulons aussi offrir la possibilité de partir à la pension après une carrière de 42 ans. C'est l'élément innovant. Par contre, M. Van Quickenborne continue de se cramponner à la relation entre l'âge de la pension et les conditions de carrière, alors que ce n'est absolument pas nécessaire. Laissez tomber l'âge de la pension et trouvez une solution pour les métiers lourds.

01.41 Meryame Kitir (sp.a): Je suis stupéfaite de constater que M. Van Quickenborne vient

verkiezingsprogramma van de Open Vld herinneren. Wat stond daarin? Weet u het nog?

rappeler leur programme électoral à nos collègues écologistes. Se souvient-il de ce qu'on pouvait lire dans le programme électoral de l'Open Vld? Que l'âge légal de la pension resterait fixé à 65 ans.

01.42 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Ik weet het nog zeer goed, mevrouw.

01.43 Meryame Kitir (sp.a): Hoe doet u dat dan rijmen? Er stond immers in dat de wettelijke pensioenleeftijd op 65 jaar behouden blijft. Toch staat u hier met veel triomf uit te leggen waarom het nodig is om de pensioenleeftijd te verhogen tot 67 jaar en hoe u dat wil doen. Hoe doet u dat rijmen?

01.44 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mevrouw Kitir, dat is een heel frisse opmerking, die wij nog niet gehoord hebben. Het is de eerste keer dat wij dat verwijt hier horen. Dat is waarschijnlijk een ongelooflijke ingeving van het moment.

01.44 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): L'âge légal de la pension sera relevé, mais pas sous cette législature. Il sera relevé en 2025 et 2030 parce que, comme d'autres pays européens, nous devons considérer la situation à long terme.

De wettelijke pensioenleeftijd zal worden verhoogd, maar niet tijdens deze legislatuur. Dat zal gebeuren in 2025 en in 2030 omdat wij, net als alle andere Europese landen, de zaken op lange termijn moeten bekijken.

Le précédent président du sp.a a d'ailleurs indiqué que si son parti revenait au pouvoir, il ferait marche arrière concernant l'âge de la pension. Le sp.a s'en tiendra-t-il à cette position?

Mijnheer Vande Lanotte, naar verluidt heeft uw vorige partijvoorzitter gezegd dat als uw partij terug aan de macht komt, u de 67 jaar zult terugschroeven naar 65 jaar. Kunt u dat bevestigen of niet? Als u in de regering komt, draait u alles terug?

01.45 Johan Vande Lanotte (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, dat is zo, om de eenvoudige reden dat deze maatregel een schijnmaatregel is. Het is geen hervorming, maar een besparing. Zullen mensen van 66 en 67 jaar langer werken? Nee.

01.45 Johan Vande Lanotte (sp.a): Oui, il s'y tiendra parce qu'il ne s'agit que d'une mesure de façade. Ce n'est pas une réforme, c'est une mesure d'économie.

01.46 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Absoluut wel!

01.47 Johan Vande Lanotte (sp.a): Nee! Deze regering verhoogt de leeftijd, maar er is tot op heden geen enkele maatregel genomen om mensen langer te laten werken.

01.47 Johan Vande Lanotte (sp.a): Aucun actif ne travaillera plus longtemps grâce à cette mesure. Aujourd'hui, les travailleurs âgés ne trouvent pas d'emploi. Et le gouvernement ne fait rien pour les y aider.

Als wij vandaag in onze stedelijke omgeving mensen van 55, 56 of 57 jaar begeleiden naar nieuw werk, komen zij elke dag terug met de boodschap dat zij nergens nog gewild zijn. Daaraan hebt u tot op heden niets gedaan. U doet het omgekeerde. Eerst verhoogt u de leeftijd, eerst bespaart u en ooit gaat u de mensen helpen om hen hun werk te kunnen laten behouden. Vandaag worden ze continu, dag na dag, geweigerd. Dat is de realiteit op het terrein.

01.48 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer Vande Lanotte, uw interventie heeft ons iets geleerd, namelijk dat u bevestigt dat de socialisten, indien zij opnieuw in de regering komen, wat vanaf 2019 kan, die hervorming zullen terugdraaien. Dat is genoteerd. De pers is hier aanwezig.

01.48 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Tout le monde a donc bien entendu. Si les socialistes reviennent au gouvernement, ils supprimeront la réforme des pensions. Ils devront

Mijnheer Vande Lanotte, u kent iets van cijfers. Dat betekent dat de hervorming, die 8 miljard euro voor de overheid opbrengt, op een andere manier zal worden gefinancierd. Wat u nu doet, is wat de heer Hollande voor de campagne in Frankrijk ook heeft beweerd. Hij heeft toen verklaard dat hij de pensioenleeftijd zou terugschroeven. Uiteindelijk is hij van zijn voornemen moeten afstappen. Dat is de realiteit. Dit is wat stoer links in de oppositie oppert, namelijk dat zij alles zal terugdraaien. Zij doet dat, totdat zij in de meerderheid komt en met de realiteit wordt geconfronteerd. Kijk naar Griekenland en naar alle andere landen waar de socialisten opnieuw de verantwoordelijkheid moeten opnemen.

Dat is de realiteit.

01.49 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer Van Quickenborne, u antwoordt natuurlijk niet op de vraag. Het was een vrij vervelende vraag. U moet mij echter eens het volgende uitleggen. De verhoging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar stond in geen enkel verkiezingsprogramma, noch van Open Vld, noch van de MR, noch van de N-VA, noch van CD&V. Toch verhoogt u die leeftijd. Wat wel in de verkiezingsprogramma's van Open Vld, van de N-VA en van CD&V stond, zijn maatregelen inzake werkbaar werk. Dat doet u dan weer niet. Al die mensen blijven dus in de kou staan.

Ik heb daar maar één woord voor, namelijk kiezersbedrog. Het is een mooi staaltje van kiezersbedrog. Het is een complot binnen de meerderheid: een maatregel niet in het verkiezingsprogramma opnemen, maar hem wel doorvoeren zodra u de kans daartoe krijgt.

01.50 Hendrik Vuye (N-VA): Mijnheer De Vriendt, ik wil u erop wijzen dat die maatregel in ons verkiezingsprogramma wel stond.

01.51 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer Vuye, zegt u dat die maatregel wel in uw verkiezingsprogramma stond? Ik zou zeggen dat u uw voorzitter niet mag tegenspreken. In een debat met onder andere Paul Magnette heeft uw voorzitter immers verklaard dat het verhogen van de wettelijke pensioenleeftijd zinloos is.

01.52 Hendrik Vuye (N-VA): Mevrouw Temmerman, in ons programma stond dat de wettelijke pensioenleeftijd niet tijdens deze legislatuur zou worden verhoogd. En dat gebeurt ook niet, want de leeftijd wordt pas verhoogd in 2025 en in 2030.

01.53 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Dat is wat ik al heb gezegd.

01.54 Johan Vande Lanotte (sp.a): Ik ben jammer genoeg niet zo vaak aanwezig op deze debatten, maar ik stel vast dat de regering vandaag niet beslist om de btw te verhogen, zoals de heer Vuye zei, en dat wij vandaag niet stemmen over de verhoging van de pensioenleeftijd. Dit is op zijn minst zeven loopjes met de waarheid nemen.

Nu moeten wij een persbericht lanceren, waarin staat dat de

donc financer autrement les huit milliards d'euros que rapporte cette mesure. Le président Hollande avait fait exactement la même déclaration, mais lorsqu'il a fallu agir, il a également dû revenir sur sa promesse.

01.49 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le relèvement de l'âge de la pension ne figurait dans aucun programme électoral. En revanche, ils promettaient tous des mesures permettant un travail sur mesure. J'appelle ça mystifier l'électorat.

01.50 Hendrik Vuye (N-VA): Le relèvement de l'âge de la pension se trouvait bel et bien dans notre programme électoral.

01.51 Karin Temmerman (sp.a): Lors d'un débat électoral, M. De Wever avait déclaré que le relèvement de l'âge légal de la pension n'avait aucun sens.

01.52 Hendrik Vuye (N-VA): Notre programme stipulait que nous ne relèverions pas l'âge de la pension au cours de cette législature et nous ne le ferons pas.

01.54 Johan Vande Lanotte (sp.a): Si j'ai bien suivi les débats, le gouvernement n'a aucune intention d'augmenter la TVA ni de relever l'âge légal de la pension de retraite. C'est ce qui s'appelle travestir la vérité.

pensioenleeftijd niet stijgt.

01.55 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de minister, ik zou u nog twee vragen willen stellen.

Een eerste problematiek betreft het ultieme argument dat de collega's van de oppositie en de heer De Vriendt tot in den treure gebruiken, met name werkbaar werk. Wij zoeken daar trouwens nog altijd een Franse vertaling voor. "Er is geen werkbaar werk, of er is een tekort aan werkbaar werk. U kunt de pensioenleeftijd niet verhogen, zolang u daarvoor geen gouden oplossing of gouden formule gevonden hebt."

Zo weinig mensen werken na 55 of 60 jaar. Zou de reden daarvoor niet kunnen zijn dat wij het systeem van vervroegd uittreden net veel te lang hebben geduld in ons land, waardoor mensen altijd de kans hebben gegrepen om veel te vroeg uit te treden?

In de discussie over het SWT, het vroegere brugpensioen, en over de actieve en passieve beschikbaarheid las ik de meest relevante opmerking over potentiële SWT'ers of bruggepensioneerden in de krant *De Standaard*. Men ondervroeg verschillende mensen die op de drempel van het SWT stonden. Op de vraag wat zij ervan vinden om na het brugpensioen nog altijd beschikbaar te moeten zijn, luidde het antwoord van al die mensen unisono dat zij dan blijven werken waar zij nu werken. Dat is de realiteit. De brugpensioenen hebben ervoor gezorgd dat mensen systematisch de arbeidsmarkt verlieten. Daardoor hebben zij niet lang genoeg gewerkt. Dat is de realiteit!

01.56 Monica De Coninck (sp.a): Het is een schande dat u dat zegt. Het SWT werd gegeven aan mensen die in een bedrijf werkten en die moesten afvloeien. Zij werden door de werkgevers onder druk gezet om met brugpensioen te gaan. Natuurlijk wilden die mensen blijven werken.

01.57 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer Van Quickenborne, ik begrijp dat u uw punt wilt maken, maar op een bepaald moment moet men wel eerlijk blijven in het spel. Wat u nu doet, is totaal niet eerlijk.

Het is zoals collega De Coninck zegt: het is niet ieders keuze geweest om met brugpensioen te gaan. Brugpensioen is geen plicht, maar een recht. Men heeft de toestemming van de werkgever nodig om te kunnen gaan. Vaak, wanneer men aan de voorwaarden voldoet, kan men vragen om met brugpensioen te gaan als de werkgever daarvoor de toestemming geeft. De meerderheid van de mensen echter wordt ontslagen, mijnheer Van Quickenborne. Bij een herstructurering hebben zij geen keuze; zij worden ontslagen.

De illusie wekken dat alle bruggepensioneerden vroeger niet meer beschikbaar moesten blijven op de arbeidsmarkt, is een dikke leugen. Alleen de mensen die meer dan 38 jaar gewerkt hadden, waren vrijgesteld. Alle andere SWT'ers moesten zich evengoed aanmelden op de arbeidsmarkt, ze moesten solliciteren en beschikbaar blijven. Doe dus niet alsof alle SWT'ers sowieso van de arbeidsmarkt

01.55 Vincent Van Quickenborne (Open Vld):

L'opposition continue à insister lourdement sur l'absence de mesures en matière de travail de qualité. Mais le faible nombre de travailleurs âgés encore actifs ne s'expliquerait-il pas par le fait que nous ayons maintenu aussi longtemps les régimes de prépension et de pension anticipée? Le quotidien *De Standaard* a demandé à des travailleurs proches d'une éventuelle prépension ce qu'ils feraient s'ils étaient obligés de rester disponibles pour le marché du travail. Tous, sans exception, ont répondu qu'ils continueraient à travailler. L'application du régime de la prépension a favorisé la sortie systématique de travailleurs du marché du travail. Voilà la réalité!

01.56 Monica De Coninck (sp.a): Les propos de M. Van Quickenborne sont scandaleux! Les prépensionnés ont été fortement poussés par leurs employeurs à opter pour ce régime. Il est évident qu'ils auraient préféré conserver leur emploi.

01.57 Meryame Kitir (sp.a): Ce que vient de dire M. Van Quickenborne n'est vraiment pas honnête. La plupart des prépensionnés n'ont pas eu le choix parce que leur entreprise a subi une restructuration. Qui plus est, seuls les travailleurs qui comptaient une carrière de plus de 38 ans ont été dispensés de rechercher du travail. Tous les autres ont dû rester disponibles.

moesten verdwijnen.

01.58 Egbert Lachaert (Open Vld): Collega's van de sp.a, ik begrijp het toch nog altijd niet.

Wij hebben nu al veertig tot vijfenveertig jaar het systeem gekend van eerst brugpensioen, naderhand SWT. Destijds was de oorspronkelijke logica het doorgeven van jobs van ouderen naar jongeren. We hebben dat veertig jaar gedaan en het eindresultaat is dat we in Europa in het koppeloton zitten inzake werkloosheid van ouderen én jongeren. Het systeem heeft dus gefaald en het is sociaal-economisch eigenlijk totaal onverantwoord dat u dit blijft verdedigen.

De koers die wij volgen is duidelijk en wij hebben die ook onder de heer Di Rupo gevoerd: wij hebben die samen gevoerd, samen hebben wij de loopbaan- en anciënniteitsvoorwaarden strenger gemaakt om het systeem te laten verminderen en uitdoven. Het werkt immers niet op die manier. Het is niet door mensen op inactiviteit te plaatsen, dat men jobs creëert voor jongeren. Het gaat andersom: door mensen te laten werken, door te laten investeren, creëert men nieuwe jobs voor jongeren.

Ik sta er echt paf van dat u dit systeem nog altijd blijft verdedigen en op tafel blijft leggen.

01.59 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer Lachaert, wilt u dan eens op de volgende vraag antwoorden?

Er is een herstructurering en mensen krijgen een keuze. Ze worden sowieso op straat gezet; op dat moment is blijven werken geen keuze of alternatief meer. Ofwel worden ze in het systeem van SWT geduwd, waarvan ik net nog heb gezegd dat ze beschikbaar moeten blijven op de arbeidsmarkt, tenzij ze meerdere jaren hebben gewerkt.

Beeldt u zich in dat het SWT niet bestaat. Vandaag solliciteren mensen van 45 jaar en krijgen zij van de werkgever te horen dat hij hen te oud vindt. Ofwel zijn ze te oud, ofwel zijn ze te jong en hebben ze geen ervaring, ofwel zijn ze te duur. Er zijn 1 001 excuses.

Men doet hier alsof sp.a niet wil dat mensen werken en men doet alsof wij zeggen dat mensen niet willen werken of niet graag werken, er zijn mensen die schreeuwen om werk. Heel veel mensen willen werken, een job is een basisinkomen om een goed leven te hebben. Stop dus met de argumenten alsof wij er alleen zijn voor de mensen die niet willen werken.

Welke maatregelen neemt u voor iemand die 45 jaar is, die gaat solliciteren en te horen krijgt dat hij te oud is? Wij hebben nu het debat over de pensioenen. Wij hebben het debat gehad over de indexsprong. Men vraagt concrete maatregelen van de mensen, blijf langer werken, lever in, noem maar op, maar welke concrete maatregelen hebt u nu gevraagd aan de werkgevers, los van het spelen op vertrouwen? Wat doet u daaraan?

01.60 Egbert Lachaert (Open Vld): Mevrouw Kitir, door het feit dat u dat brugpensioen blijft verdedigen en dat op tafel legt, bent u er de oorzaak van dat bij herstructureringen de ouderen er het eerst uitgingen. Waarom? Omdat het systeem bestond en het voor

01.58 Egbert Lachaert (Open Vld): Je ne comprends vraiment pas que les socialistes continuent à défendre les prépensions. Au départ, ce système avait été imaginé pour que les jeunes puissent occuper les emplois des aînés. Or, nous sommes aujourd'hui dans le peloton de tête européen en ce qui concerne le chômage de ces deux groupes d'âges. Le gouvernement a décidé l'extinction de ce système. Ce n'est pas en mettant les gens en inactivité que l'on crée des emplois.

01.59 Meryame Kitir (sp.a): Lors d'une restructuration, les travailleurs sont pour ainsi dire mis à la porte. Soit on les pousse vers le système du Régime ce chômage avec complément d'entreprise (RCC), où ils doivent généralement rester disponibles, soit ils doivent envoyer des candidatures et s'entendre dire, à 45 ans, qu'ils sont trop âgés.

Arrêtez de laisser entendre que le sp.a ne veut pas que les gens travaillent. Un emploi est garant d'un revenu de base permettant de vivre correctement. Quelles mesures ce gouvernement prend-il en faveur des personnes qui s'entendent dire qu'elles sont trop âgées? Des mesures concrètes sont imposées aux travailleurs, mais en est-il de même pour les employeurs?

01.60 Egbert Lachaert (Open Vld): En continuant à défendre la prépension, Mme Kitir contribue au processus qui veut que les

werkgevers en werknemers interessant was om die ouderen eerst af te danken. Dat willen wij niet meer.

Samen met u hebben wij in de vorige regering ervoor gezorgd dat er een mix was. Wij hebben daar de intenties op tafel gelegd om ervoor te zorgen dat het gedaan is met alleen de ouderen eruit te gooien bij herstructureringen. U bepleit dat nu opnieuw, u bepleit om dat systeem opnieuw in het leven te roepen, zodat het fiscaal en parafiscaal interessant is om die ouderen er eerst uit te gooien. Wel, wij zeggen daar neen tegen.

01.61 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer Lachaert, ik zal mijn vraag iets eenvoudiger stellen.

Welke maatregelen neemt u nu voor oudere werknemers die ontslagen worden bij een herstructurering, los van het SWT? Dat bestaat in dit verhaal niet meer. Welke maatregelen neemt u om die mensen aan het werk te houden?

01.62 Egbert Lachaert (Open Vld): Dat is natuurlijk een veel complexer debat dan alleen de pensioenleeftijd, dat weet u evengoed. Voor zoiets is een pakket aan maatregelen nodig, gaande van parafiscale steunmaatregelen op regionaal niveau voor ouderen over begeleiding en coaching van mensen tot alle voorstellen die worden gedaan rond werkbaar werk, de rondetafel die deze regering organiseert, de nota die onze partij op tafel heeft gelegd en die alle coalitiepartners op tafel hebben gelegd.

Laten wij daarover de komende maanden discussiëren in plaats van de non-discussie die u wilt voeren om het brugpensioen opnieuw in het leven te roepen. Nee, dank u.

01.63 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Ik wil even verwijzen naar een voorbeeld dat deze week nog in de media kwam.

Bij het bedrijf Bosch vraagt men om brugpensioen toe te staan vanaf 53 jaar. Ik moet eerlijk zeggen, toen ik dat hoorde vroeg ik mij af of wij dat systeem niet hervormd hadden in de vorige legislatuur. Op 53 jaar met brugpensioen gaan. Is dat het systeem dat wij willen, oudere mensen systematisch uit de arbeidsmarkt stoten? Willen we dat in stand houden?

Ten tweede, waar is de verantwoordelijkheid van die werkgevers? Vandaar dat onze fractie tevreden is – dat is vandaag niet toegelicht door de regering – dat vannacht beslist is dat de bijdrage die werkgevers moeten leveren ten aanzien van het SWT door deze regering zal worden verhoogd. Met andere woorden, werkgevers zullen hun verantwoordelijkheid moeten nemen als zij kiezen voor dat systeem. Dat is de realiteit. Het is een stap vooruit.

01.64 Zuhail Demir (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik hoor hier verwijten van alle kanten, maar de socialistische kameraden moeten toch een ding zeker weten.

Mevrouw Kitir vroeg wat wij doen voor de oudere mensen. Ik verwijs naar het beleid, u moet weten dat het doelgroepenbeleid een Vlaamse materie is. Ik verwijs naar de beslissing die een paar maanden geleden genomen is. In Vlaanderen hebben wij een specifiek

travailleurs âgés soient les premiers à devoir quitter les entreprises en restructuration. Sous le précédent gouvernement, nous avons déjà jeté les bases d'une suppression de la prépension, mais le sp.a revient à présent sur la question.

01.61 Meryame Kitir (sp.a): Quelles mesures cette majorité prend-elle en faveur des travailleurs âgés qui sont licenciés dans le cadre de restructurations, abstraction faite du RCC?

01.62 Egbert Lachaert (Open Vld): Il s'agit là, bien entendu, d'un débat beaucoup plus complexe que celui entourant l'âge de la pension, et qui implique un paquet de mesures. Nous discuterons de cet aspect au cours des prochains mois.

01.63 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Cette semaine encore, l'entreprise Bosch a demandé d'autoriser la retraite anticipée à partir de 53 ans. Voulons-nous exclure systématiquement les personnes âgées du marché du travail? Les employeurs ont eux aussi une responsabilité. C'est pourquoi nous relevons la cotisation des employeurs au RCC.

01.64 Zuhail Demir (N-VA): Les reproches fusent. Mme Kitir demande ce que nous faisons pour les personnes âgées. C'est simple: en Flandre (puisque la politique axée sur des groupes cibles relève des compétences flamandes), les employeurs qui

doelgroepenbeleid met RSZ-kortingen om ervoor te zorgen dat mensen ouder dan 55 jaar effectief worden aangeworven. Werkgevers die iemand aanwerven, krijgen een RSZ-korting. Ik meen dat u dit wel moet weten.

Ten tweede, wat hebt u in de vorige legislatuur gedaan om die mensen te laten aanwerven? Werk hebben is immers een basisrecht. Wat hebt u in de vorige legislatuur gedaan?

01.65 Monica De Coninck (sp.a): Wij hebben ook kortingen voor oudere mensen gegeven. Dat was het doelgroepenbeleid, waarover minister Muyters in de Vlaamse regering gezegd heeft dat het veel te ingewikkeld was en dat men al die maatregelen zou afschaffen. Voor kleine ondernemingen hebben wij extra kortingen gegeven, als zij minder dan vier personeelsleden hadden; wij hebben daarvoor gezorgd.

Wat ik niet begrijp, is dat men hier zegt dat het brugpensioen, of het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, blijft bestaan. U zegt dat men heeft beslist dat de bijdrage van de ex-werkgever verhoogd zal worden. Dat is een dubbel discours.

01.66 Zuhail Demir (N-VA): Mevrouw De Coninck, inderdaad, wij hebben op Vlaams niveau eindelijk werk daarvan gemaakt. Er waren meer dan dertig soorten RSZ-kortingen op het federale niveau. De bedrijven wisten niet meer voor welke kortingen zij in aanmerking kwamen. Dankzij minister Muyters is er werk gemaakt van een zeer transparant systeem, op maat van de Vlaamse arbeidsmarkt. Wij hebben een doelgroepenkorting voor jongeren en voor vijfenvijftigplussers. Voor mensen tussen 55 en 59 jaar gaat het over maximaal 600 euro per kwartaal. Voor mensen vanaf 60 jaar gaat het over maximaal 1 150 euro per kwartaal. Voor personen met een arbeidshandicap hebben wij ook een doelgroepenkorting. De bedrijven zaten daarop te wachten. Zij waren niet gebaat met dertig verschillende soorten RSZ-kortingen. Nu hebben wij tenminste heel kordaat een beleid op maat van het Vlaamse niveau.

Ik hoop dat er eindelijk werk wordt gemaakt van de groep van vijfenvijftigplussers en dat zij eindelijk worden aangeworven, want zoals collega Lachaert zei, was het probleem dat zij niet aangeworven werden. Bij herstructureren was het eerste wat op tafel kwam – ik spreek als advocate, ik heb heel veel van dergelijke dossiers gedaan – het dossier van het brugpensioen. Wie is daarbij gebaat? Die mensen zijn er niet bij gebaat om op vijfenvijftigjarige leeftijd of zelfs vroeger buitengezeten te worden en nadien geen werk meer te hebben.

01.67 Johan Vande Lanotte (sp.a): Ik heb daarop twee dingen te zeggen.

Ten eerste, u heeft net gezegd dat de werkgever nu meer zal betalen bij brugpensioen. U weet dat dit betekent dat het dan praktisch uitgesloten wordt om een oudere werkloze van 54 of 55 jaar aan te werven. Dat betekent namelijk dat de nieuwe werkgever volledig voor de kosten opdraait. Zolang dit niet volledig is afgeschaft, is er nu een extra barrière om oudere mensen aan te werven.

Ten tweede, ons grote verwijt met betrekking tot de

recrutent des travailleurs de plus de 55 ans bénéficie d'une réduction ONSS. Qu'a fait le sp.a dans le gouvernement précédent?

01.65 Monica De Coninck (sp.a): Nous avons une politique des groupes cibles assortie de réductions ONSS, mais le ministre flamand, M. Muyters, les a supprimées. Je ne comprends pas que la prépension ou le régime de chômage avec complément d'entreprise soient maintenus et que la cotisation de l'ancien employeur soit tout de même augmentée.

01.66 Zuhail Demir (N-VA): M. Muyters a effectivement œuvré à un système transparent, car les entreprises ne savaient plus quelles réductions leur étaient applicables.

J'espère qu'on s'attellera enfin à l'embauche des plus de 55 ans. La prépension a toujours été privilégiée dans le cadre des restructurations, mais à qui profite-t-elle?

01.67 Johan Vande Lanotte (sp.a): Si l'employeur doit payer plus de cotisations dans le cadre de la prépension, un obstacle supplémentaire sera érigé qui compliquera davantage le recrutement des chômeurs âgés, puisque ce sera l'employeur qui devra assumer tous les coûts.

Ce que nous critiquons surtout

doelgroepenkortingen is dat men de specifieke kortingen die men gaf voor mensen met een lagere scholing nu laat verdwijnen. Men heeft enkel nog jongeren en ouderen. Dat betekent dat er een veel grotere groep is die veel minder specifiek is. Maar op de arbeidsmarkt is het belangrijkste argument vandaag geschoold zijn of niet geschoold zijn. Het gaat dus niet over iemand die al wat ouder is, die lang gestudeerd heeft en hoog opgeleid is, maar over de mensen die zo'n opleiding niet hebben genoten. Dat aspect is weggeveegd.

Bijvoorbeeld, voor alle arbeiders van Ford is dat een achteruitgang. Voor arbeiders uit de industrie die ontslagen worden, is de tegemoetkoming een achteruitgang. Wat hebben wij gedaan? Met ACTIVA hadden wij, bijvoorbeeld ook voor oudere werknemers, maar ook voor werknemers zonder hoge diploma's, een hogere tussenkomst dan vandaag. De doelgroepen die men nu gedefinieerd heeft, zullen niet tot extra tewerkstelling leiden. Ze zullen het integendeel onmogelijk maken voor mensen die het moeilijk hebben om aangeworven te worden.

01.68 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik kan op dat punt besluiten dat wij in de vorige regering – mijnheer Vande Lanotte, blijkbaar was u er toen niet bij – stelselmatig de bijdragen die de werkgevers moeten geven, ook hebben verhoogd. Plotseling bent u tegen. Dat is een heel vreemde redenering.

01.69 Johan Vande Lanotte (sp.a): Wij zijn te ver gegaan.

01.70 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): U bent te ver gegaan. Blijkbaar bent u op alle punten te ver gegaan: met de werkloosheid van de jongeren en hun inschakelingsuitkering, alsook met de pensioenen.

Ik begrijp het echter stilaan wel. De nieuwe voorzitter van de sp.a heeft immers verklaard dat de sp.a een nieuwe richting wil volgen. Die richting voor u staat aan de juiste kant. Dat is de richting. Men wil allianties zoeken met partijen als Syriza, of zelfs met partijen als de PVDA, en een verenigd extreemlinks front bouwen om alle hervormingen die wij ooit hebben doorgevoerd, terug te draaien. Dat is de keuze die de sp.a maakt.

Mijnheer Vande Lanotte, u bent verstandiger dan dat. Verkiezingen worden altijd in het centrum en nooit op de uitersten gewonnen. Ze worden altijd in het centrum gewonnen. Ik hoop dan ook dat het verstand bij de sp.a terugkomt. Dat zal in elk geval zeker nodig zijn.

Collega's, mijnheer de minister, over werkbaar werk wordt het debat gevoerd aan de rondetafel met uw collega Kris Peeters. Onze fractie wil echter duidelijk meegeven dat wij in dat debat geen enkel taboe mogen schuwen. Wij hebben, enigszins tot onze ontzetting, vastgesteld dat de hele discussie over de anciënniteit van oudere werknemers geen voorwerp of deel uitmaakt van de discussie.

Mevrouw Kitir, de grootste belemmering waarom werkgevers oudere mensen niet willen aanwerven, is nochtans gewoon omdat de

dans la politique des groupes cibles, c'est la disparition de la réduction pour les travailleurs peu qualifiés. Cette réduction n'a été maintenue que pour les travailleurs jeunes et âgés. Il s'agit d'un recul pour les ouvriers. La politique des groupes cibles actuelle ne créera pas d'emplois supplémentaires, bien au contraire.

01.68 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Le gouvernement précédent a procédé à l'augmentation systématique des cotisations patronales. Soudain, M. Vande Lanotte s'y oppose?

01.69 Johan Vande Lanotte (sp.a): Nous sommes allés trop loin.

01.70 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Manifestement, vous êtes allé trop loin à tous les niveaux: le chômage chez les jeunes, leur allocation d'insertion et les pensions.

Je commence à le comprendre. Le nouveau président du sp.a souhaite changer de cap et créer des alliances avec Syriza et le PTB pour annuler toutes les réformes. J'espère que le sp.a retrouvera un peu de bon sens.

Le ministre Peeters mène le débat sur le travail sur mesure. En la matière, il ne peut exister aucun tabou. À notre grande consternation, nous avons pourtant été contraints de constater que l'ancienneté des travailleurs âgés est absente des débats. Or c'est bien la principale pierre d'achoppement du recrutement des travailleurs plus

brutokostprijs voor die mensen veel te hoog is. Dat is de realiteit.

Die belemmering wordt opgelost door, ten eerste, de doelgroepkorting waarnaar mevrouw Demir heeft verwezen, die beslist is en vanaf 1 januari 2016 in werking treedt en, ten tweede, door het taboe van de anciënniteit te durven doorbreken.

Wij zien echter alleen dat er heel veel schroom bestaat bij de sociale partners, waarschijnlijk vooral bij de vakorganisaties, om over dat taboe te spreken. De kostprijs van de oudere tewerkstelling is immers gewoon veel te hoog.

Mijnheer de minister, onze partij zal in het Parlement, wanneer op onze vraag daaromtrent geen afdoend antwoord komt, met andere partijen allianties sluiten en de regering tot bepaalde beslissingen dwingen.

Mevrouw Demir, wat wij op het vlak van antidiscriminatie hebben gedaan, zullen wij ook op het vlak van de anciënniteit doen. De heer Lachaert heeft ter zake al iets klaar. Dat is immers wat moet gebeuren.

Indien het conservatisme van de sociale partners al te lang blijft duren, is het aan het Parlement om op te treden en stappen vooruit te zetten.

Mijnheer de minister, wij hebben ook gezien dat u voor de zware beroepen terecht de bal in het kamp van de sociale partners en van het Nationaal Pensioencomité legt. Dat is een goede zaak. Wij zouden niettemin voor twee zaken willen waarschuwen.

Ten eerste, collega's, wanneer het over zware beroepen gaat, is het dan misschien niet beter om over zware taken te spreken in plaats van over zware beroepen?

Ik geef een voorbeeld over de politie, goed gekend bij de burgemeesters onder ons. Kunt u zeggen dat het werk van politieagent een zwaar beroep is? Het logische antwoord, het antwoord van het gezond verstand, is dat dit afhangt van het type werk dat men doet. Gaat het om nachtelijke interventies, dan is dat een zware taak. Gaat het om het regelen van het verkeer of het verwerken van processen-verbaal, dan is dat geen zware taak. Er is dus een groot verschil tussen een zwaar beroep en een zware taak. Daarmee moeten wij echt wel rekening houden.

Een tweede opmerking, door de technologische veranderingen in onze maatschappij kan dat lijstje van zware beroepen snel veranderen. Het gaat razendsnel in onze maatschappij. Wat vandaag zwaar is, is morgen misschien licht.

Vroeger was werken in de fabriek aan bepaalde toestellen zeer zware arbeid. Vandaag kunnen wij door ergonomie, computers en digitale sturing het werk voor deze mensen verlichten.

Mijnheer de minister, als men een lijst van zware beroepen opstelt, moet men ook rekening houden met de evolutie ter zake.

Ik werd als minister van Pensioenen ooit met een lijst van zware

âgés. Il existe manifestement de nombreuses craintes à ce sujet chez les partenaires sociaux. Mon parti cherchera si nécessaire à créer des alliances au sein de ce Parlement pour contraindre le gouvernement à prendre certaines décisions.

S'agissant des métiers lourds, la balle est dans le camp des partenaires sociaux et du Comité national des pensions. Il vaut peut-être mieux, cependant, parler de lourdes tâches que de métiers lourds. Si l'on prend par exemple le cas des policiers, il y a une différence entre les interventions nocturnes et le fait de régler la circulation. De plus, il convient de tenir compte du fait que la liste des métiers lourds risque de se modifier rapidement en raison des mutations technologiques. Au demeurant, chacun est enclin à considérer qu'il exerce un métier lourd. Où en est ce débat?

Notre groupe comprend l'effervescence qu'il suscite mais dans le même temps, les jeunes générations se rendent compte qu'elles devront travailler plus longtemps. Le débat consacré au travail sur mesure et aux métiers lourds doit être clôturé au plus vite.

Il faut que les travailleurs sachent à quoi s'en tenir.

Nous avons consacré de longues heures à la confection et à la discussion de ce projet de loi, le regard tourné vers le long terme. Cette vision à long terme fait trop souvent défaut. L'absence d'intérêt de la part de la presse est éloquente. Réformer à long terme est l'essence même de la politique et c'est l'objectif précis de ce projet de loi. C'est la raison pour laquelle nous l'approuverons avec conviction.

beroepen geconfronteerd. Dat was een lijstje dat de Vlaamse regering mij had bezorgd. Daar stonden allerlei soorten beroepen op. Ik denk nu aan rattenvangers.

Ik zou u willen vragen u te hoeden voor de val van de zware beroepen. Eenmaal men het debat voert, zal iedereen op het einde van zichzelf vinden dat hij een zwaar beroep uitoefent, misschien ook zelfs bepaalde Parlementsleden hier.

Mevrouw Becq zegt terecht dat een Parlements lid geen zwaar beroep heeft. Sommigen werken veel en dat is dus een zwaar beroep. Dat zijn degenen die hier nu zijn. Degenen die hier niet zijn, hebben een lichte taak.

Mijnheer de minister, alle gekheid op een stokje, kunt u ons zeggen wat de stand van zaken is in verband met de discussie over de zware beroepen. Wanneer moet dat beslist worden? Welke richting moet dat uitgaan?

Ik besluit. Onze fractie heeft begrip voor mensen die ongerust zijn over het feit dat zij langer zullen moeten werken. Tegelijkertijd horen wij echter bij de jongere generatie in onze samenleving dat zij allemaal beseffen dat, omdat wij langer leven, er ook langer moet worden gewerkt.

Wij moeten ook begrip hebben voor het feit dat het debat over werkbaar werk en de zware beroepen liever vroeg dan laat zijn beslag moet krijgen. Mensen moeten immers weten waar ze aan toe zijn.

Ten derde, begrip ook voor het feit dat wat we hier doen, een proces is dat op lange termijn vele dingen mogelijk maakt.

Tot besluit wil ik het volgende zeggen. We hebben vele uren besteed aan dit wetsontwerp en aan deze discussie. We hebben dat gedaan met een Parlement dat de blik richt op de lange termijn. Dat is iets dat we in de politiek veel te weinig doen. De beperkte belangstelling van de pers voor dit zo belangrijke onderwerp zegt ook veel. Men houdt zich liever bezig met het gekibbel, de ruzie van dag x tot dag y, wie wat heeft gezegd en wie niets heeft gezegd.

De essentie van politiek is durven hervormen op lange termijn en dat doet u, mijnheer de minister, met deze wet. Dat is ook de reden waarom wij unaniem en met volle overtuiging dit wetsontwerp zullen goedkeuren.

01.71 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er is al heel veel gezegd. Het werd reeds aangehaald dat we heel lange debatten hebben gevoerd in de commissie. Ik zal proberen om het kort te houden. Twee collega's zullen mijn betoog nog aanvullen.

Alle sprekers hebben in hun uiteenzetting beklemtoond dat dit een cruciaal onderwerp is. Het bepaalt immers de toekomst van heel veel mensen in ons land. Daarom moet dit goed voorbereid en goed besproken worden en moeten de voorstellen breed worden gedragen.

Onze conclusie over deze pensioenmaatregelen van de regering-Michel is dat ze onevenwichtig en onrechtvaardig zijn, een beetje

01.71 Karin Temmerman (sp.a): Il s'agit d'une réforme cruciale qui doit dès lors être minutieusement préparée et discutée et recueillie en outre une large adhésion de la population. Les mesures proposées en matière de pension nous semblent déséquilibrées et injustes. Le gouvernement rate l'occasion de procéder à une réforme en profondeur et de proposer un nouveau pacte sur les pensions entre travailleurs,

zoals de begroting van daarstraks. We stellen vast dat de regering-Michel kansen laat liggen op een grondige hervorming, een evenwichtige hervorming die moet leiden tot een nieuw pensioenpact tussen de sociale partners, de werknemers, de werkgevers en de overheid. Helaas hebben de regeringspartijen het omgekeerde gedaan.

Eerst en vooral is er het verbreken van de verkiezingsbeloften, waarover we het al een paar keer hebben gehad. Iedereen, elke partij, heeft gezegd de wettelijke pensioenleeftijd te zullen behouden. Een jaar later moet met hoogdringendheid, zonder debat met het nieuw Pensioencomité, een hervorming door dit Parlement worden gejaagd, met elementen die pas van kracht zullen zijn in 2025.

De pensioenmaatregelen zijn selectief en houden een sociale achteruitgang in. Deze regering vraagt zware inspanningen van werknemers en houdt de stok stevig in handen voor wie niet volgt. Ondersteunende maatregelen zijn er amper. We hadden het er daarstraks over. De verhoging van de pensioenleeftijd naar 67 jaar, zonder eerst werk te maken van werkbaar werk, dreigt voor velen een zinloos oponthoud te worden. Een paar bijkomende jaren in de werkloosheid in plaats van een welverdiend pensioen. Met de afschaffing van de pensioenbonus neemt de regering elke stimulans weg om nog langer te werken.

Ook de Raad van State vindt dat hier toch wel een mogelijkheid tot achteruitgang van de sociale rechten bestaat en stelt daar een aantal vragen bij. U kunt die straks misschien nog eens beantwoorden, mijnheer de minister. Tijdens de bespreking in de commissie hebben wij die antwoorden niet gekregen.

De sociale achteruitgang heeft vooral een impact op vrouwen. Daarop zal collega De Coninck verder ingaan. Vooral de transparantie ontbreekt: welke impact heeft het op wie? Dat geldt zeker voor de vrouwen, maar ook garanties inzake de tewerkstelling van vijftigplussers ontbreken.

Ik zal het debat van daarstraks niet herhalen. Wat zal er met die werknemers gebeuren die zich kapot gewerkt hebben, laaggeschoold zijn en aan wie de werkgevers geen perspectief bieden?

Ik wil nog een cijfer aanhalen. Uit recent onderzoek bleek duidelijk dat de kans voor vijftigplussers op een sollicitatiegesprek — dus geen kans op werk — 12,5 % bedroeg. De kans dat daarop werk volgde, was nog eens de helft. Op honderd mensen zijn er amper zes vijftigplussers die kans hebben op nieuw werk. Deze regering doet daar niets aan.

De voorstellen die de pensioencommissie heeft gedaan over sociale vooruitgang ontbreken. Over het behoud van de gelijkgestelde periodes is niets te vinden. Over de tweede pijler bis voor de overheidscontractuelen is niets te vinden. Over het proces van hervorming plus betrokkenheid van de sociale partners in het Pensioencomité met eigen bevoegdheden: niets te vinden.

Collega's, heel belangrijk is de uitkeringsratio die binnen een bepaalde bandbreedte moet blijven. Ook daarover was de pensioencommissie heel formeel. Wij moeten ervoor zorgen dat wij

employeurs et gouvernement.

Ce projet de loi constitue un reniement des promesses électorales faites par tous les partis qui s'étaient engagés à maintenir l'âge légal de la pension de retraite.

Les mesures en matière de retraites sont sélectives et entraîneront une régression sur le plan social. Le gouvernement demande des efforts considérables aux travailleurs, sanctionne ceux qui ne s'alignent pas et ne prévoit aucune mesure d'accompagnement. En supprimant le bonus de pension, le gouvernement prive les travailleurs d'un élément qui pouvait les inciter à travailler plus longtemps. Le ministre n'a pas répondu aux observations formulées par le Conseil d'État à ce sujet.

Cette régression sociale a surtout un effet sur les femmes. De plus, il n'y a guère de garanties d'emploi pour les personnes de cinquante ans et plus. Rien n'est précis non plus quant à l'avenir des travailleurs faiblement qualifiés qui auront été usés par le travail. Les propositions de la commission des Pensions en matière de progrès social ne figurent pas dans le texte, pas davantage que le maintien des périodes assimilées ou encore, que le deuxième pilier bis pour les contractuels de l'État. Il en va de même pour l'implication des partenaires sociaux dans le comité social des pensions.

Le Comité national des pensions a également souligné que les jeunes devaient aussi avoir la perspective d'une pension correcte, proportionnelle à leur carrière et à leur salaire. Cet aspect ne figure pas non plus dans la réforme, pas davantage que la progressivité de la taxation du deuxième pilier et les mesures permettant de garder les travailleurs plus longtemps en activité. Ces mesures sont pourtant réalisables et le Comité

de jeugd van vandaag perspectief bieden op een goed pensioen. Een goed pensioen is een pensioen evenredig met de loopbaan en de lonen die zij gekregen hebben. Ook dit ontbreekt totaal in de hervorming die u hier voorstelt, collega's.

De welvaartsvastheid van de pensioenen en een herwaardering van de vroegere lonen, niets van. Een progressieve belasting van de tweede pensioenpijler, niets van.

Maatregelen om langer werken mogelijk te maken worden totaal niet genomen. Nochtans zijn die mogelijk. De pensioenbonus hebt u afgeschaft, maar er zijn natuurlijk nog andere maatregelen mogelijk, die ook door onder andere de commissie werden voorgesteld. Zo kan men werknemers gemotiveerd houden door ze een individueel recht te geven op opleidingen, vier dagen en vijf dagen voor wie ouder is dan 45 jaar. Men kan werknemers de mogelijkheid bieden om hun werkuren aan te passen en bedrijven steunen die de arbeidsduur van oudere werknemers inkorten. Men kan de werkomstandigheden voor de oudere werknemers verbeteren door de verplichte invoering van een werkplan voor alle oudere werknemers; dat is nog een voorstel van mevrouw De Coninck. Men kan de uitval van werknemers die zich kapot gewerkt hebben, indijken enzovoort.

Collega's, dan kom ik nog even terug op de financiering. Mijnheer Van Quickenborne, ik heb het u daarstraks reeds gezegd, maar ik wil het nog eens aanhalen. Piketty, die u waarschijnlijk niet erg waardeert, toont in zijn laatste boek aan dat het aandeel van één procent van de meest vermogenden in het nationaal inkomen op natuurlijke wijze stijgt omdat het rendement van hun kapitaal hoger is dan het rendement dat men verdient aan arbeid. Dat wil zeggen dat het vermogen exponentieel veel sneller stijgt dan voor wie zijn geld verdient door te gaan werken. Als men fiscale maatregelen neemt die ervoor zorgen dat het inkomen van de rijksten met hetzelfde ritme zouden stijgen als het inkomen van de mensen die gaan werken, dan brengt dat op basis van kortetermijnprognoses ongeveer 4 % van het bruto binnenlands product op. Collega's, dat is nu net het equivalent van onze vergrijzingskosten. Men kan wel zeggen dat het onbetaalbaar wordt, dat het niet financierbaar is, maar hiermee is het duidelijk wel financierbaar voor de toekomst.

Nogmaals, we gaan er alleen van uit dat mensen die rekenen op hun vermogen evenveel winst maken als zij die leven van lonen, van hun arbeid.

Collega's, wij hebben een aantal voorstellen gedaan om deze pensioenhervorming beter te maken. Wij hebben een aantal amendementen ingediend. Ik zal ze niet allemaal overlopen, maar ik overloop er een paar. Ik meen dat u ze zeker zult goedkeuren als u logisch nadenkt.

Ten eerste, de inwerkingtreding pas organiseren nadat de lijst van zware beroepen is bepaald door het Nationaal Pensioencomité. Ten tweede, de uitbreiding van het tijdskrediet. Ten derde, het uitbreiden van het recht op opleiding met vier dagen per jaar. Voorts gaat het om de herinvoering van de pensioenbonus, een pensioenloopbaan van 42 jaar, mijnheer Van Quickenborne, en een jaarlijkse evaluatie door het Nationaal Pensioencomité. Tot slot is er nog iets waarover wij het deze voormiddag ook hebben gehad, met name de parlementaire

des pensions a également avancé certaines pistes.

Thomas Piketty montre dans son dernier ouvrage que la part des plus grosses fortunes dans le revenu national augmente naturellement du fait que le rendement de leur capital est supérieur au rendement du travail. Si l'on adopte des mesures fiscales pour que leur revenu croisse au même rythme que celui des travailleurs, cela rapportera environ 4 % du PIB, ce qui correspond exactement au coût du vieillissement. Cela permettrait de faire face au coût du vieillissement dans le futur.

Nous avons présenté plusieurs amendements pour améliorer la réforme des pensions. Nous voulons différer l'entrée en vigueur des mesures jusqu'à ce que le Comité national des pensions ait élaboré une liste des métiers pénibles. Nous voulons aussi que l'accès au crédit-temps et le droit à la formation soient étendus. Nous voulons ré-instaurer le bonus de pension et une carrière de 42 ans. Nous préconisons une évaluation annuelle par le Comité national des pensions. Enfin, nous voulons aligner l'âge de la pension des parlementaires sur celui des travailleurs du secteur privé.

Le relèvement de l'âge légal de la pension n'a pas été proposé par une commission d'experts et il n'est pas la panacée. Le projet ne comporte aucune politique positive pour inciter les actifs à travailler plus longtemps. Le financement des pensions doit être assuré, certes, mais le gouvernement reste fermé aux solutions alternatives qui permettraient d'atteindre cet objectif. Il pratique la réforme par à-coups sans être guidé par une vision sérieuse à long terme. Le débat sur les métiers lourds doit encore être amorcé et le projet de loi devra dès lors être rectifié à brève échéance. C'est tout sauf de la

pensioenleeftijd in lijn brengen met die van de privésector. Als wij maatregelen nemen voor de privésector, moeten wij die misschien ook onszelf opleggen. Mijnheer Van Quickenborne, u hebt daarstraks immers gezegd dat de werknemers verplicht moeten worden om een aantal dingen te doen. Dat is dus ook een voorstel.

Collega's, ik zal het hierbij laten en enkel nog mijn conclusies trekken. De verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd is een gebroken verkiezingsbelofte. De verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd is geen voorstel van de expertencommissie en is niet zaligmakend. Er is wel een voorstel van de pensioencommissie in samenspraak met de loopbaan. Dat is precies wat ook het Planbureau en de vergrijzingscommissie zeggen. Daar ontbreekt het totaal aan in uw voorstel. Elk positief beleid om langer te werken ontbreekt gewoon.

De pensioenen moeten betaalbaar blijven. Ik heb daarstraks aangegeven op welke manier men dit kan doen, maar u weigert dat. U haalt het liever — zoals u nu ook voor de begroting beslist hebt — bij de gezinnen. Deze hervormingen zijn bric-à-brac en gebeuren elke keer in stukjes. Men heeft geen perspectief op de totale pensioenhervorming: waar wil men op lange termijn naartoe? De discussie over de zware beroepen moet nog worden gevoerd.

Mijnheer de minister, dat wil zeggen dat u uw wetsontwerp in december al zult moeten aanpassen. Ik meen niet dat dit van goed bestuur getuigt.

Voor een aantal werknemers is deze verhoging van de pensioenleeftijd wel zeer kras. Om hen niet te noemen: de leerkrachten, van het kleuteronderwijs tot het hoger onderwijs, zullen met uw voorstellen fors langer moeten werken. Ten slotte hebben de vrouwen daarbij enorm veel nadeel.

Mijnheer de minister, als u wilt dat mensen langer werken, maak dan werk van werkbaar werk. Mijn beide collega's zullen het daar straks over hebben.

01.72 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, ik heb nog altijd de hoop een deel van het debat overbodig te kunnen maken en vrij snel tot de essentie te kunnen overgaan. Uit eerdere verklaringen is echter al gebleken dat dit niet echt gelukt is. Er bestaat in dit huis nochtans een consensus over een aantal zaken. Wij moeten die zaken dus passeren en het over andere zaken hebben. Zo meen ik dat er weinig discussie over bestaat dat de kosten van de vergrijzing zullen toenemen en dat die kosten effectief beslag leggen op onze sociale zekerheid en op onze overheidskas. Die kosten kan men terugdringen door langer te werken. Dat is ook evident. Langer werken is dus een deel van de oplossing. Het is ook evident dat iedereen een inspanning moet doen. Ook daarover is er een consensus.

Ik had gehoopt dat wij in het debat vandaag die zaken zouden kunnen passeren en het zouden kunnen hebben over de zaken die nog rondzweven, de zaken waarover dit wetsontwerp geen uitsluitsel biedt. Ik wil toch wel eens aan de regering vragen, nu wij dat allemaal weten, wat de volgende stap is. Hoe moet het verder? Hoe maakt u dat langer werken concreet? Het debat zou eigenlijk daarover moeten gaan. Doet u dat door alleen de pensioenleeftijd op te trekken? Was

"bonne gouvernance".

Si le ministre ambitionne de prolonger la carrière professionnelle, il doit impérativement proposer des mesures pour offrir aux travailleurs un travail de qualité.

01.72 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Personne ne conteste que les coûts du vieillissement de la population vont augmenter et grever le budget de la sécurité sociale et le Trésor. Cette évolution peut être endiguée en travaillant plus longtemps. Rester actif plus longtemps constitue dès lors un élément de la solution et chacun est invité à fournir des efforts.

J'avais espéré que ce débat nous serait épargné puisqu'il existe en effet un consensus à ce sujet. Je voulais en venir aux éléments pour lesquels le projet de loi n'avance aucune solution, et voir notamment ce que recouvre concrètement le concept du

het maar zo simpel, nietwaar? Tenzij u echt denkt dat het volstaat om met een pennentrek de pensioenleeftijd op te trekken en dat iedereen dan wel effectief langer aan de slag zal blijven. Op die vragen komen echter geen antwoorden. Het verhaal van de meerderheid valt dan stil en uw kaartenhuisje stuikt ineen.

Ik heb drie vragen voor de regering, drie vragen die mij zijn bijgebleven na de debatten in de commissie.

Een eerste vraag is nog altijd waarom u uw kiezers hebt bedrogen. In alle debatten vóór de verkiezingen van 2014 was er wel eens een stoute moderator die aan u de vraag durfde te stellen of u, indien u in de regering terecht kwam, de pensioenleeftijd tot 67 jaar zou optrekken. Mijnheer Vuye, het antwoord van uw voorzitter en, mijnheer Vercamer, van u en uw collega's van CD&V, was altijd dat u dat niet zou doen. Echter, amper enkele maanden na die debatten en na alle mooie verhalen aan de publieke opinie en aan uw kiezers, die in uw antwoord zijn meegegaan, beslist u opnieuw met diezelfde pennentrek om de pensioenleeftijd wel tot 67 jaar te verhogen.

Dat is kiezersbedrog. De verhoging die u doorvoert, hebt u in geen enkel verkiezingsdebat aangegeven. Ze staat evenmin in uw verkiezingsprogramma. U hebt op geen enkel moment aan de kiezer gemeld dat u de pensioenleeftijd vanaf 2020-2025 zou verhogen en dat hij zich daarop maar beter kon voorbereiden. Dat hebt u op geen enkel moment gezegd. Integendeel, u hebt altijd verklaard dat u de kloof zou dichten tussen de uitstapleeftijd van 59 jaar nu en de wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar. Dat is eerbaar. Daarover is er ook een consensus. Dat andere scenario, dat doemscenario als het ware, hebt u op geen enkel moment aan uw kiezer durven uitleggen.

Wat is er dus veranderd? Ik weet het niet. Waarom hebt u dat kiezersbedrog gepleegd? Ik weet het ook niet.

Dat is mijn eerste vraag.

Mijn tweede vraag is wat u zal doen indien het sociaal overleg over de zware beroepen mislukt.

Wij hebben in de commissie immers hoorzittingen over dat punt gehouden. Het is, eerlijk gezegd, niet evident voor de sociale partners. Wij hebben ze in de commissie bezig gehoord. De kloof tussen werkgevers en werknemers is vrij groot wanneer het over de pensioenen gaat. U weet dat. U was immers ook aanwezig. Niettemin schuift u die hete aardappel naar hen door. Is dat, omdat u zelf intern niet tot een consensus komt?

Het punt ligt nu wel bij de sociale partners. Zij kunnen aan de slag. Mijn vraag is echter wat u zal doen indien het sociaal overleg over de zware beroepen mislukt.

U jaagt er nu immers een verstrenging door. De mensen met een zwaar beroep blijven echter verweesd achter. Zij moeten zich troosten met de belofte dat het probleem later tussen de sociale partners onderling zal worden geregeld.

Wat gebeurt er echter, indien dat overleg mislukt? Gaan wij dan naar het Nederlandse model? Ook in Nederland werd de pensioenleeftijd

prolongement de la carrière. Il me semble en effet qu'il ne suffit pas de relever l'âge légal de la pension de retraite.

Pourquoi la N-VA et le CD&V ont-ils trahi leurs électeurs? Lors des débats électoraux, on a souvent répété que l'âge de la pension ne serait pas relevé à 67 ans. À peine quelques mois plus tard, il en a été décidé autrement. On avait uniquement déclaré que l'écart entre l'âge de sortie du marché du travail – 59 ans – et l'âge légal de la pension – 65 ans – serait résorbé, ce qui est honnête. Il existe également un consensus à ce sujet. Qu'est-ce qui a changé? Pourquoi a-t-on menti à l'électorat?

Que fera-t-on si la concertation sociale sur les métiers pénibles échoue? Le fossé entre les employeurs et les travailleurs est relativement important lorsqu'il est question des pensions, comme nous l'avons constaté lors des auditions en commission. Leur renvoie-t-on la patate chaude faute d'un accord en interne? On adopte à la hâte une réforme rigoureuse, mais les personnes exerçant un métier pénible sont laissées pour compte. Copierons-nous le modèle néerlandais en cas d'échec de la concertation sociale? La promesse d'une réglementation pour les métiers lourds n'a pas été tenue. Par conséquent, les citoyens devront travailler jusqu'à 67 ans, quel que soit le métier qu'ils exercent.

Travailler plus longtemps constitue effectivement un élément de la solution pour assurer la pérennité du financement de la sécurité sociale. Nous regrettons que le gouvernement N-VA se précipite pour instaurer le relèvement de l'âge légal de la pension, en l'absence de toute réflexion préalable sur la question du travail de qualité. Il met la charrue avant les bœufs. Établir des distinctions en fonction des situations

immers tot 67 jaar verhoogd, met de belofte dat een regeling voor zware beroepen zou volgen. Daarvan kwam echter niks in huis. Het gevolg is dat mensen er tot de leeftijd van 67 jaar moeten werken, los van de job die zij uitoefenen. Dat scenario loert hier ook om de hoek, met dank aan Open Vld, CD&V en N-VA.

Langer werken is een deel van de oplossing om de sociale zekerheid betaalbaar te houden. Daarover is er geen enkele discussie. Wij betreuren wel dat de N-VA-regering snelsnel een verhoging van de pensioenleeftijd invoert, zonder eerst na te denken over werkbaar werk. De kar wordt voor het paard gespannen. Ik hoop dat wij allemaal weten dat dit eigenlijk niet logisch is.

Een onderscheid maken tussen de verschillende situaties op de werkvloer is niet meer dan een kwestie van gezond verstand. Ik denk aan mensen in de zorgsector, mensen in de bouw.

01.73 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer De Vriendt, als men vandaag op 23 jaar begint te werken in de privésector en men wil een volledige loopbaan van 45/45, hoelang moet men dan werken?

concrètes est une simple question de bon sens.

01.73 Stefaan Vercamer (CD&V): Combien de temps devra travailler un jeune de 23 ans qui entame aujourd'hui une carrière dans le secteur privé pour accomplir une carrière complète de 45/45?

01.74 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): U hebt de tabel. Ik heb de tabel van uw eigen pensioenhervorming nu niet bij.

01.74 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): C'est vous qui avez le tableau. J'imagine que vous maîtrisez votre propre réglementation de pension sur le bout des doigts.

01.75 Stefaan Vercamer (CD&V): Als iemand op 23 jaar begint te werken in de privésector en een volledig pensioen van 45/45 wil, hoelang moet hij of zij dan werken vandaag?

01.76 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): U maakt deel uit van de meerderheid. Geef daar dan een antwoord op. U kent toch uw eigen pensioenreglementering? Wat is het antwoord?

01.77 Stefaan Vercamer (CD&V): Ik zal u het antwoord geven. Hij moet vandaag tot 68 jaar werken in de privésector als hij vandaag een pensioen van 45/45 wil. Dat is de realiteit.

01.77 Stefaan Vercamer (CD&V): Pour obtenir une pension de 45/45, il faut actuellement travailler jusqu'à 68 ans dans le secteur privé. Voilà la réalité.

01.78 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Wat is uw punt?

01.79 Stefaan Vercamer (CD&V): Dat u de mensen iets wijsmaakt, alsof er vandaag iets nieuws ontstaat. Er ontstaat vandaag niets nieuws. Men moet vandaag ook 45/45 werken en volgend jaar en binnen vijf jaar ook. Waarvoor dient een wettelijk pensioen in de privésector? Kunt u mij dat uitleggen, mijnheer De Vriendt?

01.79 Stefaan Vercamer (CD&V): Aucune innovation n'est introduite dans ce domaine. Quelle est l'utilité d'un âge légal de la pension dans le secteur privé?

01.80 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer Vercamer, u maakt dezelfde redeneerfout als de heer Van Quickenborne. U hebt het over 45 jaar om een volledig pensioenbedrag te kunnen krijgen.

01.80 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): M. Vercamer commet la même erreur de raisonnement que M. Van Quickenborne. Il évoque

Wat deze regering doet, wat er verandert, is dat de vervroegde pensioenleeftijd wordt opgetrokken. U gaat dat toch niet ontkennen? Vanaf 2017 wordt dat in werking gesteld. Dat verandert er dus concreet. Dat gaat gefaseerd, telkens met zes maanden meer.

Los van het pensioenbedrag dat de mensen kunnen krijgen, is het wel zo dat mensen door deze pensioenhervorming pas later met pensioen kunnen gaan, zowel met vast pensioen als met vervroegd pensioen. Dat verandert er, mijnheer Vercamer. Het gaat niet om het pensioenbedrag, maar om de pensioenleeftijd.

Als het gaat over die pensioenleeftijd, moeten we een onderscheid maken tussen de verschillende situaties op de werkvloer. Dat lijkt me logisch. Mensen uit de zorgsector of uit de bouw, mensen met zware beroepen: voor ons moet werkbaar werk een onderdeel zijn van elke pensioenhervorming. Dat begint op de werkvloer.

Ik wil een derde vraag stellen aan de vertegenwoordigers van de regering. Wat heeft u gedaan om een draagvlak te creëren voor uw pensioenhervorming? Een draagvlak is namelijk essentieel om zo'n belangrijke maatschappelijke opdracht te vervullen.

Dat doet mij denken aan de liberale vakbond, die tijdens de hoorzittingen van de commissie letterlijk heeft gezegd blij te zijn om een en ander eens te kunnen uitleggen. Dus, een vakbond, een sociale partner, komt eindelijk op aandringen van de oppositie naar het Parlement en laat merken dat hij blij is om eindelijk in dialoog te kunnen gaan met de politiek.

Waarom vindt u zo'n uitspraak geen probleem, mijnheer Vercamer? U bent lid van het middenveld. U kent de sociale partners zeer goed. Vindt u het niet erg dat iemand van datzelfde middenveld u zegt blij te zijn dat ze het een keer kunnen komen uitleggen? Dat is toch geen manier om een pensioenhervorming door te voeren? Dat is geen sociaal contract. Een sociaal contract betekent geven en nemen.

Mensen verwachten dus dat ze iets in ruil krijgen voor die legitieme inspanning om langer te werken, die ze bereid zijn te doen. Maar wat krijgen ze in ruil? Is er iets gezegd over de hoogte van hun pensioen? Neen. Is er iets gezegd over het systeem van de pensioenpunten?

De pensioenpunten staan in het regeerakkoord en minister Bacquellaine heeft daarover een interessante uitspraak gedaan. Op 24 juni om 3 u 21 's nachts heeft u gezegd dat de pensioenpunten voor u de basis van de hervorming zijn.

Als dat inderdaad zo is, waarom wordt dat pensioen dan niet geregeld op basis van punten? Als dat toch de sokkel is waarop andere zaken rusten, waarom neemt u dan nu een van die andere zaken weg van de sokkel, namelijk de verhoging van de pensioenleeftijd? Waarom doet u dan niets aan wat u zelf de basis van de pensioenhervorming noemt, namelijk de pensioenpunten?

De pensioenpunten, collega's, zweven wat in het rond.

Een andere zaak die rondzweeft in het ijle en nochtans zeer nauw aansluit bij de pensioenleeftijden, is het deeltijds pensioen. De regering verhoogt de pensioenleeftijd, maar stelt tegelijk in haar

les 45 années nécessaires pour pouvoir bénéficier d'une pension complète. La nouveauté réside dans le relèvement de l'âge pour accéder à la pension anticipée. Cette mesure entrera progressivement en vigueur à partir de 2017, en ajoutant à chaque fois 6 mois. Indépendamment du montant de la pension perçue, la réforme des pensions obligera les travailleurs à attendre plus longtemps pour accéder à la retraite, qu'il s'agisse de la pension fixe ou de la pension anticipée. L'enjeu ne porte pas sur le montant de la pension, mais bien sur l'âge de la pension.

Qu'a fait le gouvernement pour que la population adhère à sa réforme des pensions? Le syndicat libéral était heureux de pouvoir donner l'une ou l'autre explication au moment des auditions mais ce n'est quand même pas de cette manière que l'on fait accepter une réforme des pensions. Ce n'est pas ce qu'on appelle un contrat social.

Les citoyens attendent de recevoir quelque chose en compensation de l'effort légitime qu'ils sont prêts à fournir pour travailler plus longtemps. Mais qu'obtiennent-ils en échange? Leur a-t-on parlé du montant de leur pension ou du système de pension à points? Pour le ministre Bacquellaine, cette pension à points constitue le fondement de la réforme. Pourquoi cette pension n'est-elle dès lors pas basée sur des points? Pourquoi modifie-t-on à présent l'un de ces autres éléments, l'âge légal de la pension?

La question du régime de pension à temps partiel reste floue. Elle est pourtant étroitement liée à celle de l'âge de la pension. Le gouvernement relève l'âge légal de la pension et, dans son accord de gouvernement, il avance en même temps la perspective d'une prise partielle de pension. M. Vercamer ne trouve-t-il pas qu'il

regeerakkoord een deeltijds pensioen in het vooruitzicht. Dat is interessant. Vindt u dat niet interessant, mijnheer Vercamer, een deeltijds pensioen? Ik hoor u altijd graag bezig over sociale zaken, ook over Defensie, maar vindt u een deeltijds pensioen niet interessant? U knikt instemmend en dat is goed. Ik vind dat ook interessant. Als het gaat over pensioenleeftijden en over het moment waarop mensen met pensioen kunnen gaan, vindt u dan niet dat dit deeltijds pensioen moet worden geïncorporeerd in de oefening die wij hier maken?

Deeltijds pensioen, de hoogte van de pensioenpunten: er is veel dat zou moeten worden gevat in een globale pensioenhervorming. Het zijn die rondzwevende dingen die onzekerheid creëren bij de mensen. Nochtans is zekerheid geven aan mensen een belangrijke waarde in de politiek, zelfs voor iemand die hier zelden is, namelijk Bart De Wever. Bart De Wever blinkt voor de zoveelste keer uit in afwezigheid, we kennen dat. Deze keer is er geen Villa Politica, dus hij kan alleszins niet voor de camera staan. Collega Demir, die waarheid mag ook wel eens worden gezegd. Er was hier vandaag zeer veel volk, er is hier altijd zeer veel volk, maar één persoon is hier bijna nooit: Bart De Wever. Hij heeft wel een interessante uitspraak gedaan. Ik zou daarover met hem graag een debat voeren in het Parlement, maar jammer genoeg kan dat niet. Ik ben hier altijd, aan mij ligt het niet.

Wat heeft Bart De Wever gezegd? Het ging over de bedrijfswagens. Luister goed, collega's, over zekerheid en het pensioensysteem. Wat heeft hij gezegd over de bedrijfswagens aan de eigenaars van bedrijfswagens? Het systeem van de bedrijfswagens, de fiscale subsidiëring van de files in ons land, was voor Bart De Wever en de N-VA een taboe. Waarom raken ze daar niet aan? Omdat eigenaars van bedrijfswagens rust en zekerheid willen. Een pensioenhervorming van de regering-Di Rupo voortzetten op zeer korte termijn, het breken van verkiezingsbeloftes, pensioenleeftijden verhogen en geen zekerheid geven aan mensen in zware beroepen, dat kan wel. De rust en de zekerheid voor de eigenaars van bedrijfswagens zijn meer waard dan de rust en de zekerheid voor mensen die met pensioen gaan, voor mensen op het einde van hun loopbaan. Dat is de enige conclusie die ik kan trekken.

Als wij het hebben over zekerheid, dan is er natuurlijk de pensioenmotor. Collega's Vercamer en Terwingen kennen die. Wij hebben er al redelijk veel debatten over gevoerd. Het gaat over het idee dat mensen zicht moeten krijgen op het pensioen dat zij later kunnen verwachten, afhankelijk van de loopbaankeuzes die zij maken. Ik geef toe dat het complexe materie is. Het gaat bijvoorbeeld ook over gemengde loopbanen. Tijdens de vorige regeerperiode hebben wij daarmee gesukkeld. Op een bepaald moment lag de website volledig plat.

De pensioenmotor kan zekerheid bieden. Wachten wij daarop om de pensioenhervorming door te voeren? Nee. De pensioenmotor, zo kunnen wij lezen in het verslag van onze urenlange besprekingen in de commissie, wordt pas operationeel eind 2016. Opnieuw geeft men de zekerheid dat de pensioenleeftijd van de mensen wordt verhoogd, maar niet de zekerheid dat zij zicht hebben op hun pensioen, dat zij de gevolgen kennen van de loopbaankeuzes die zij maken.

conviendrait d'intégrer cette pension à temps partiel dans la réflexion de ce jour? Les imprécisions sur la pension à temps partiel et sur l'importance des points pension génèrent un sentiment d'insécurité pour les citoyens.

Bart De Wever a fait une déclaration intéressante. Je souhaiterais en débattre avec lui au Parlement mais, une fois encore, il est absent. Le régime des voitures de société – les subsides fiscaux alloués à la formation des embouteillages en Belgique – était un tabou pour lui: les propriétaires d'une voiture de société veulent le calme et la sécurité. Par contre, il est possible de poursuivre à très court terme la réforme des pensions du gouvernement Di Rupo, de ne pas tenir des promesses électorales, de relever l'âge légal de la pension et de laisser les personnes exerçant des métiers lourds dans l'incertitude. Apparemment, le calme et la sécurité des propriétaires de voitures de société valent plus, à ses yeux, que le calme et la sécurité des pensionnés et des citoyens en fin de carrière.

Le moteur de pension participe de l'idée que les citoyens doivent pouvoir se faire une vision de la pension qu'ils peuvent espérer plus tard, en fonction des choix de carrière opérés. Cette matière complexe nous a donné du fil à retordre sous la précédente législature. Le moteur de pension peut donner des certitudes. Toutefois, il ne deviendra opérationnel que fin 2016. Par contre, la réforme des pensions sera mise en œuvre sans délai. Nous sommes certains que l'âge légal de la pension sera relevé, mais nous ignorons si le moteur de pension sera opérationnel.

En réalité, nous demandons que le gouvernement témoigne de davantage d'empathie à l'égard de

Eigenlijk vragen wij van de regering om meer empathie voor mensen die de kranten lezen en moeten vaststellen wat deze regering van plan is. Mensen hebben nood aan duidelijkheid en aan de erkenning van het simpel feit dat niet iedereen kan blijven werken tot 67 jaar. Politici van de N-VA, CD&V en Open Vld vegen dat onder de mat. Dat is niet alleen wereldvreemd maar ook beangstigend. Het doet mij denken aan de dingen die nog moeten komen. Als u zo weinig voeling hebt met de sociale realiteit op de werkvloer, als u die hete aardappel doorschuift naar de sociale partners, dan mogen wij vanuit diezelfde logica nog veel dingen verwachten. Wat is er nog op komst?

Ik zie het als onze taak om uit te leggen dat een hervorming nodig is, maar dan op een intelligente en haalbare manier. Als dat vandaag de taak van de oppositie is, dan is dat maar onze opdracht. Dan is dat helemaal niet erg. Als het onze plicht is om uit te leggen dat wij bereid zijn om te hervormen, maar dan wel op een verstandige, sociale, realistische manier, dan nemen wij die taak met plezier op ons. Een ding weet ik, er met de karwats zaken doorjagen helpt werkelijk niemand.

Bovendien, uit de debatten van de voorbije weken en maanden zijn mij enkele zaken opgevallen en ik wil die kort overlopen.

Ten eerste, er is een grote kloof tussen de sociale partners. Dat heb ik ook opgemerkt in de commissie. Ik ga er snel over, want het is niet de bedoeling om hier veel te herhalen, maar er zijn toch gedeelde belangen. Daarnet in het debat met de heer Van Quickenborne kwam dat ook aan bod. Er moet toch een gedeeld belang zijn tussen een werkgever en een werknemer om mensen op een gezonde manier aan het werk te houden. Waarom is het zo moeilijk om toe te geven dat niet iedereen het kan volhouden om langer te werken? Ik kijk naar de werkgevers, maar ook naar de werknemersorganisaties. Ik wil hen vragen om toe te geven en te erkennen dat langer werken een deel is van de oplossing. Waarom kunnen wij die twee polen niet verenigen om tot een verhaal te komen in de grootst mogelijke consensus? Ik wil niet naïef zijn, een absolute politieke consensus over zoiets valt wellicht niet te bereiken. Toch zouden wij meer draagvlak moeten hebben dan vandaag het geval is, want vandaag is dit land verdeeld, niet alleen over de taxshift maar zeker ook over de pensioenhervorming, terwijl ik werkelijk van mening ben dat er gedeelde belangen zijn.

Ten tweede, ik stel vast dat niemand van de regering tot op heden kan zeggen hoeveel mensen langer moeten werken na deze pensioenhervorming. Dat werd niet becijferd. Het ACV heeft zich daarover terecht beklaagd in de commissie. Mijnheer Vercamer, u kent het ACV. Ik was in de commissie toen het zich erover beklaagde dat de regering de pensioenhervorming niet becijferd heeft. Het antwoord van de regering was dat ze niet in staat is om die elementen te bezorgen en dat ze dat nu opnieuw gaat doorschuiven naar het Nationaal Pensioencomité, naar het kenniscentrum, dat een poging daartoe kan doen.

Over de budgettaire impact van deze pensioenhervorming heb ik reeds gesproken. U verwijst steeds naar de 1,7 % besparing van het bbp tussen 2014 en 2060. Dat is natuurlijk omdat u er de pensioenhervorming geïsoleerd uitneemt en geen rekening houdt met de impact op de andere takken van de sociale zekerheid, op

ceux qui sont confrontés à la réalité sociale sur le terrain et qu'il comprenne que tout le monde ne peut continuer à travailler jusqu'à 67 ans. Les mandataires de la N-VA, du CD&V et de l'Open Vld ignorent cette réalité et adoptent ainsi une posture aliénante et angoissante. Si l'on veut renvoyer la patate chaude aux partenaires sociaux, je me demande à quoi nous pouvons encore nous attendre. Notre mission est d'expliquer que ce dont nous avons surtout besoin, c'est d'une réforme intelligente et réaliste.

Les débats qui viennent de nous opposer ont mis en évidence l'existence d'un fossé profond entre les partenaires sociaux. Pourtant tant les employeurs que les travailleurs ont intérêt à ce que l'emploi soit en équilibre, en ce sens que si travailler plus longtemps constitue certes une partie de la solution, cette mesure ne peut être imposée proportionnellement à tous.

Je constate également que personne, au sein du gouvernement, n'est en mesure de nous dire combien de personnes devront travailler plus longtemps à la suite de cette réforme des pensions. La CSC s'inquiète à juste titre de cette imprécision. Le gouvernement va à nouveau confier cette question à la Commission nationale des pensions.

Par ailleurs, le gouvernement fait toujours référence à l'économie de 1,7 % du PIB qui sera réalisée entre 2014 et 2060, omettant ainsi l'incidence de cette réforme sur d'autres branches de la sécurité sociale, à savoir l'assurance invalidité, maladie et chômage. Dans le rapport, le gouvernement admet également qu'il ignore les éventuels effets en matière de transferts de budget.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, certains points ont fait

invaliditeit, ziekte en werkloosheid. Op bladzijde 157 van het verslag geeft u toe dat u geen zicht hebt op mogelijke budgetverschuivingen binnen de sociale zekerheid en zegt u dat het kenniscentrum dat moet doen.

Een derde vaststelling uit de debatten in de commissie — zeer vreemd, collega's — is dat op een aantal punten de regering verder gaat dan de consensus tussen de sociale partners. Voor een aantal punten was er sociaal overleg en bereikten de sociale partners een consensus — u hebt dat aangetoond — maar op een aantal vlakken heeft de regering dat aan haar laars gelapt.

Ik geef een voorbeeld. Het gaat over mensen in de opzegtermijn, die worden toegelaten het pensioen op te nemen aan de huidige voorwaarden, dus niet aan de voorwaarden van de nieuwe regeling, als de opzegtermijn gestart is vóór 9 oktober 2014. Dat is de cesuur, dat is het scharnierpunt opgelegd door de regering in dit wetsontwerp. Dat betekent natuurlijk dat mensen die hun opzegtermijn hebben opgenomen na 9 oktober 2014 eigenlijk de klos zijn en niet meer onder de oude pensioenreglementering vallen.

Mijnheer Vercamer, wat zei het sociaal overleg? Ik richt mij tot CD&V omdat ik de mening van CD&V in dezen bizar vind en toch belangrijk. Het sociaal overleg was unaniem, alle sociale partners waren unaniem dat het scharniermoment perfect kon liggen op 1 januari 2015.

Misschien kunt u mij uitleggen waarom de regering dan beslist om het toch strenger te maken? U bent toch lid van een regeringspartij? Dat is iets wat ik mis.

Een vierde vaststelling. Iets wat we allemaal hebben geleerd uit de debatten is dat de pensioencommissie misbruikt wordt door deze regering. De pensioencommissie is toch een notabele instelling, die ook een impact heeft op het maatschappelijk debat over de pensioenen. Ze komen regelmatig in de pers en dat is goed. Hun deskundigen komen ook naar dit huis. De pensioencommissie wordt echter misbruikt door de regering. Dat is duidelijk geworden in de discussie die we hebben gehad in de commissie en de regering heeft dat eigenlijk toegegeven. In de memorie van toelichting heeft de regering immers gezegd dat de verhoging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar een aanbeveling zou zijn van de pensioencommissie. Mijnheer de minister, u weet dat. We hebben daar toen lang over gepingpongd, heen en weer. Uiteindelijk hebt u moeten toegeven en heeft de voorzitter van de commissie, Vincent Van Quickenborne, gezegd dat we dat anders zouden moeten interpreteren. Het was inderdaad geen aanbeveling. De regering zegt nu al weken en maanden, ook in de pers, dat het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd tot 67 jaar een aanbeveling is van de pensioencommissie, quod non. Beroep u dus niet op instellingen om uw pensioenhervorming gezag te geven als dat niet klopt.

Wat de pensioencommissie betreft, hebt u trouwens ook aan *cherry picking* gedaan. Dat is heel duidelijk. U hebt er een aantal voorstellen uitgehaald en een aantal andere hebt u laten liggen. De pensioencommissie stelt ook dat we naar meer alternatieve financiering van onze pensioenen moeten gaan, dus meer vermogensfiscaliteit om de pensioenen te betalen. Dat hebt u echter

l'objet d'un consensus entre les partenaires sociaux, mais le gouvernement n'en a pas tenu compte. Je citerai à titre d'illustration le cas des travailleurs autorisés à partir à la retraite selon les conditions actuelles lorsque le préavis a débuté avant le 9 octobre 2014. Tous les partenaires sociaux avaient estimé que le 1^{er} janvier 2015 constituait une date transitoire parfaite. Le gouvernement a pourtant adopté une attitude plus ferme. Pourquoi?

Ce gouvernement abuse également du Comité national des pensions. Dans l'exposé des motifs, il a en effet indiqué que le relèvement de l'âge de la pension à 67 ans était une recommandation de la Commission des pensions. Or, comme l'a finalement admis le président de la commission M. Van Quickenborne, il n'en est rien.

Le gouvernement s'est rendu coupable de picorage, en sélectionnant certaines propositions et en en rejetant d'autres. La Commission des pensions est également favorable à davantage de financements alternatifs et donc à davantage de fiscalité patrimoniale, mais le gouvernement se garde bien d'en parler. Il n'en est d'ailleurs pas question dans le cadre du *tax shift*. La Commission des Pensions n'a jamais recommandé le relèvement de l'âge de la pension à 67 ans et, par ailleurs, l'augmentation suggérée du taux d'emploi chez les travailleurs de 15 à 64 ans ne figure nulle part. Il s'agit là d'une forme d'abus.

Certaines dispositions transitoires, comme la disponibilité dans le secteur public, sont d'une rigueur incompréhensible, alors que l'objectif est d'assurer la transition la plus souple possible. Une modification des règles, à savoir, l'âge d'accès à la retraite, risque de compliquer la situation des

wijselijk uit uw pensioenhervorming en zelfs uit uw taxshift gelaten. U had vandaag een tweede zit om het toch nog mee te nemen en u bent dus ook gebuisd in tweede zit.

De aanbeveling om de pensioenleeftijd tot 67 jaar te verhogen, is dus nooit gedaan door de pensioencommissie. Dat is dus duidelijk een misbruik.

De pensioencommissie heeft eigenlijk ook gezegd dat er nog een tweede manier is om het budgettair evenwicht te versterken, met name door een verhoging van de werkzaamheidsgraad van de 15- tot 64-jarigen. Ook zonder de pensioenleeftijd aan te passen krijgt men dan meer sociale bijdragen en kan men de pensioenfactuur beter betalen. Echte maatregelen om die werkzaamheidsgraad te verhogen hebben we echter ook nog niet gezien.

Collega's, een vijfde vaststelling die ik zou willen maken, is dat de overgangsmatregelen waarin de regering voorziet, soms onbegrijpelijk streng zijn. Daardoor vallen mensen zonder goede reden uit de boot. Ik verwijs naar de beschikbaarheid in de overheidssector. Ook daarover hebben wij gediscussieerd. De beschikbaarheid in de overheidssector moet de betrokkenen toelaten daarna hun rustpensioen op te nemen. De bedoeling is dat een en ander nauw bij elkaar aansluit.

Wanneer echter de spelregels, namelijk de instapleeftijd voor het pensioen, veranderen, kunnen mensen die al in beschikbaarheid zitten, in de problemen komen. Zij zijn immers in de veronderstelling dat zij na hun beschikbaarheid op pensioen kunnen. Wanneer u echter de instapleeftijd voor het pensioen opschuift, valt er voor de betrokkenen in beschikbaarheid een gat.

U hebt weliswaar een overgangsmatregel uitgewerkt, maar die overgangsmatregel is niet ideaal.

Ik wil daaromtrent kort verwijzen naar pagina 166 van het verslag, waarin de discussie over de beschikbaarheid uit de doeken wordt gedaan. Daaruit blijkt dat u aan de datum van 1 januari 2015 als scharniermoment vasthoudt. Mensen die bijvoorbeeld in de loop van januari 2015 in beschikbaarheid gingen of de aanvraag daartoe deden, konden echter nog niet weten dat wij vandaag, 23 juli 2015, dit wetsontwerp zouden goedkeuren. Dus vallen zij uit de boot en vallen zij in een gat. Wij hebben daarover in de commissie gediscussieerd, er is echter geen antwoord van de regering gekomen op de vraag waarom zij die keuze heeft gemaakt.

Ik meende op een bepaald moment dat de regering verklaarde dat het een politieke keuze was om dat op die manier te doen. Wij hebben nochtans geprobeerd inhoudelijk te argumenteren dat het nuttig zou zijn het scharniermoment op vandaag of op 1 januari 2016 te leggen, teneinde enige marge in te bouwen.

De voorlaatste vaststelling die wij uit de besprekingen hebben geleerd, is dat de regering aan het traditioneel concept van de pensioenleeftijd blijft vasthouden.

Ik ga er snel over, wij hebben daarnet het debat gevoerd. Voor ons moet de loopbaanduur centraal staan, namelijk 42 gewerkte jaren of

agents déjà en disponibilité.

Selon le rapport, le gouvernement maintient la date du 1^{er} janvier 2015, mais l'adoption aujourd'hui du projet de loi va placer les personnes qui sont par exemple parties en disponibilité ou ont demandé cette mise en disponibilité dans le courant du mois de janvier 2015 dans un vide juridique. Les discussions en commission n'ont pas permis d'expliquer les raisons précises de ce choix du gouvernement ni de savoir comment il compte résoudre ce problème.

Le gouvernement se cramponne par ailleurs à la notion classique de l'âge de la retraite, alors que l'essentiel réside à nos yeux dans la durée de la carrière, soit 42 années travaillées ou années de carrière, assortie d'une soupape de sécurité sous la forme d'un âge de la pension fixé à 65 ans, pour permettre également aux travailleurs ayant des carrières plus courtes d'accéder un jour à la retraite.

J'en viens enfin aux travailleurs qui exercent des métiers pénibles et à la question de savoir comment cette pénibilité peut être compensée. Soit ces travailleurs doivent pouvoir partir plus tôt à la retraite, soit ils doivent respecter la même limite d'âge, mais avec la perspective de toucher une pension plus élevée. Ce dernier scénario nous paraît particulièrement pervers mais c'est celui qui emporte la préférence des groupements d'employeurs. Pour nous, les travailleurs qui exercent des métiers lourds doivent pouvoir soit raccrocher plus tôt, soit évoluer vers un travail moins pénible.

Je cherche à rallier à cette idée des gens tels que M. Vercamer. Je souhaiterais rappeler à ce dernier une citation récente de notre collègue Lachaert de l'Open Vld qui a déclaré que les employeurs

loopbaanjaren. Als veiligheidsklep hanteren wij een pensioenleeftijd van 65 jaar, om mensen met korte loopbanen de mogelijkheid te bieden ooit met pensioen te gaan. Blijkbaar is de meerderheid echter niet zinnens die richting uit te gaan. Zij houdt nog altijd aan die pensioenleeftijden vast, wat een gemiste kans is.

Collega's, de laatste vaststelling is een speciale, omdat zij zicht geeft op de toekomstige debatten. Mensen die een zwaar beroep uitoefenen, ondervinden daardoor een nadeel. Het is immers niet evident voor mensen om een zwaar beroep uit te oefenen. De vraag is op welke manier dat nadeel wordt gecompenseerd.

Er zijn in dat geval twee mogelijkheden. Ofwel kunnen mensen in zware beroepen vroeger met pensioen, ofwel moeten mensen in zware beroepen het maar volhouden tot dezelfde leeftijd als alle anderen, maar krijgen zij dan een hoger pensioen, een scenario dat wij niet verkiezen en dat wij onrustwekkend vinden.

Wij hebben in de commissie een aantal debatten gevoerd. Uit de hoorzittingen bleek heel duidelijk dat het een denkpeste is die de werkgeverorganisaties naar voren schuiven. Zowel het VBO als UNIZO heeft gezegd dat mensen in zware beroepen niet zozeer vroeger mogen stoppen, maar wel een hoger pensioen krijgen.

Ons standpunt is duidelijk. Ik hoop dat u het bijtreedt, collega Vercamer, dan kan CD&V toch iets sociaals en rechtvaardigs bijtreden. Mensen met zwaar werk moeten het recht krijgen om ofwel vroeger uit te treden, ofwel door te stromen naar minder zwaar werk. Dat is een eenvoudig en verdedigbaar standpunt.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

Président: André Frédéric, vice-président.

Ik kijk naar u, mijnheer Vercamer. Ik ga niet zover als Bruno Tobback, die zei: "Kris Peeters, wij rekenen op u." Ik zal niet zeggen: "Stefaan Vercamer, wij rekenen op u." Niettemin wil ik u wijzen op een citaat van Egbert Lachaert van Open Vld, die in *De Standaard* op 9 juni het volgende zei: "Werkgevers moeten werknemers heroriënteren, in plaats van ze automatisch op vervroegd pensioen te sturen." Dat is in de veronderstelling dat de lijst van zware beroepen er effectief komt. "Lukt dat niet, dan moeten wij binnen het pensioendebat ook overwegen om de fixatie op zware beroepen los te laten."

Een meerderheidspoliticus, lid van de commissie voor de Sociale Zaken, die zich ook gemengd heeft in het pensioendebat en dus de woordvoerder van Open Vld op dat vlak is, gaf eigenlijk een antwoord op mijn vraag van daarnaast aan de collega's Vincent Van Quickenborne en Sonja Becq: wat als de sociale partners er niet in slagen een akkoord te bereiken over de zware beroepen? Het antwoord van Egbert Lachaert luidt dan: "Misschien moeten wij de fixatie op zware beroepen dan maar loslaten." Met andere woorden: niets, niemendal.

Ik lees maar voor.

01.81 Stefaan Vercamer (CD&V): (...)

01.82 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nogmaals, ik ga niet zover

doivent pouvoir réorienter les travailleurs plutôt que de les envoyer automatiquement à la retraite anticipée et si cette réorientation devait échouer, il faudra laisser tomber la fixation que l'on fait sur les métiers lourds. Cette réponse équivaut donc à une capitulation totale, si les partenaires sociaux devaient échouer.

01.82 Wouter De Vriendt (Ecolo-

om te zeggen: ik reken op u. Ik zou wel zeggen: doe uw best om Egbert Lachaert op betere gedachten te brengen. Als u het niet doet, zullen wij het natuurlijk doen.

Die woorden bij wijze van inleiding, collega's.

Ik wil nu dieper ingaan op de kwestie van de zware beroepen.

Men kan natuurlijk zeggen dat in de huidige pensioenhervorming iets is opgenomen voor mensen met zware beroepen. Mensen die vroeger zijn beginnen te werken, kunnen namelijk, voor een bepaald deel, vroeger met pensioen. Er is immers een koppeling tussen de pensioenleeftijd en de loopbaanduur, maar niet iedereen die in een lange loopbaan zit, heeft een zwaar beroep. Voor die mensen moeten wij toch iets doen. Ik denk dat aanvullende voorstellen nodig zijn, anders wordt de hele operatie een maat voor niets.

Ik wil François Perl van het RIZIV citeren: "Wat bespaard wordt op de brugpensioenen en de werkloosheid, wordt gewoon terug uitgegeven in de ziekteverzekering. De hervormingen van de regering zorgen ervoor dat de kosten van de ziekteverzekering tegen het einde van deze legislatuur met 30 % of zo'n twee miljard euro toenemen." Dan komt het: "Als de pensioenleeftijd wordt opgetrokken en het burgpensioen verstrengd, dan vallen meer mensen in de invaliditeit. Fysiek en mentaal halen zij gewoon hun pensioen niet." Dat is de waarschuwing van het RIZIV.

Wij zullen dus iets moeten doen om het werkbaar werk mogelijk te maken.

Dat moeten wij deels via een vernieuwd arbeidsmarktbeleid doen en niet alleen via een pensioenbeleid. U bent daarvoor niet bevoegd, die bevoegdheid ligt deels bij minister Peeters en deels bij de regio's, maar dat had wel parallel moeten gebeuren. Een arbeidsmarktbeleid komt aan de bron tussen, een pensioenbeleid pas op het einde van de loopbaan. Meer specifiek moet het dan gaan over een verbetering van de arbeidsinhoud, de arbeidsorganisatie, de arbeidstijdregelingen, de opleidingsmogelijkheden, de mogelijkheden om van job en functie te veranderen.

Voor mijn fractie is het uitgangspunt een loopbaanbeleid dat de ambitieuze doelstelling heeft om zwaar werk maximaal aan te passen. Daarvoor zijn, enerzijds, *best practices* nodig bij de werkgevers en de bedrijven. Dan gaat het over human resources. Anderzijds is ook wetgevend werk nodig.

Daarnet werd al gevraagd wat ons alternatief is. Wij hebben een alternatief gegeven inzake de loopbaanduur, 42 loopbaan jaren, maar er zijn wetgevende initiatieven nodig. Ik wil er een aantal opsommen.

Waarom zouden wij geen eenvoudig instrument kunnen ontwikkelen dat het werkvermogen van werknemers en zelfstandigen meet, waarbij de sociale partners van dichtbij toezien op de uitwerking van een neutraal instrument, waarbij dit instrument aangeeft wanneer het individueel werkvermogen van iemand niet meer overeenstemt met de verwachtingen van de job en de werkomgeving.

Cao's zouden ook moeten gaan over slimmer werken, waarbij de

Groen): Peut-être M. Vercamer pourrait-il inspirer à M. Lachaert des analyses plus pertinentes. Pour les travailleurs qui n'exercent pas des métiers lourds mais ont accompli une longue carrière, des mesures particulières doivent également être prises. Le directeur général du service des Interventions financières de l'INAMI fait observer que tout ce que nous économiserons en termes de prépension et de chômage sera dépensé dans le cadre de l'assurance maladie. Si l'âge de la retraite est relevé, ce sera davantage encore le cas. L'emploi sur mesure doit être réalisé par le biais d'une politique de rénovation du marché de l'emploi et pas seulement par le biais de la politique en matière de pensions. Cette rénovation du marché de l'emploi doit être menée parallèlement à la réforme en matière de pension, et non après.

Le travail pénible doit être adapté au maximum. À cet effet, les meilleures pratiques doivent être mises en place dans les entreprises. Par ailleurs, des initiatives législatives doivent également être prises. Nous proposons que les partenaires sociaux développent un instrument simple qui permette de mesurer la capacité de travail des travailleurs et des indépendants. Autre proposition: le ministre ne pourrait plus signer que des AIP et des CCT qui mettraient en avant une vision claire concernant un travail de qualité.

Le droit des travailleurs de bénéficier de cinq jours de formation par an doit être lié à la pyramide des âges. Les formations doivent également être ouvertes aux travailleurs âgés. Actuellement, ces derniers n'y ont en effet souvent pas accès. Le crédit-temps et les fins de carrière peuvent également permettre aux travailleurs de travailler plus longtemps. Pourtant, le gouverne-

minister alleen ipa's en cao's ondertekent en goedkeurt die een duidelijke visie uitdragen over de kwaliteit van werk. Eigenlijk zou het goed zijn om werk te maken van werkbaar werk.

Het recht van werknemers op vijf dagen opleiding per jaar moet ook rekening houden met de leeftijdspiramide. Mevrouw De Coninck zei het al, opleidingen binnen het bedrijf moeten ook mensen van oudere leeftijd ten goede komen. Dat is nu vaak niet het geval. Vaak vallen zij uit de boot. Nochtans is het nodig dat zij blijvend gevormd worden om langer aan de slag te blijven.

Ten slotte is er nog het probleem van de besparingen van deze en de vorige regering met betrekking tot de tijdskredieten en de landingsbanen. Die zorgen er nochtans ook voor dat mensen langer aan de slag blijven. Als u mensen toelaat om op een bepaald tijdstip in hun loopbaan wat gas terug te nemen, is de kans groter dat ze aan het einde van hun loopbaan langer aan de slag kunnen blijven.

Daarom hebben we niet alleen nood aan een pensioencommissie, maar ook aan een loopbaancommissie. Dit is niet de zoveelste oproep om nog een commissie op te richten. De pensioencommissie heeft wel gewerkt en heeft goede rapporten afgeleverd. Ze mengt zich in het debat en is een inspiratie voor ons werk. Hetzelfde werk moet echter ook gebeuren voor de loopbanen, idealiter geïntegreerd met de pensioencommissie, want het ene mag niet los van het andere gezien worden.

Zo'n loopbaancommissie moet op dezelfde manier te werk gaan, met academici, experts, eindrapporten enzovoort, en dat parallel met de pensioencommissie. Zo gaan we naar een globale, geïntegreerde pensioenhervorming.

De discussie over zware beroepen is ook erg interessant.

Gaan we immers uit van zware beroepen of gaan we uit van zwaar werk? De heer Van Quickenborne had het wel bij het rechte eind daarnet als hij zegt dat een beroep geen statisch gegeven is. Een beroep evolueert door de technologische vooruitgang, door de automatisering en dergelijke. Als een beroep op een bepaald moment zwaar is, is het mogelijk dat dit een jaar later minder zwaar is.

Ondertussen heeft deze regering wel de opdracht gegeven aan de sociale partners om een lijst te maken van zware beroepen. Ik hoop dat ze zich niet laten insluiten in een verkeerde logica. Ik hoop dat u daar straks op ingaat, mijnheer de minister. Kunnen we niet beter naar functies kijken dan naar zware beroepen? Is het beroep van politieagent een zwaar beroep, zoals mijnheer Van Quickenborne als voorbeeld gaf?

Als we de sociale partners vragen om lijsten met zware beroepen op te stellen, lopen we dan niet het risico dat dit een doodlopende straat is die ons weinig zal leren?

Ik denk dat we veeleer moeten uitgaan van zwaar werk en van een aantal criteria of factoren die ertoe leiden dat werk loopbaanverkortend is of zelfs ziekmakend. Sommige functies of sommige jobs zijn inderdaad loopbaanverkortend of ziekmakend. We kunnen het dan hebben over de zaken die naar voren komen in het

ment actuel – autant que le précédent – ont précisément réalisé des économies sur ce plan.

Nous avons dès lors besoin non seulement d'une Commission des pensions, mais également d'une commission des carrières dont le mode de fonctionnement serait calqué sur celui de la première.

Devons-nous tenir compte de la pénibilité du métier ou du travail? Un métier n'est en effet pas une donnée statistique, pas davantage que sa pénibilité. Le gouvernement a chargé les partenaires sociaux de dresser une liste des métiers pénibles.

Nous devons plutôt prendre en compte une série de critères qui font en sorte que la durée de la carrière sera écourtée ou que le travail sera invalidant. Une personne qui effectue un travail considéré comme pénible en fonction de ces critères devrait pouvoir se constituer plus rapidement une carrière de référence et avoir la possibilité de passer à un travail plus léger ou de prendre une retraite anticipée.

Nous avons laissé passer une opportunité en confinant ce débat aux dissensions classiques gauche-droite. Nous admettons tous qu'il faudra travailler plus longtemps mais alors, dans des emplois adaptés. Nous aurions pu voter aujourd'hui sur un projet bien mieux ficelé. Je demande au CD&V de se raviser en tenant les libéraux à l'œil car ce que nous avons entendu aujourd'hui laisse présager le pire.

stelsel van het brugpensioen, de bekende zaken: nachtarbeid, ploegenarbeid, onderbroken uurroosters, maar ook rugbelastend werk, werk in extreme warmte of extreme koude, werk met een lage autonomie, wat immers bijdraagt tot burn-out en dergelijke. De studies zijn bekend.

We moeten dan misschien evolueren naar een systeem waarin iemand die zwaar werk doet, sneller aan de referentieloopbaan komt en ofwel sneller moet doorgroeien naar minder zwaar werk op het einde van de loopbaan, of zelfs in de loopbaan *tout court*, ofwel vervroegd kan uittreden uit de arbeidsmarkt.

Ik wil het daarbij laten, collega's.

We hebben een kans gemist. We hebben de debatten niet uitgeput, we zijn er te laat aan begonnen en hebben onszelf opgesloten in de klassieke links-rechtsschema's: de enen willen niet weten van langer werken, de anderen willen niet weten van werkbaar werken. Dat is jammer. We moeten allemaal in staat zijn om te erkennen dat langer werken nodig is, maar dat dit op een werkbare manier moet gebeuren.

Hier had veel meer in gezeten, we hadden vandaag over een veel beter wetsontwerp kunnen stemmen. Wie weet had de oppositie het zelfs mee goedgekeurd, collega Vercamer. Nu zult u met CD&V, in vergelijking met de oppositie, de enige fractie zijn die dit wetsontwerp over de pensioenhervorming en langer werken tot 67 jaar zal goedkeuren. Het is niet uw enige nederlaag: kijk naar de taxshift. Ik vraag u toch om u te bezinnen, maar houd ook Egbert Lachaert in het oog. We zullen dat nodig hebben als we zien welke uitspraken hij doet over gelijkgestelde periodes en over zwaar werk.

01.83 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, chers collègues, je commencerai avec deux questions très simples qui devraient amener des réponses très simples. Faut-il apporter des réformes en matière de pension? La réponse est très clairement oui! L'aurions-nous fait de la même manière et aurions-nous porté les mêmes choix politiques que ceux de la majorité? La réponse est clairement non!

De nombreux arguments ont été échangés lors des débats en commission; je n'y reviendrai pas. C'est la raison pour laquelle je ne suis pas intervenue cet après-midi lors des débats. En effet, il n'est pas utile de répéter ce qui a été dit en commission.

Je voudrais tirer quatre leçons des choix politiques qui ont été opérés en matière de pension.

Premièrement, vous dites exactement le contraire de ce que vous avez dit avant les élections et même après celles-ci. En effet, entre septembre et début octobre 2014, il y a à peine dix mois, presque unanimement, vous avez dit ne pas vouloir reculer l'âge de la pension. Depuis ces dernières semaines, comme si tous les paramètres macroéconomiques s'étaient incroyablement métamorphosés, vous justifiez, avec un culot incroyable et avec les mêmes arguments, la thèse totalement inverse de celle d'il y a dix mois.

01.83 Catherine Fonck (cdH): Pensioenhervormingen zijn nodig, maar wij zouden andere keuzes gemaakt hebben.

Alle argumenten werden in de commissie naar voren gebracht, het lijkt me niet zinvol om ze te herhalen. Ik trek vier lessen uit uw beleidskeuzes.

De eerste les is dat u nu precies het tegenovergestelde zegt van wat u vóór en zelfs na de verkiezingen heeft verklaard, alsof er zich tussen september en oktober 2014 ineens een omslag in de macro-economische parameters had voorgedaan. Tien maanden geleden wilde u niet raken aan de pensioenleeftijd, maar vandaag bestaat u het om met dezelfde argumenten de tegenovergestelde stelling te verdedigen. Vóór de verkiezingen stelde u dat de Europese

Je suis une scientifique et non une juriste et je ne comprends pas. En mathématiques, un plus un égale deux mais lorsqu'on utilise un argument pour appuyer une thèse et ensuite son antithèse, je ne m'y retrouve plus.

Vous refusiez à l'époque le *benchmarking* européen car la situation belge n'était pas comparable.

Vous disiez qu'il ne fallait pas reculer l'âge légal de la pension car, aujourd'hui, l'âge de départ effectif est de 59 ans. Vous aviez encore raison. Vous disiez que le taux d'emploi des 50 à 55 ans ou des 60 à 65 ans était la priorité. Vous aviez encore raison. Ce sont des arguments que vous avez mis en avant, avant et après les élections. Les citoyens vous ont crus. Bien mal leur en a pris.

C'est la première et la plus belle leçon entendue sur: comment dire le tout et son contraire sur la base des mêmes arguments.

La deuxième leçon que je tire, c'est l'échec du gouvernement de n'avoir pu obtenir une adhésion suffisamment large de la population alors que tous les experts de la Commission Vandenbroucke ont dit que c'était une condition *sine qua non* de la réussite d'une réforme en matière de pension.

Et c'était possible. Je vais illustrer cela en prenant un exemple européen, que vous devriez aimer –puisque vous êtes un gouvernement suédois –, à savoir la Suède dont vous parlez souvent.

Il y a quelques années, les Suédois sont arrivés à obtenir un consensus extrêmement large avec les partenaires sociaux sur une réforme ambitieuse des pensions. Cette réforme n'était pas faite que de mesures agréables et sympathiques. Ils y sont parvenus à un tel point qu'ils ont pu obtenir au parlement un consensus majorité/opposition. Cela leur donnait donc une assise sociétale très large.

C'est ainsi qu'il est possible *in fine* de faire d'un dossier une vraie réussite. En matière de pension, vous avez beau crier avec force qu'il faut travailler, au XXI^e siècle, gouverner par la force ne se fait plus.

Vous aurez beau le crier haut et fort, si vous ne faites rien pour que les gens soient dans les conditions de pouvoir travailler, si vous ne faites rien pour adapter les fins de carrière, si vous ne prenez pas en compte qu'une personne de 55, 60, 63 ans commence à être lassée et connaisse une certaine fatigue dans certaines professions, cela ne fonctionnera pas. Il faut à tout le moins prendre en compte la nécessité de soulager certaines personnes et de les amener à pouvoir travailler plus longtemps. Je suis de ceux qui croient qu'une partie non négligeable et même importante de la population serait d'accord de travailler plus longtemps mais à condition que les fins de carrière soient adaptées et aménagées.

L'échec de cette large adhésion et du consensus sociétal, voilà la deuxième leçon que j'ai tirée.

J'en arrive ainsi à la troisième leçon, qui est sans doute la plus importante. Vous confondez des réformes, il est vrai indispensables, avec des brutalités. Vous menez une politique dure. Vous serrez la

benchmarking niet telde, omdat de situatie in België anders was; u had gelijk. De wettelijke pensioenleeftijd verhogen? Nee, want de feitelijke pensioenleeftijd bedraagt 59 jaar. Ook daarin had u gelijk.

De tewerkstellingsgraad van de 55- tot 65-jarigen was dé prioriteit van de regering. Ook op dat punt had u gelijk. De burgers hebben u geloofd. Maar dat is hun zuur opgebroken... Zo heeft u ons geleerd hoe men in minder dan één jaar tijd op grond van dezelfde argumenten een bocht van 180 graden kan maken.

De tweede les die u gegeven heeft betreft het falen van de regering om een breed draagvlak bij de bevolking te creëren, terwijl alle deskundigen van de commissie-Vandenbroucke zeggen dat dat noodzakelijk is voor het welslagen van een hervorming. Hoe luid u ook mag roepen dat men langer moet werken, indien u niets onderneemt op het vlak van de eindeloopbaanbegeleiding, zal het niet werken. Een aanzienlijk deel van de bevolking zou echter bereid zijn langer te werken indien er aan die voorwaarde wordt tegemoetgekomen.

De derde les is dat u hervormingen met brutaliteit verwacht. U zet de schroef overal aan en schaft alles af wat de mensen ertoe kan aanzetten langer te blijven werken.

De pensioenbonus wordt afgeschaft; de omschrijving van het begrip 'zware beroepen' wordt uitgesteld, er kan geen of nauwelijks rekening worden gehouden met lange loopbanen, er wordt geen werk gemaakt van de aanpassing van het einde van de loopbaan en er was geen aandacht voor de impact van de hervorming op de vrouwen, hoewel dat voor de regering een wettelijke verplichting is.

vis. Vous adoptez la politique du bâton en oubliant ou en supprimant tout ce qui peut, d'une manière ou d'une autre, amener les citoyens à travailler plus longtemps. Ainsi, vous supprimez le bonus pension. Vous reportez les discussions sur les métiers pénibles à une date indéterminée. Vous rendez impossible ou quasi-impossible la prise en compte des carrières longues. Vous ne prévoyez rien quant aux adaptations des fins de carrière alors qu'elles sont pourtant indispensables.

Les femmes, elles, seront pénalisées plus encore. Vous avez même poussé le vice – je vous demande de bien vouloir m'excuser d'utiliser ce terme, mais c'est celui que je trouve le plus adéquat – jusqu'à ignorer l'impact sur les femmes de votre réforme des pensions, alors même que la loi sur le *gender mainstreaming* qui a été votée vous obligeait à en tenir compte. Je ne vous ferai pas ici la lecture de la mesure relative à cet impact que vous avez imaginée à la va-vite, pour ne pas dire bâclée.

Et maintenant, vous décidez qu'il va falloir quand même mesurer l'impact de la mesure sur les femmes. C'est, en tout cas, un point sur lequel nous aurons obtenu une avancée de votre part, même s'il aurait mieux valu prendre cette décision plus tôt.

Permettez-moi, à ce stade, de m'arrêter une seconde sur la question des familles. En matière de pension de survie, une première étape avait été franchie, et vous accentuez y compris des décisions qui ne sont même pas encore entrées en vigueur.

Là aussi, on aurait pu prendre en compte, par exemple, la situation des enfants et notamment des enfants mineurs, notamment dans le cadre de la problématique et de la réalité des veuves qui peuvent bénéficier d'une pension de survie ou d'une allocation de transition. La prise en compte des enfants aurait été, me semble-t-il, un élément important dans les cas d'obligation alimentaire. J'ai d'ailleurs déposé ici des amendements en ce sens. Cela aurait témoigné d'une prise en compte de situations difficiles et cela vous aurait permis d'éviter les brutalités que vous allez pourtant appliquer.

La quatrième et dernière leçon que j'en tire, c'est que vous présentez cette réforme comme une mesure géniale qui à la fois va augmenter le pouvoir d'achat des pensionnés et qui va sauver les pensions et permettre leur viabilité. En ce qui concerne le premier aspect, j'ai eu beau relire votre projet de loi, pas un seul article, pas une seule allusion, ni de près ni de loin, ne verrouille ni ne prévoit très clairement une augmentation du montant des pensions. Faut-il redire que le taux de remplacement des pensions en Belgique est le plus faible ou l'un des plus faibles à l'échelle européenne? C'est un élément important.

Vous présentez aussi votre réforme comme une mesure géniale qui va sauver les pensions et assurer leur viabilité. Permettez-moi de citer Jean Hindriks, comme je l'ai fait à maintes reprises en commission. Je vous ai d'ailleurs aussi entendu le citer, monsieur le ministre. Il s'agit manifestement d'un auteur en qui vous avez confiance. Vous ne m'accuserez donc pas d'opposition pour le simple plaisir de l'opposition. Que dit Jean Hindriks? "Une augmentation de l'âge de la pension n'est pas une garantie d'un allongement de la durée de carrière." C'est bien vrai. Faut-il en plus rappeler que la Commission

Inzake het overlevingspensioen legt u de nadruk op beslissingen die nog niet van kracht zijn en houdt u geen rekening met minderjarige kinderen, nochtans een belangrijk gegeven bij onderhoudsverplichtingen. Indien u dit wel had gedaan, had u harde maatregelen kunnen vermijden. Ik heb overigens amendementen ingediend om dit te voorkomen.

De vierde les is dat deze hervorming volgens u de koopkracht verhoogt en het pensioenstelsel veiligstelt. Er is nochtans geen enkel artikel dat voorziet in een verhoging van de pensioenen, terwijl de vervangingsratio van de pensioenen in België tot de laagste van Europa behoort. Wat de redding van de pensioenen betreft, heeft de Commissie Pensioenhervorming aangetoond dat het optrekken van de wettelijke pensioenleeftijd zou leiden tot een grotere parallelle uitstroom op de arbeidsmarkt. Dit zou de hervorming inefficiënt maken.

Er is tussen 2009 en 2013 een sterke stijging geweest van het aantal personen die aanspraak hebben gemaakt op een ziekte-uitkering of die arbeidsongeschikt waren om medische redenen.

U zult mij uiteraard antwoorden dat het verslag 2015 van de Studiecommissie voor de Vergrijzing u gelijk geeft. Maar de zaken zien er anders uit als men er een ander verslag op naleest, namelijk dat van het Itinera Institute, waarin vermeld staat dat de effecten die in het eerstgenoemde verslag zijn opgenomen, overschat zijn.

Om haar cijfers te staven, verwijst de Studiecommissie voor de Vergrijzing namelijk naar de instroom van 1,35 miljoen migranten tegen 2060 – ja, u hebt het goed begrepen – van wie 360.000 tussen 2015 en 2025. Deze mensen zouden volgens

de réforme des pensions a bien montré que le recul de l'âge légal allait entraîner une forte augmentation des sorties parallèles du marché du travail, 40 à 60 % vers le chômage, crédit-temps et interruption de carrière, 10 à 15 % vers l'invalidité, rendant la réforme souhaitée – je cite toujours les experts de la Commission de la réforme des pensions – "totalement inefficace".

Ces chiffres sont implacables. Il y en a d'autres. Faut-il également rappeler qu'entre 2009 et 2013, on dénombre une augmentation de 17 % du nombre de personnes à avoir bénéficié d'une allocation maladie et une augmentation de 22 % du nombre de personnes en incapacité d'exercer une activité professionnelle pour des raisons médicales.

Vous me rétorquerez, en vous référant au rapport 2015 du Comité d'étude sur le vieillissement, que ce rapport vous donne raison. Mais rien n'est moins sûr! Si j'en fais une analyse, vous direz que l'opposition s'oppose! Aussi est-il plus pertinent de vous communiquer l'analyse de Itinera Institute au sujet de ce rapport. Vous donne-t-il raison? Pas vraiment! C'est le moins que l'on puisse dire!

Je ne le citerai pas dans son entièreté, mais Itinera Institute estime que les effets repris dans ce rapport 2015 du Comité d'étude sur le vieillissement sont totalement surévalués pour ce qui concerne toute une série d'informations. Ces éléments nous sont parvenus après la réunion de la commission. Ainsi, le Comité d'étude sur le vieillissement émet-il l'hypothèse d'une migration nette de 1,35 million de personnes d'ici 2060 – j'ignore si chacun m'a entendue – dont 360 000 entre 2015 et 2025. Il considère, pour valider ces chiffres, que ces migrants trouveront d'emblée un job. Je n'ai pas l'impression, en examinant les différentes politiques du gouvernement, que vous privilégiez ce type de politique.

Rien que cet élément prouve de manière non négligeable que les chiffres du Comité d'étude sur le vieillissement sont manifestement surévalués.

Le deuxième exemple est l'hypothèse sur laquelle se base le Comité. Ce dernier considère qu'un relèvement de deux ans de l'âge de la retraite implique un report moyen de deux ans des départs effectifs à la retraite. Pourtant, une étude de la KUL consacrée aux Pays-Bas, montre qu'un relèvement de l'âge légal de 65 à 67 ans ne reporte que de trois mois seulement, en moyenne, le départ à la pension.

Le Comité d'étude sur le vieillissement s'est donc basé sur le fait que la Belgique allait faire huit fois mieux que les Pays-Bas, alors même que les Pays-Bas ont un marché de l'emploi beaucoup plus dynamique que le nôtre.

Il part aussi sur des hypothèses concernant les taux d'embauche des 55-65 ans alors que l'on sait qu'ils sont particulièrement bas chez nous: plus bas que la Grèce d'ailleurs, exemple intéressant dans le contexte que nous vivons.

Enfin, Itinera Institute pointe également – et c'est l'essentiel, pour moi – le fait que sans une gestion des ressources humaines liée à l'âge, le durcissement des règles de pensions se traduira par un transfert des dépenses de pensions vers celles de la politique de

deze commissie ook onmiddellijk een job vinden. Ik heb niet de indruk dat dat het beleid is dat deze regering wil voeren.

De cijfers van de Studiecommissie voor de Vergrijzing zijn duidelijk overschat.

Volgens de commissie heeft het optrekken van de pensioengerechtigde leeftijd met twee jaar tot gevolg dat de mensen effectief twee jaar later met pensioen zullen gaan, terwijl men in een studie van de KUL over Nederland tot de vaststelling is gekomen dat dat uitstel maar drie maanden bedraagt. De commissie baseert zich ook op hypothesen over de indienstnemingsgraad van de 55-tot de 65-jarigen, die bij ons nochtans zeer laag is.

Ten slotte wijst Itinera erop dat men als men de pensioenvoorwaarden aanscherpt zonder een leeftijdgerelateerd humanresourcesmanagement in te voeren, de kosten zal doorschuiven naar de gezondheidszorg en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De regering heeft zich toegespitst op de wettelijke pensioenleeftijd, terwijl het erom gaat werknemers die voortijdig de arbeidsmarkt willen verlaten langer aan het werk te houden, de effectieve pensioenleeftijd op te trekken en de werknemers de mogelijkheid te geven te blijven werken door het einde van de loopbaan aan te passen, zodat ze hun kennis kunnen overdragen aan hun jongere collega's.

We hebben alternatieve voorstellen in die zin ingediend.

Het is daarvan dat men werk moet maken, van het optrekken van de effectieve pensioenleeftijd, van de vermindering van de arbeidstijd op het einde van de loopbaan en van maatregelen om werknemers

maladie-invalidité.

Votre gouvernement et vous en l'occurrence, monsieur le ministre, vous vous êtes focalisés sur l'âge légal de la pension, là où l'enjeu le plus crucial est d'abord et avant tout de retenir plus longtemps au travail ceux qui veulent partir plus tôt, de relever l'âge effectif à la pension qui est aujourd'hui de 59 ans, mais aussi de permettre aux citoyens, aux travailleurs de rester au travail plus longtemps par des aménagements de fin de carrière, en réduisant, par exemple, leur temps de travail de un puis de deux jours par semaine. C'est tout bénéfique de profiter ainsi toujours de leur expérience, de la transmission de leur savoir vers les jeunes générations. C'est le sens des propositions alternatives que j'ai déposées.

Elles sont efficaces. Il suffit de citer un exemple dans le domaine du secteur des soins de santé. Grâce au système autofinancé de réduction du temps de travail en fin de carrière avec obligation de remplacement par des jeunes, en couplant le travailleur aîné et le travailleur jeune, le taux de sortie anticipée à la pension des infirmières a clairement et nettement diminué.

Pour nous, l'urgence est donc là, dans le relèvement de l'âge de départ effectif à la pension, avec une diminution d'intensité du temps de travail des fins de carrière, avec une flexibilité à ce moment-là accrue pour que ces travailleurs puissent aussi avoir du temps pour faire autre chose. L'urgence est pour nous dans les mesures qui permettront aux entreprises de garder voire d'engager des personnes de plus de 55 ans, autant de politiques que vous reportez à plus tard, sans savoir d'ailleurs si vous aboutirez. L'urgence est là – vous l'avez compris – dans l'articulation de la politique d'emploi et de pension. Vous passez, nous semble-t-il, à côté de l'essentiel.

Pour le médecin que je suis et pour le médecin que vous êtes, monsieur le ministre, c'est un peu comme si vous administriez un médicament très amer, aux effets secondaires très importants, alors même que vous savez que ce n'est pas le bon traitement parce que c'est celui qui ne soigne pas. Comme quoi, c'est un comble pour le médecin que vous êtes.

Chers collègues, nous ne voterons pas ce projet de loi. Nous avons de nouveau déposé toute une série d'amendements, certains ayant déjà été déposés en commission et d'autres que nous avons déposés pour la première fois en plénière. Comme je ne doute malheureusement pas un seul instant de l'ouverture dont vous ferez preuve à l'égard de ces amendements, ma conclusion sera la suivante: vous confondez réforme et brutalité; vous confondez réforme et découragement des citoyens, sans même viser l'efficacité.

01.84 **Monica De Coninck** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste collega's, wij bespreken vandaag reeds een hele dag voorstellen voor de pensioenhervorming. Het zijn belangrijke voorstellen die zogenaamd zijn gebaseerd op de voorstellen van de pensioencommissie.

Dit verhaal is belangrijk om de volgende reden. Pensioenen hebben te maken met het verleden van mensen, met vooral hun arbeidsverleden. Pensioenen hebben ook te maken met de toekomst van mensen: welke levensvoorwaarden worden gecreëerd, welke

ouder dan 55 aan het werk te krijgen of te houden en om arbeidsbeleid en pensioenbeleid op elkaar af te stemmen.

We zullen dit ontwerp niet goedkeuren en hebben amendementen ingediend.

01.84 **Monica De Coninck** (sp.a): La réforme des pensions est importante parce qu'elle concerne le passé et l'avenir des gens en tant que travailleurs. Les gens doivent savoir quelles contributions ils doivent fournir tout au long de leur carrière pour pouvoir garantir leur avenir. C'est pourquoi cette matière est avant

bestaanszekerheid zal er bestaan na de professionele loopbaan? Mensen moeten vooral op een transparante wijze weten welke bijdrage ze zullen moeten leveren om hun toekomst te garanderen.

Daarom is dit verhaal – het werd hier vandaag ook reeds een paar keer gezegd – een verhaal van vertrouwen van burgers in de politiek, maar ook van vertrouwen in de sociale partners. Het is dus erg belangrijk om de nadruk te leggen – ik vind het spijtig dat mevrouw Becq hier niet is, omdat zij er ook de nadruk op gelegd heeft – op communicatie, op overleg, op draagvlak en vooral op het bekijken van de reële implicaties van die beslissingen voor het leven van mensen elke dag. Op dit laatste punt schiet dit ontwerp wat tekort.

Wij zien daarvan bijzonder weinig toetsing. Ik vind dat spijtig. Ik heb gevraagd aan de mensen die ik ken of zij weten wat er beslist zal worden, of ze de implicaties kennen van wat er beslist zal worden. Mevrouw Becq heeft het gezegd, de mensen weten daarover bijzonder weinig. Ook de Raad van State heeft gezegd dat er bijzonder weinig transparantie is. Als de Raad van State dat al vindt, wat moet de gewone mens in de straat daarvan dan vinden?

Als we de voorstellen in de realiteit uitvoeren, kan ik concluderen dat wij naar een dualisering in het pensioenlandschap evolueren.

Eenzijds zullen er gepensioneerden zijn die vroeger dan op 67 jaar met pensioen kunnen gaan, vooral omdat ze een duurzame carrière gehad hebben. Ze hebben een goede job gehad, ze werden nooit ontslagen, ze zijn nooit ziek geweest en ze hebben geen werkonderbreking genoten. Het zijn meestal mensen met een hoger pensioen, mensen met een tweede of zelfs derde pijler. Dat zijn de gelukkigen.

Anderzijds zijn er de gepensioneerden die moeten doorwerken tot hun 67 jaar. Het gaat vooral om mensen die geen duurzame loopbaan hadden en vooral een laag pensioen zullen krijgen. Deze mensen hebben een hobbelige loopbaan met deeltijdse arbeid, een loopbaanonderbreking door ziekte, slechte en flexibele arbeidsomstandigheden. Ze werken 's ochtends vroeg en 's avonds laat en kennen ziekteperiodes. Het zijn precies die mensen die tot 67 jaar zullen moeten werken, die een laag pensioen zullen hebben en die het minste uitzicht hebben op nog een aantal gezonde jaren na het pensioen. Welke mensen zullen dat in concreto zijn in die laatste groep? Het zullen vooral vrouwen zijn. Vandaar ook het citroenverhaal. Ik mis mevrouw Becq. Zij was vestimentair uitgerust om op onze banken te zitten.

Die vrouwen onderbreken dikwijls de loopbaan voor zorg en opvoeding.

(Mevrouw Becq komt het halfroond binnen.)

Mevrouw Becq, ik heb net gezegd dat u vestimentair beter op onze banken had gezeten, gezien de citroendiscussie. U zult het eens zijn met mij. Ik vind het zelf ook niet plezant. Ik heb ooit de uitspraak gedaan dat vrouwen wat meer moesten werken. Uit de praktijk blijkt dat vrouwen hun loopbaan dikwijls onderbreken voor de opvoeding van kinderen of de zorg voor bejaarde ouders of familieleden. Als ze fulltime zijn blijven werken met een gezin en kinderen, dan hebben die

tout une affaire de confiance dans la politique et dans les partenaires sociaux. Cette confiance doit être préservée par la communication et l'examen honnête des implications réelles des décisions politiques qui affectent la vie des gens. Mais cette confrontation avec la réalité est singulièrement absente de cette réforme et les gens dans la rue n'ont aucune idée des changements qui s'opèrent dans le dossier des pensions.

Je conclus des textes à l'examen que nous allons vers une dualisation du paysage des pensions: d'une part, un groupe d'heureux élus qui pourront partir à la retraite avant les autres, auront accompli une carrière durable et lucrative et n'auront pas été touchés par la maladie ou le malheur. Ces gens-là se sont généralement dotés d'un deuxième et d'un troisième pilier.

D'autre part, il y aura les personnes qui devront travailler jusqu'à 67 ans. Elles auront eu un parcours plus inégal, avec du travail à temps partiel et des interruptions de carrière dues à des maladies et de mauvaises conditions de travail marquées par la flexibilité. Ce groupe sera essentiellement constitué de femmes. Il arrive en effet souvent que ces dernières interrompent leur carrière pour s'occuper de leurs enfants ou de personnes âgées et si elles n'optent pas pour cette solution, elles doivent faire face à une double journée de travail. Pourquoi ne pas leur donner cinq années de bonus?

Le fait est que souvent, les femmes occupent des emplois où elles n'ont d'autre choix que le temps partiel, et d'où elles sont, davantage que les hommes, évincées quand elles atteignent l'âge de 45 ans. Les femmes effectuent aussi des travaux physiquement éprouvants. Nombreuses sont celles qui élèvent seules leurs enfants et qui,

vrouwen een dubbele dagtaak. Waarom geven we die vrouwen geen vijf extra bonusjaren?

Uiteindelijk hebben ze immers dubbel moeten werken. Ik weet dat de mannen dat dikwijls niet beseffen, maar dat is de realiteit. Vrouwen zitten ook dikwijls in carrières – denk maar aan caissières en poetsvrouwen – waarin ze geen keuze hebben om fulltime te werken, waarin ze deeltijds moeten werken in flexibele systemen. Daardoor worden ze op het einde van hun carrière gestraft door tot 67 jaar te moeten werken. We zien ook dat vrouwen vanaf 45 jaar, zeker in jobs waarvoor men een beetje mooi moet zijn, uitgestoten worden.

Wat die zware jobs betreft, zijn het niet alleen mannen die fysiek zware jobs doen. Integendeel zelfs, als ik kijk hoe dokwerkers vroeger moesten werken en met zakken moesten sleuren, dan hebben ze nu veel hulpmiddelen. Als men echter als poetsvrouw met dienstencheques moet werken tot 67 jaar, fulltime, dan wil ik dat hier veel mensen zien doen. Daar bestaan immers niet veel hulpmiddelen, wel in grote bedrijven, maar niet in de schoonmaak aan huis. Het zijn ook dikwijls vrouwen die er alleen voor staan met kinderen. Men gaat uit elkaar en de mannen laten dikwijls hun kinderen achter. Om een fulltime job te kunnen doen in die omstandigheden hebben vrouwen zeker nood aan kinderopvang. Die kinderopvang wordt echter zeer duur en is dikwijls niet ter beschikking. Er zijn ook vrouwen die voor hun bejaarde of zieke ouders zorgen. Dat is ook iets wat men in de vergrijzingsdiscussies niet bekeken heeft, ook niet in de discussie over het brugpensioen. Er zijn veel vrouwen, veel jonggepensioneerden, die zeggen dat zij de sandwichgeneratie vormen. Zij zorgen voor hun kleinkinderen en voor hun ouders. Als zij allemaal tot 67 jaar moeten werken, dan gaat men daar een duur probleem creëren. Men zal dan meer rusthuizen en meer kinderopvang nodig hebben. Dat zijn aspecten van de vergrijzing die in dit verhaal niet voorkomen.

Ik ga het niet langer maken, want er zijn daarnet als zeer uitgebreide toelichtingen geweest.

Er is een beslissing die ik echt verschrikkelijk vind, namelijk de beslissing om de instapleeftijd voor het overlevingspensioen te verhogen. De vorige regering heeft die al van 40 naar 45 jaar gebracht.

Voorzitter: Siegfried Bracke, voorzitter.

Président: Siegfried Bracke, président.

Eigenlijk vond ik dat de limiet. Maar in de voorstellen waarover vandaag zal worden gestemd, gaat het om een verhoging van de instapleeftijd met tien jaar. Dat betekent dus 55 jaar, vooraleer men een overlevingspensioen kan krijgen bij het overlijden van de partner.

U neemt die beslissing. Dat is politiek. Ik vind dat u daar veel te weinig over communiceert. Wat beslist u eigenlijk? U beslist de facto dat er geen keuze meer is om huisvrouw of –man te zijn. Iedereen moet de facto gaan werken. Stel u maar eens voor dat u 54 jaar bent en dat uw man overlijdt, terwijl u altijd huisvrouw geweest bent. Dan daag ik u uit om op uw 54^e een job te gaan zoeken omdat u nog geen recht hebt op een overlevingspensioen.

en plus, s'occupent de leurs parents malades ou âgés. Tous ces aspects ont été omis lors des débats sur le vieillissement et dans le cadre de la discussion sur la prépension. Avec l'allongement de la carrière des femmes, il faudra construire encore davantage de maisons de repos et de crèches.

Il est une décision que je trouve vraiment épouvantable, c'est l'âge d'accession à la pension de survie, qui passe à 55 ans. Cela signifie qu'une femme au foyer de 54 ans qui perd son mari doit chercher du travail.

La communication entourant cette décision politique est pour le moins parcimonieuse. Le gouvernement décide concrètement qu'il est exclu d'être homme ou femme au foyer. Il serait opportun que la population soit informée de ce choix.

La Suède est souvent citée en exemple, mais dans ce pays, l'espérance de vie en bonne santé après la mise à la retraite atteint 70 ans. En Belgique, elle ne dépasse pas 65 ans pour les travailleurs peu qualifiés. Il est absurde de ne pas prendre cet élément en considération et il faudrait s'interroger sur les raisons de cet écart.

Nous devons entamer une réflexion sur les carrières viables. De plus, l'ensemble des initiatives relatives à l'interruption de carrière, à l'éducation des enfants, etc. devront être revues.

J'ai également entendu aujourd'hui que la pension devait être une poire pour la soif et qu'il n'était pas question d'un citron. Soignez votre communication, au risque de voir cette majorité produire une pomme pourrie.

Beste heren en dames van de meerderheid, als u daarvoor een draagvlak wil creëren, zult u moeten communiceren, vooral aan de jonge vrouwen en mannen van vandaag. Ze moeten zich daarop voorbereiden.

Het is hetzelfde verhaal voor de echtscheidingen, waarbij mannen die vennootschappen hebben er met het geld en de eigendommen vandoor gaan en de vrouwen met niets achterlaten, omdat zij thuis gebleven zijn voor de kinderen. Als oud-voorzitter van het OCMW van Antwerpen heb ik veel van deze situaties meegemaakt. Ik spreek dus niet zomaar in het ijle.

Dus, meerderheid, communiceer aan mannen en vrouwen dat ze allemaal moeten werken omdat er geen enkele bescherming meer is, tenzij wanneer de partner overlijdt als ze ouder dan 55 jaar zijn.

Ik heb hier vandaag gehoord dat de honden blaffen en de karavaan voorbijtrekt. Het zal zo zijn, maar let op. In het bos zullen ze zitten. Ik heb u verwittigd.

Er wordt ook vaak gekeken naar Scandinavië. In Zweden, bijvoorbeeld, is de levensverwachting in gezonde jaren zeventig jaar voor mensen die laaggeschoold zijn. Dat betekent de jaren waarin men gezond is na het pensioen, gemiddeld tot zeventig jaar. Bij ons is dat voor laaggeschoolde mensen gemiddeld 65 jaar.

Men kan dus perfect zeggen dat men tot 67 jaar moet werken, maar dan moet men wel eens kijken naar het gemiddeld aantal jaren in goede gezondheid na de pensioenleeftijd. Misschien moeten wij onderzoeken waarom er een verschil is, maar dan zullen wij moeten nadenken over leefbare loopbanen en dan zullen alle initiatieven inzake loopbaanonderbreking, inzake de opvoeding van de kinderen enzovoort, opnieuw bediscussieerd moeten worden.

Ik heb hier vandaag gehoord dat het pensioen een appel voor de dorst moet zijn, en geen citroen. Alstublieft, communiceer goed naar uw kiezers, want ik vrees dat u anders een rotte appel gecreëerd zult hebben.

01.85 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, eu égard à l'intervention de mon collègue Wouter De Vriendt, qui a été très complète et très juste, je pourrai synthétiser l'intervention qu'aurait voulu faire mon collègue Gilkinet, qui est absent ce soir.

Monsieur le ministre, la façon dont vous avez abordé le dossier des pensions est brutale, partielle et incomplète. Elle est brutale parce qu'elle ignore les fondements du dialogue social à la belge, parce qu'elle n'était annoncée par aucun des programmes électoraux des partis constituant la majorité, hormis la N-VA; parce qu'elle va frapper les travailleurs, quelle que soit leur situation ou la pénibilité de leur carrière. Parmi ces derniers, ce sont particulièrement les femmes qui seront à nouveau touchées, comme ce fut le cas lors de la réforme précédente sous le gouvernement Di Rupo. Elle est aussi brutale parce qu'elle a court-circuité tous les dispositifs habituels de négociation et de concertation préalable. S'agissant de la concertation sociale, si celle-ci a eu lieu, c'est postérieurement aux options de fond prises par le gouvernement et sur des points secondaires du texte. Quant à l'avis du Conseil d'État, il a dû être remis dans les cinq jours

01.85 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Uw hardvochtige hervorming werd door geen van de verkiezingsprogramma's van de meerderheid, behalve dat van de N-VA, aangekondigd. Net als ten tijde van de vorige hervorming onder de regering-Di Rupo worden de vrouwen het grootste slachtoffer. U zet de gewone overleginstanties buitenspel. In het advies van de Raad van State wordt gewezen op het risico op ongrondwettelijkheid, in het licht van het universele beginsel van het recht op sociale zekerheid.

Deze hervorming kiest ervoor de rekening voor de betaalbaarheid

et souligne, au demeurant, le risque d'inconstitutionnalité du texte eu égard au principe universel du droit à la protection sociale, repris à l'article 23 du texte fondamental. Que la précédente réforme fut brutale ne constitue évidemment pas une excuse acceptable et suffisante.

Elle est partielle, parce que, parmi les pistes de résolution de l'équation pension, elle n'en retient qu'une: celle qui consiste à faire payer aux futurs retraités le poids de la soutenabilité du système en diminuant de manière linéaire leurs droits futurs. En outre, elle ignore les solutions de rechange, notamment celles qui visent à mettre sur pied un financement alternatif solide de notre système de sécurité sociale, tenant compte de l'évolution de la formation des richesses dans notre pays et, plus particulièrement, de l'évolution des revenus du capital par rapport aux revenus du travail.

Si ceux qui ont la chance d'avoir du travail peuvent espérer avoir des pensions plus élevées, pour autant qu'ils survivent à l'issue de leur carrière, ceux que la vie a contraints à une carrière incomplète – en particulier les femmes – se retrouveront avec une pension encore plus modeste que leurs revenus actuels.

Elle est incomplète, parce qu'elle aurait dû traiter, concomitamment à la question de l'augmentation de la durée de la carrière ou, à tout le moins de la carrière effective, celle relative au marché du travail.

L'adaptation des postes de travail à l'évolution des compétences physiques et psychologiques des travailleurs, la prise en compte de la pénibilité de certains métiers ou de certaines fonctions, le partage du temps de travail entre travailleurs jeunes en recherche d'une insertion sur le marché de l'emploi et les travailleurs âgés, souvent fatigués psychologiquement ou physiquement et demandeurs d'emploi mènent les gens à vouloir lever le pied progressivement.

Si ces aspects avaient été pris en compte, nous aurions pu éviter cette augmentation linéaire de la durée de la carrière, contraire au bon sens, dans un contexte de rareté d'emploi, où il s'agit de partager le travail disponible plutôt que d'épuiser ceux qui ont la chance d'en disposer.

La rupture temporelle entre les mesures très dures et celles qui sont nécessaires pour en atténuer les effets et pour développer une approche davantage différenciée de l'avenir de nos pensions, est inacceptable.

Vu la brutalité, la partialité et le caractère incomplet de votre réforme, nous ne pouvons pas la soutenir.

Nous avons tenté, lors du long débat parlementaire qui a abouti aujourd'hui de corriger votre tir, d'apporter les dimensions manquantes à votre travail mais nous regrettons amèrement le manque d'écoute et d'attention dont la majorité a fait preuve dans le cadre de ce débat emblématique, majorité qui fait mal aux plus fragiles comme les jeunes et les femmes et qui refuse de mettre à contribution celles et ceux qui ont plus de moyens et qui pourraient préserver un modèle de société solidaire et juste.

Nous avons déposé plusieurs amendements au texte pour tenter d'y

van het stelsel voor te schotelen aan de toekomstige gepensioneerden, door hun toekomstige rechten te beperken. Er wordt geen rekening gehouden met alternatieve financieringsmogelijkheden, waarbij de evolutie op het stuk van de vorming van rijkdom en de evolutie van de inkomsten uit kapitaal ten aanzien van de inkomsten uit arbeid in aanmerking worden genomen.

Zij die het geluk hebben werk te hebben kunnen hopen op een hoger pensioen voor zover ze na het einde van hun loopbaan blijven leven, maar zij die ongewild een onvolledige loopbaan hebben zullen het met een nog bescheidener pensioen moeten stellen.

We hadden die lineaire verhoging van de loopbaanduur, die in een context van arbeidsschaarste ingaat tegen het gezond verstand, kunnen vermijden.

Het tijdsverloop tussen de zeer harde maatregelen en de maatregelen die nodig zijn om de gevolgen ervan te verzachten, is onaanvaardbaar. We kunnen deze hervorming niet steunen.

We betreuren het gebrek aan luisterbereidheid bij de meerderheid, die onze amendementen heeft verworpen om de noodzakelijke hervormingen voor de alternatieve financiering van de sociale zekerheid en de maatregelen ter verbetering van de arbeidsmarkt simultaan ten uitvoer te leggen.

Het allerbelangrijkste is voor ons het amendement betreffende de invoering van een Tandemplan voor de werkgelegenheid, dat op de goedkeuring van de Raad van State kon rekenen.

Het in de Franstalige non-profitsector toegepaste Tandemplan zorgt voor betere loopbanen in goede werkomstandigheden,

apporter les dimensions qui lui manquaient et surtout pour synchroniser les réformes nécessaires en matière de financement alternatif de la sécurité sociale et les mesures à prendre pour l'amélioration du marché de l'emploi et qui seraient décidées pour les pensions. Les membres de la majorité les ont refusés et nous regrettons ce manque d'ouverture.

S'il ne fallait garder qu'un amendement, ce serait celui relatif à la mise en place d'un plan Tandem pour l'emploi, largement validé par le Conseil d'État, mis à part les aspects concernant la politique de l'emploi régionalisée dans le cadre de la sixième réforme de l'État, qui devraient faire l'objet d'accords de coopération spécifiques.

Le plan Tandem représente une façon moderne d'envisager le marché du travail et de mieux partager le travail disponible entre les travailleurs âgés, parfois usés physiquement et psychologiquement, qui souhaitent lever progressivement le pied et diminuer leur temps de travail et les travailleurs jeunes qui souhaitent bénéficier d'une première expérience professionnelle.

C'est tout cela que permet le plan Tandem qui est d'application depuis les années 2000 dans les secteurs non marchands francophones comme l'aide à la jeunesse ou les maisons de repos.

Nous proposons aujourd'hui de le dupliquer à l'ensemble des secteurs économiques. Ce plan Tandem, c'est comme un couteau suisse à plusieurs lames: il améliore la carrière en permettant une meilleure adaptation des postes de travail aux compétences des travailleurs et donc leur sortie plus tardive, mais dans de bonnes conditions, du marché du travail. Il facilite l'accès à l'emploi des travailleurs jeunes et diminue donc les coûts en sécurité sociale dans le volet assurance-chômage. Il améliore le taux d'emploi et donc le financement de la sécurité sociale. Il améliore les performances des entreprises en leur permettant de conserver l'expérience des travailleurs âgés en leur sein tout en permettant à des jeunes d'apprendre leur métier et de bénéficier du tutorat de leurs aînés. Il constitue une première concrétisation de ce qui représente un objectif majeur des écologistes en matière d'emploi: le partage du temps de travail et l'amélioration du taux d'emploi.

Si ce plan Tandem ne répond pas à tous les enjeux en matière de pension, notamment celui du relèvement des pensions les plus basses et d'emploi, il constitue une approche autrement plus progressiste et moderne de cet enjeu collectif qui est face à nous. Il est de nature à construire un consensus durable sur le fonctionnement futur de notre système de solidarité, contrairement à la réforme décidée par la majorité actuelle qui risque, au contraire, de miner la confiance de nos concitoyens dans notre système de solidarité.

Je vous remercie pour votre attention et, pour le reste, je renvoie vers le texte de M. De Vriendt.

01.86 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Monsieur le président, nous sommes arrivés à l'étape finale de cette loi visant à faire travailler les travailleurs jusqu'à 67 ans, quelles que soient les catégories professionnelles.

werk voor jongeren en lagere socialezekerheidsuitgaven in de werkloosheidsverzekering. Het verhoogt de werkgelegenheidsgraad en de output van de bedrijven. Met ons Tandemplan wordt een voor de groenen zeer belangrijke doelstelling gerealiseerd, namelijk arbeidsverdeling en een hogere werkgelegenheidsgraad.

Dit progressieve plan kan de bouwstenen aanreiken voor een duurzame consensus over de toekomstige werking van ons solidariteitsmechanisme. Dit kan de door de meerderheid uitgewerkte hervorming niet.

01.86 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): U vraagt van de werknemers dat ze tot 67 jaar werken, maar de parlementsleden van de rechtse partijen die deze

Je vais d'emblée vous soumettre une chose qui me dérange très fortement: l'idée que les parlementaires de la droite, qui vont voter aujourd'hui pour demander aux travailleurs de travailler jusqu'à 67 ans, vont pouvoir partir en pension à 55 ans. Personne ne me contredit!

In dat document staat duidelijk het volgende geschreven. Ik lees artikel 3 van het reglement even voor: "Ieder gewezen effectief lid van de pensioenkas van volksvertegenwoordigers" – daarvan maken alle Parlementsleden deel uit – "heeft recht op een rente en in voorkomend geval op een rustpensioen. Voor de gevalideerde mandaten verworven tot 31 mei 2014" – dat is zes dagen na 25 mei 2014 – "en de eventueel toegekende periode van afscheids- of uittrekingsvergoedingen met betrekking tot het mandaat verworven tot 31 mei 2014, kan deze rente, in voorkomend geval dit rustpensioen, ingaan vanaf de leeftijd van 55 jaar."

Hierover wordt vandaag gestemd. De Parlementsleden die zelf op de leeftijd van 55 jaar met pensioen kunnen vertrekken, keuren een wet goed die bepaalt dat de arbeiders en bedienden van dit land tot de leeftijd van 67 jaar moeten werken.

Voilà ce qu'on nous propose, aujourd'hui. Des parlementaires qui peuvent prendre leur pension à 55 ans vont voter, aujourd'hui, un projet de loi visant à obliger les travailleurs, les ouvriers, les employés de ce pays à travailler jusqu'à 67 ans.

Pour l'homme de gauche que je suis, cette façon de procéder est inacceptable.

Il est facile quand on n'a pas travaillé à la chaîne, quand on n'a pas travaillé au rythme du 6 - 2, 2 - 10 la nuit de voter la prolongation de la durée de carrière. C'est facile! Mais, sur le terrain, c'est tout à fait autre chose. Sur le terrain, beaucoup de travailleurs sont fatigués.

Heel veel bedienden, heel veel arbeiders in dit land zijn moe gewerkt. Het gaat hier over een recht op pensioen, geen verplichting. Het gaat om een recht om met pensioen te gaan.

On va me dire – et là le PTB se sent unique dans cette opposition – qu'il faut quand même bien travailler plus longtemps. C'est comme une loi de la nature. La preuve, c'est qu'on vit plus longtemps. Mais quand on analyse notre histoire sociale, c'est exactement parce qu'un jour, on a décidé de travailler moins longtemps que nos vies ont commencé à devenir plus longues. C'est parce qu'on travaille moins qu'on vit plus longtemps. Aujourd'hui, ce que le gouvernement nous propose, c'est de faire un grand pas en arrière.

Dat is een grote stap achterwaarts. Als de productiviteit stijgt, in de wetenschap dat wij meer goederen produceren die ons vandaag ertoe zouden kunnen brengen om minder te werken, wordt hier gevraagd dat er gewoon doorgewerkt wordt. Dat is totaal onlogisch!

wet zullen goedkeuren, zullen zelf wél nog met 55 jaar met pensioen kunnen!

Les conditions de pension des parlementaires sont décrites à l'article 3 du Règlement y afférent. Une rente ou pension de retraite peut leur être octroyée à partir de 55 ans pour les mandats validés avant le 31 mai 2014. Des parlementaires qui peuvent eux-mêmes partir à la pension dès l'âge de 55 ans, décident aujourd'hui de relever l'âge de la pension des ouvriers et des employés à 67 ans.

Een verlenging van de loopbaan goedkeuren is wel gemakkelijk als men zelf niet aan de lopende band gestaan of zijn hele leven in shift gewerkt heeft!

Un très grand nombre d'employés et d'ouvriers de ce pays ont travaillé jusqu'à l'épuisement. Il s'agit en l'occurrence d'un droit à la retraite et non d'une obligation.

Men zal dan zeggen dat het normaal is dat wij langer werken, aangezien wij ook langer leven. Welnu, het is net omdat de werknemer op een schappelijke leeftijd met pensioen kan gaan, dat hij langer leeft. Dit is een grote stap achteruit.

L'accroissement de la productivité pourrait nous permettre de travailler moins. Il est donc totalement illogique que le gouvernement demande à la population de continuer à travailler.

Entre 1960 et aujourd'hui, nous avons augmenté les richesses produites dans notre pays d'un facteur 5. Chaque travailleur produit cinq fois plus de richesses qu'en 1960.

Mon camarade sidérurgiste, à Liège, deux semaines avant la fermeture d'ArcelorMittal, me disait que 180 travailleurs produisaient 480 tonnes d'acier par heure sur le site de Chertal. Dans les années 1980, ils produisaient, avec 450 travailleurs, un petit peu moins de 220 tonnes d'acier par heure sur le site de Chertal, soit trois fois plus d'acier dans un même laps de temps.

C'est grâce à la technologie et à la science. Dans toute société normalement constituée, nous devrions avoir un débat. Qu'allons-nous faire avec cette augmentation de richesses?

Wat gaan wij doen met een productiviteitsverhoging met factor 5? Wat zullen wij doen met die rijkdom? Wel, hier wordt besloten dat de arbeiders en bedienden langer en langer zullen werken.

Tussen 1960 en nu is de in ons land geproduceerde rijkdom vervijfvoudigd dankzij de technologische en wetenschappelijke vooruitgang. In elke normale samenleving zou er een debat gevoerd worden over de manier waarop die toegenomen rijkdom benut moet worden.

Qu'allons-nous faire avec une hausse de productivité de facteur 5? Que ferons-nous de cette richesse? On décide ici même que les ouvriers et les employés devront travailler de plus en plus longtemps.

01.87 Marco Van Hees (PTB-GO!): Merci Raoul!

01.88 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Merci beaucoup au public venu en nombre aujourd'hui. Cela me fait plaisir.

Ik kom tot de vraag, die vaak naar voren komt, hoe de pensioenen betaald zullen worden. Er moet toch geld zijn? Ten eerste, er is natuurlijk een probleem. Er is geen enkele studie die bewijst dat er meer jongeren aan het werk zullen gaan als men ouderen langer doet werken. Jongeren die een job willen vinden, krijgen geen job, omdat men de ouderen verplicht om langer te blijven. Ik heb hier vaak Zweden als voorbeeld horen aanhalen. Zweden zou het model zijn.

01.88 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Aucune étude ne démontre que plus de jeunes auront du travail parce que les aînés travailleront plus longtemps. Les jeunes qui veulent travailler ne trouvent pas d'emploi parce qu'on fait travailler plus longtemps les aînés.

La Suède est le modèle! En Suède, on démontre, soi-disant, qu'en faisant travailler les anciens plus longtemps, les jeunes ont plus de boulot. Rien n'est moins vrai! J'ai ici un tableau que j'ai montré régulièrement à mes collègues et qui démontre exactement le contraire.

Ce tableau montre l'évolution du taux de chômage des jeunes en Suède à partir de l'année 2000. On y voit qu'en 2000, quand on a introduit en Suède l'augmentation de la durée des carrières, le taux de chômage chez les jeunes entre 2000 et 2006, avant la crise, passe de 10 % à 24 %. La moindre des choses à dire est que l'exemple suédois ne permet pas de prouver, contrairement à ce que la droite tente de nous faire croire, que faire travailler plus longtemps les anciens permet de mettre plus de jeunes au boulot. Sur le terrain, beaucoup d'anciens le voient. Ils voudraient pouvoir donner leur boulot à des plus jeunes mais ils ne peuvent pas car on leur demande de travailler de plus en plus longtemps.

Het Zweedse model toont zogenaamd aan dat er meer werk voor jongeren is wanneer oudere werknemers langer doorwerken. Niets is minder waar! Ik heb hier een tabel waaruit het tegenovergestelde blijkt.

Toen in Zweden de loopbaanduur werd verlengd, steeg de werkloosheidsgraad bij de jongeren er van 10 naar 24 procent tussen 2000 en 2006, dus nog voor de crisis. Ouderen langer laten werken, zorgt dus niet voor meer werkgelegenheid bij de jongeren.

Monsieur le ministre, je ne vais pas m'éterniser car j'ai perdu espoir de vous convaincre. Je trouvais que mes arguments étaient bons mais, visiblement, cela ne rentre pas. Je n'ai plus espoir de vous convaincre aujourd'hui mais j'ai espoir que le mouvement des

Mijnheer de minister, ik weet dat ik u niet zal kunnen overtuigen, maar de werknemersbeweging zal niet versagen. Op 7 oktober zullen wij

travailleurs ne va pas faiblir. Vous le savez, le 7 octobre, nous serons nombreux, à Bruxelles, à manifester, comme l'année passée, mais en tirant les leçons de l'année passée. L'année passée, vous avez tenté de faire croire au mouvement des travailleurs qu'il y avait une marge de négociation. Aujourd'hui, c'est clair, vous voulez foncer. Vous allez démembrer tous les acquis sociaux des travailleurs, construits après la Seconde Guerre mondiale: pension, droit de chômage, droit à la sécurité sociale. Cela peut vous faire rire, mais les travailleurs ne rigolent pas. C'est la raison pour laquelle les travailleurs seront nombreux le 7 octobre dans les rues de Bruxelles en ayant tiré les leçons de l'année passée et en n'ayant plus qu'un seul mot d'ordre, celui de vous faire reculer. Vos mesures sont rétrogrades, vos mesures vont nous ramener dans la période d'avant la Seconde Guerre mondiale et nous n'en voulons pas. Aujourd'hui, nous produisons beaucoup de richesse dans notre pays, grâce aux travailleurs, grâce à la science et il est temps que cette richesse retourne vers les travailleurs, vers les pensionnés, vers les travailleurs qui contribuent à la richesse de notre pays et pas à une petite poignée d'actionnaires qui s'en foutent de travailler plus longtemps car ils ont assez d'argent ou une poignée de parlementaires qui s'en foutent parce qu'ils peuvent partir à 55 ans.

Eh bien, nous allons mettre fin à cela! Ensemble avec le peuple de gauche, ensemble avec les travailleurs, rendez-vous le 7 octobre dans les rues de Bruxelles pour faire reculer ce gouvernement!

01.89 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, certes, on ne peut que souhaiter à M. Hedeboom de siéger longtemps au sein de cette assemblée, d'abord parce qu'il l'anime avec un certain talent; ensuite, s'il siège longtemps, il pourra dire qu'il aura peut-être dépassé l'âge légal de la retraite en étant dans cette assemblée, ce qui sera pour lui une consolation.

Mon parti avait eu l'honnêteté intellectuelle, avant les élections, et peut-être étions-nous le seul du côté francophone, à dire que postposer l'âge de la retraite n'était en soi un scandale ni social ni politique. Bien entendu pas à n'importe quelle condition ni selon n'importe quelle procédure. Mais parce que je crois que ce débat méritait d'être posé en temps opportun et avec franchise et honnêteté devant les électeurs.

Vous ne pourrez pas m'empêcher, monsieur le ministre, de rappeler ce que d'autres ont dit. Votre parti refusait catégoriquement d'envisager le report de l'âge légal de la retraite. À huit jours de votre prise de fonctions, sur un plateau de la RTBF, vous étiez encore très catégorique. Et à bien comprendre ce revirement ou cette évolution, tout cela est dû à un rapport que vous auriez découvert après les élections, quasiment après la négociation gouvernementale, rapport qui vous aurait donné tout d'un coup l'illumination, l'inspiration, l'irrésistible besoin d'adapter la législation.

Alors, j'ai relu les travaux préparatoires et notamment les motivations de M. Clarinval en commission pour justifier cette évolution. Je ne me permettrais pas de le citer s'il n'était pas présent car je ne voudrais pas qu'il ne puisse pas s'exprimer. Je reprends les trois arguments qu'il donne. Je cite le rapport: "M. David Clarinval estime qu'il est plus que temps de passer à l'acte pour sauvegarder le système de pension. Celui-ci est en effet actuellement mis à rude épreuve par la

in groten getale naar Brussel komen om te manifesteren, met als enig doel u te dwingen op uw schreden terug te keren. Uw retrograde maatregelen zullen namelijk alle, sinds de Tweede Wereldoorlog opgebouwde, sociale verworvenheden tenietdoen. Er wordt welvaart gecreëerd dankzij de werknemers. Het is tijd dat ook zij van deze welvaart kunnen genieten in plaats van alleen een handvol aandeelhouders, want die hebben toch genoeg geld, of parlementsleden, want die kunnen al vroeger met pensioen gaan.

We zullen daar een eind aan maken! Afspraak op 7 oktober, samen met de linkse krachten en de werknemers, om deze regering te dwingen op haar schreden terug te keren!

01.89 Olivier Maingain (FDF): We wensen de heer Hedeboom toe dat hij nog lang in deze Assemblee mag zetelen, tot na de pensioenleeftijd. Dat zal hem wat troosten.

Mijn partij heeft vóór de verkiezingen gezegd dat het optrekken van de pensioenleeftijd voor ons geen schandaal was. Toen wilde de partij van de minister niet weten van een verhoging van de pensioenleeftijd. Acht dagen na uw aantreden als minister was u nog steeds categorisch. Een rapport dat u waarschijnlijk na de verkiezingen ontdekt hebt, heeft u van mening doen veranderen en heeft u er plots toe aangezet de wetgeving aan te passen.

Ik heb het verslag van de voorbereidende werkzaamheden opnieuw gelezen en meer bepaald de argumenten van de heer Clarinval. Volgens hem zijn er drie factoren waardoor het pensioenstelsel onder druk is komen te staan: de arbeidsparticipatiegraad onder de

combinaison de trois facteurs. Premier facteur: le taux d'activité des 60-64 ans en Belgique est inférieur à la moyenne des pays de l'OCDE, 18 % en Belgique pour 42 % en moyenne dans l'OCDE." Monsieur Clarinval, ne le saviez-vous pas avant les élections? Cela vous avait-il échappé? Deuxième argument: "L'augmentation constante de l'espérance de vie à l'âge de la pension. On est passé d'une espérance de vie de 3 ans après l'âge de la retraite dans les années 60 à 18 ans actuellement." Ignorez-vous également cet argument-là avant les élections? Troisième argument: "L'âge moyen de sortie de la vie professionnelle est, en Belgique, plus bas que la moyenne de l'Union européenne. Pour les femmes, cet âge moyen se situe à 58 ans en Belgique pour 63 ans en moyenne au sein de l'UE. Pour les hommes, il s'agit respectivement de 59 et de 64 ans. Il en résulte que le coût budgétaire est passé de 25 milliards d'euros en 2006 à 41 milliards d'euros en 2014." Je suppose que vous le saviez aussi avant les élections.

Ceci pour vous dire, quand j'entends encore le premier ministre dire: "Nous, nous avons un cap. Nous, nous savons quels sont les objectifs qu'il faut atteindre. Nous, nous savons au moins faire le choix du courage." Pourquoi n'avez-vous pas eu ce courage avant les élections pour que les électeurs choisissent en connaissance de cause?

Alors, c'est vrai, nous pensions qu'il fallait adapter l'âge légal de la retraite. Et je rejoins Mme Temmerman pour dire que c'est sans doute d'abord une question de durée de carrière et non d'âge légal de la retraite, même si quand on cumule l'argument de la durée de carrière, on arrive inéluctablement à reporter l'âge légal de la retraite. Il ne faut pas se le cacher. Quand on relit bien les déclarations de M. Vandebroucke, on se rend compte qu'il allait déjà dans ce sens.

En revanche – et sur ce point, je rejoins plusieurs orateurs –, ce qui fait cruellement défaut dans votre approche, c'est de n'avoir pas pensé, d'abord, à une réforme globale du régime des retraites, comme vous y invite la commission Vandebroucke, la commission des experts. Vous n'avez pas, d'abord, songé à mettre en place une réforme du marché du travail et, notamment des mesures incitatives pour favoriser l'acceptation de la prolongation de la durée de carrière par les travailleurs les plus âgés. Vous avez simultanément décidé de rehausser l'âge légal de la retraite, l'âge de la pension anticipée et de durcir un certain nombre de conditions d'accès à cette dernière. Vous avez supprimé le bonus pension, le crédit-temps sur base volontaire, la bonification du diplôme. Vous avez supprimé toutes les mesures nécessaires pour encourager les travailleurs à accepter la durée prolongée de leur temps de travail. Ce qui fait cruellement défaut, c'est cette absence de stratégie globale.

J'entends votre argument, monsieur le ministre. Vous avez déclaré que vous aviez trois solutions pour assurer le financement des pensions, soit nous décidions de diminuer les prestations, mais alors nous aurions affecté la croissance, soit nous décidions d'augmenter les contributions, mais, dans ce cas, nous aurions réduit la création d'emplois, soit nous décidions de faire en sorte que davantage de gens travaillent et c'est cette dernière solution que nous avons choisie.

Cela dit en passant, vous avez raison de dire que, quand on diminue les prestations, on porte notamment atteinte au pouvoir d'achat, ce

60- tot 64-jarigen in België (die onder het gemiddelde van de OESO-landen ligt), de stijgende levensverwachting en de gemiddelde uittredingsleeftijd, die in België onder het Europese gemiddelde ligt. Wist u dat dan al niet vóór de verkiezingen?

De eerste minister heeft gezegd dat zijn regering weet welke koers ze wil volgen om haar doelstellingen te bereiken en dat ze moedige keuzes maakt. Waarom legde u die moed al niet vóór de verkiezingen aan de dag?

De wettelijke pensioenleeftijd moet inderdaad verhoogd worden. Waarschijnlijk hangt dat gegeven trouwens nauwer samen met de loopbaanduur dan met de wettelijke pensioenleeftijd stricto sensu.

Er ontbreekt echter een globale hervorming van het pensioenstelsel. De expertencommissie had daar nochtans op aangedrongen. Men had de arbeidsmarkt moeten hervormen en met name stimulerende maatregelen moeten nemen om langer werken gemakkelijker ingang te doen vinden. U heeft echter tegelijkertijd besloten de wettelijke pensioenleeftijd en de leeftijd van het vervroegd pensioen te verhogen en de voorwaarden voor het vervroegd pensioen aan te scherpen.

Wat vragen de sociale partners en zelfs de ondernemers? Een stimulerende omkadering, best practices om het hoofd te kunnen bieden aan de vergrijzing van de beroepsbevolking, zoals bijvoorbeeld een aanpassing van de functies, de mogelijkheid om een mentorrol te spelen, betere interne mobiliteit, loopbaanbeheer op lange termijn, validatie van de beroepsbekwaamheden, opleidingsmogelijkheden tijdens de gehele loopbaan.

U heeft geen grondig sociaal

qui a pour conséquence d'affecter la croissance. Mais vous n'avez pas eu le même raisonnement lorsqu'il a été question du saut d'index.

Toujours est-il que, fondamentalement, votre approche globale fait défaut. Que demandent les partenaires sociaux et même les patrons? Les partenaires sociaux demandent, en tout cas, un cadre stimulant, de bonnes pratiques pour faire face au vieillissement de la main-d'œuvre comme, par exemple, une adaptation des fonctions dans les entreprises ou dans les services publics, la possibilité de jouer un rôle de tuteur pour les débutants – expérience qui a déjà fait ses preuves au Québec –, une meilleure mobilité interne, une gestion sur le long terme des carrières, une validation des compétences, une formation tout au long de la carrière.

D'après une étude menée par des spécialistes en ressources humaines, notamment un secrétariat social, seulement 29 % des travailleurs ont le sentiment que leur entreprise consent suffisamment d'efforts pour améliorer leur employabilité. Chez les 50 ans et plus, ce chiffre chute pour atteindre à peine 20 %.

Imposer la réforme sans apporter de réponses sur ces thèmes est insatisfaisant. Cela rompt la confiance non seulement avec les partenaires sociaux, mais aussi avec les travailleurs qui s'interrogent sur leur fin de carrière.

Vous n'avez pas voulu mener une concertation sociale poussée sur cette réforme plus globale. Vous ne l'avez pas fait parce que vous saviez que vous auriez heurté de front un certain nombre de partenaires sociaux. Pourtant, vous savez très bien que votre réforme aura pour effet un risque certain de transfert vers l'assurance maladie. Vous dites que c'est un mauvais procès qui est fait aux gens mais ce n'est pas vrai. Le risque est là. Il a été évoqué à plusieurs reprises lors des auditions organisées par la commission des Affaires sociales.

Michel Jadot, dont je sais que vous invoquerez les affinités politiques mais dont personne ne peut contester la longue expérience à la tête du SPF Affaires sociales, a rappelé qu'un rapport de l'INAMI démontrait l'impact sur l'invalidité du relèvement progressif de l'âge de la pension des femmes de 60 à 65 ans, entre 1997 et 2009. Entre 1994 et 2013, le nombre de femmes invalides a augmenté de 176 % contre 27 % chez les hommes. Voilà pourquoi il plaidait, comme d'autres, pour une politique d'accompagnement quant aux conditions de travail. Ce risque de transfert existe aussi pour les indépendants. Il est d'ailleurs peut-être encore plus pénalisant pour eux. Le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants l'a bien compris et l'a évoqué dans son avis sur le projet de loi.

D'ailleurs, quand on prend connaissance des intentions de Mme De Block à ce propos, on voit bien que le durcissement qui est annoncé quant aux conditions d'admissibilité au régime de l'invalidité de travail constitue incontestablement une anticipation des conséquences de votre réforme des régimes de retraite.

Vous n'envisagez pas plus la question du bien-être pour les travailleurs confrontés à des métiers ou fonctions pénibles. Pourtant, c'est une réalité quotidienne pour de nombreux travailleurs âgés. J'en veux pour preuve le dernier rapport de l'Observatoire bruxellois de la santé et je suis convaincu que dans chacune des autres Régions, on

overleg willen voeren want u zou de sociale partners voor het hoofd hebben gestoten. Nochtans zal uw hervorming tot een verschuiving naar de ziekteverzekering leiden, zoals Michel Jadot heeft aangetoond, van wie niemand de jarenlange ervaring aan het hoofd van de FOD Werkgelegenheid zal betwisten. Dat risico bestaat ook voor de zelfstandigen. Het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen wees op dat risico in zijn advies over het wetsontwerp. Met de verscherping van de toelaatbaarheidsvoorwaarden voor de invaliditeitsregeling wordt trouwens nu al ingespeeld op de gevolgen van uw hervorming.

U hebt tevens besloten deze hervorming door te voeren zonder eerst een lijst van zware beroepen op te stellen. Werknemers zullen dus niet weten vanaf welke leeftijd zij met pensioen zullen kunnen gaan.

U hebt ook nagelaten de deelgebieden er nauwer bij te betrekken, terwijl uw concept aangepaste beschikbaarheid gepersonaliseerde begeleiding voor ouderen inhoudt en dat is een bevoegdheid van de deelgebieden.

Er zal ook de impact zijn van de gevolgen van een en ander op het stuk van kinderopvang door grootouders, naast andere indirecte gevolgen van uw hervorming, die niet goed werden ingeschat.

Om al die redenen kan ik u niet steunen wat de modaliteiten en uitvoering van uw hervorming betreft, al kan ik mij wel vinden in een aantal doelstellingen ervan. In andere landen is er aan een dergelijke hervorming een volwaardig sociaal overleg vooraf gegaan en heeft men eerst een algemeen concept uitgewerkt voor de evolutie van de loopbanen.

fait les mêmes constats qui existent par ailleurs également au niveau européen.

M. Michel Jadot, lors de son audition par la commission des Affaires sociales, disait qu'il est essentiel de comprendre que ce qui compte pour les travailleurs, c'est le bien-être au travail, les conditions de formation, le stress, les horaires, le temps de travail. Ils sont prêts à travailler plus longtemps pourvu que ces éléments fassent partie de l'ensemble.

Certes, l'âge est déterminant mais les conditions dans lesquelles le travail s'exerce le sont encore davantage. Vous avez décidé de mener cette réforme sans que la liste des métiers ou fonctions pénibles soit arrêtée et nous ne pouvons pas savoir dans quel délai elle le sera réellement. Je doute que vous arriviez aisément à un accord.

Cela signifie qu'aujourd'hui, des travailleurs ignorent à partir de quel âge ils pourront prendre leur retraite alors qu'ils devraient pouvoir bénéficier de mesures particulières dès lors qu'ils sont confrontés à des métiers ou à des fonctions pénibles. Là aussi, l'approche globale fait défaut.

Vous n'avez pas davantage associé les entités fédérées aux conséquences de votre réforme. Or, vous avez inventé un concept de disponibilité adaptée qui implique un accompagnement personnalisé pour les seniors. Cet accompagnement des demandeurs d'emploi relève de la compétence des entités fédérées. Bien entendu, ces dernières n'en ont pas reçu les moyens budgétaires. Elles n'ont pas non plus reçu de précisions quant aux modalités pratiques.

N'oublions pas que parmi les retombées qui affecteront aussi les politiques communautaires, il y aura le problème des conséquences de la garde d'enfants par les grands-parents. Aujourd'hui, nous savons que pour un certain nombre d'enfants, l'accompagnement dans la famille des grands-parents est la seule offre de garde qui existe, vu notamment le manque de places en crèche ou dans d'autres formes d'accompagnement de la petite enfance.

Dans ce domaine, il y aura aussi des conséquences indirectes de votre réforme de régime des retraites qui n'ont pas été appréciées à leur juste mesure.

Pour toutes ces raisons, monsieur le ministre, si je peux vous rejoindre sur certains objectifs, je ne le peux pas sur les modalités et sur la mise en œuvre au pas de charge de votre réforme. En effet, dans d'autres pays, cette réforme a été socialement mieux acceptée que chez nous parce qu'elle a été mieux préparée et qu'elle a fait l'objet d'une véritable concertation sociale et de l'élaboration d'une conception d'ensemble de l'évolution de la carrière professionnelle et de ses adaptations nécessaires en fin de parcours professionnel.

Vous avez fait un calcul essentiellement budgétaire; vous n'avez pas fait un véritable choix de société. Celui-ci était capital pour préparer le consensus. Vous ne l'avez pas voulu. Je le regrette parce que cela aurait été une belle ambition, qui est aujourd'hui un acte manqué.

01.90 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Monsieur le président, je voudrais d'abord dire au dernier orateur, M. Maingain, que je regrette

01.90 Minister **Daniel Bacquelaine**: De heer Maingain

- puisque son programme prévoyait l'allongement de l'âge légal de la retraite - qu'il s'apprête à tromper ses électeurs en votant contre notre projet de loi.

moet ik jammer genoeg meedelen dat zijn programma voorzag in de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd. Hij bedriegt zijn kiezers als hij niet voor ons wetsontwerp stemt.

01.91 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le ministre, voyez-vous, à votre différence, je ne trompe pas mes électeurs, parce que je fais ce que je dis. Si vous aviez lu complètement le programme, vous sauriez qu'il n'y avait d'adaptation de l'âge légal que si toutes les conditions que je viens d'énumérer étaient réunies. Faites-en autant alors: ne votez pas ce que vous n'aviez pas annoncé du tout!

01.91 Olivier Maingain (FDF): Niks geen kiezersbedrog, integendeel. Ik stond een verhoging van de pensioenleeftijd voor indien deze voorwaarden in acht zouden worden genomen.

Volg mijn voorbeeld en stem niet voor iets wat u nooit hebt aangekondigd!

01.92 Daniel Bacquelaine, ministre: Passons aux choses sérieuses.

La Commission de réforme des pensions 2020-2040, qui a fait l'objet d'interprétations diverses, préconise très clairement dans son rapport un allongement des carrières pour permettre de renforcer la viabilité de notre système de pension. Là-dessus, tout le monde est d'accord.

01.92 Minister **Daniel Bacquelaine:** Genoeg gekletst... Het besluit van de Commissie Pensioenhervorming was dat de loopbanen moeten worden verlengd om de leefbaarheid van ons pensioensysteem te verzekeren. Hierover is iedereen het eens.

Il est vrai que je vous racontais une petite anecdote pour commencer. Je me souviens parfaitement d'un débat, auquel j'ai participé avec certaines personnes présentes ici, lors duquel j'ai effectivement précisé que pour nous, la priorité n'était pas le report de l'âge légal de la pension, mais de travailler sur l'allongement de carrière. Cela reste notre priorité, parce que le principal, c'est de faire en sorte que chacun, dans la mesure de ses capacités, travaille un peu plus longtemps. C'est la priorité.

Voor ons is niet de pensioenleeftijd, maar wel de verlenging van de loopbanen, prioritair.

Après avoir dit cela, un autre participant à ce débat, président de la Commission de réforme des pensions, m'a dit: "Ne fermez pas si vite la porte à un relèvement de l'âge légal de la pension." Il l'a dit sur antenne. Cela a été pour moi le démarrage d'une réflexion, que je mène toujours avec esprit critique, et qui m'a progressivement amené à la conviction que si l'allongement de la carrière était effectivement la priorité, il fallait malgré tout travailler dans des balises, et qu'aucun pays au monde ne se passait de la fixation d'un âge légal de la pension. Et que s'il fallait fixer cet âge légal de la pension, peut-être fallait-il se donner un peu plus de latitude pour élargir la plage dans laquelle on allait pouvoir fixer les modalités de la carrière de chacun en matière de prise de pension.

Het is een kritische reflectie die me tot de overtuiging heeft gebracht dat elk land de wettelijke pensioenleeftijd moet vastleggen, maar misschien ook de ruimte moet nemen om de tijdsperiode vast te leggen waarin er rekening kan worden gehouden met de loopbaanmodaliteiten van eenieder. Dat is wat we hebben gedaan: een tijdsperiode bepalen waarbinnen eenieder, afhankelijk van zijn mogelijkheden, zo lang mogelijk kan werken.

C'est ce que nous avons fait. Nous avons en fait fixé progressivement une plage entre 60 et 67 ans. C'est la réalité. L'objectif est que chacun puisse, dans la mesure de ses capacités, utiliser au maximum cette plage pour travailler le plus longtemps possible. C'est une réalité, c'est ce que nous voulons faire, c'est ce que nous allons faire.

België is een van de laatste landen in Europa dat de pensioenleeftijd optrekt. Dat is een logisch gevolg van de verlenging van de levensduur. Bovendien is de arbeidsparticipatie van de oudste werknemers in België de laagste van Europa. En daarom dringt er zich een hervorming op.

Je vous rappelle aussi que nous sommes l'un des derniers pays en Europe à ne pas encore avoir procédé au report de l'âge légal de la pension.

On peut appeler cette loi la loi du gouvernement Michel, la loi

Bacquelaine ou la loi Tsipras – cela fera plaisir à M. Hedeboom –, puisqu'il entame un parcours parallèle au nôtre en Grèce pour fixer l'âge de la pension à 67 ans. Cela s'impose logiquement compte tenu de l'allongement de la durée de la vie. Partout, l'espérance de vie augmente, nous nous en félicitons, mais, en Belgique, la situation est particulière. On sort du marché du travail beaucoup plus tôt qu'ailleurs et le taux d'emploi des personnes les plus âgées (55-64 ans) est le plus bas d'Europe. Nous devons nécessairement tenir compte de cette situation particulière. Même si les autres pays fixent effectivement progressivement l'âge légal de la pension à 67 ans, et parfois à 68 ans, dans notre cas, nous allons le faire à 67 ans en 2030 et nous le faisons dans un contexte particulier, qui est celui d'un pays où l'âge moyen de sortie du marché du travail est le plus bas d'Europe et où le taux d'emploi des travailleurs de 60 à 64 ans est le plus bas d'Europe également.

Je rappelle aussi ce que nous conseillent les organisations internationales, notamment l'OCDE, qui fait souvent référence à l'heure actuelle. Dans l'étude économique de l'OCDE Belgique de février 2015, on peut lire: "S'agissant de la retraite anticipée, les autorités devraient donc durcir les règles en matière d'âge et de nombre d'années d'activité, tout en procédant parallèlement à un relèvement de l'âge légal de départ à la retraite, aujourd'hui de 65 ans, adapté à l'espérance de vie. Les relèvements progressifs annoncés à l'âge légal de départ à la retraite jusqu'à 67 ans et de l'âge d'ouverture des droits à la retraite anticipée constituent donc une initiative souhaitable." Voici la recommandation de l'OCDE. Ce n'est pas la seule mais je me limiterai à celle-ci.

En outre, si on souhaite maintenir la possibilité pour certaines personnes de partir plus tôt en pension et, malgré tout, relever l'âge moyen de départ à la pension, il faut également relever l'âge légal de la pension.

Ainsi, si l'on additionne l'âge de ceux qui partent plus tôt à la pension et l'âge de ceux qui travaillent jusqu'à l'âge légal de la pension, relevé à 66 puis à 67 ans, on améliore l'âge moyen effectif de départ à la pension.

Je voulais excuser le caractère assez rudimentaire du graphique présenté en séance mais sa lecture est simple. Nous sommes en train de créer une plage entre 60 et 67 ans. L'âge moyen de sortie du travail en Europe et des pays de l'OCDE se situe juste au milieu, à 63,5 ans. Si vous voulez permettre à des gens, qui ont soit des problèmes de santé, soit un métier particulièrement lourd, de partir entre 60 et 63,5 ans, il faut nécessairement – suivant les règles élémentaires de mathématique – qu'une partie de la population travaille de 63,5 à 67 ans. C'est en faisant l'addition des âges auxquels les gens partent à la pension qu'on arrivera à relever cet âge moyen de départ pour approcher de la moyenne européenne de 63,5 ans.

La réforme ne se limite donc pas au relèvement de l'âge légal. Nous travaillons également et principalement à relever l'âge de départ effectif à la pension puisque le projet de loi adapte également les conditions d'âge et de carrière pour accéder à la pension anticipée. En 2019, il faudra donc atteindre l'âge de 63 ans et justifier de 42 ans de carrière pour pouvoir partir en pension anticipée.

De internationales organisaties, waaronder de OESO, pleiten ervoor dat er samen met de verhoging van de pensioengerechtigde leeftijd strengere regels voor de vervroegde pensionering worden ingevoerd.

Als men bovendien de mogelijkheid tot vervroegde pensionering voor bepaalde categorieën wil handhaven en tegelijkertijd de gemiddelde pensioenleeftijd verhoogt, moet men ook de wettelijke pensioenleeftijd optrekken.

Wij werken dus ook aan een verhoging van de effectieve pensioenleeftijd.

Men verwijt me soms dat ik het probleem verplaats naar de werkloosheidsregeling of de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dat is een wel erg pejoratieve visie op arbeid.

U moet ermee ophouden arbeid gelijk te stellen aan ziekte!

On me fait parfois le reproche de déplacer par le relèvement de l'âge légal de la retraite le problème des pensions vers le système du chômage et de la maladie-invalidité. Je ne peux pas marquer mon accord sur cette vision totalement réductrice. Comme je l'ai déjà indiqué, je ne partage pas ce point de vue: ce n'est pas parce que l'on demande aux citoyens de travailler plus longtemps que cela se traduirait nécessairement et automatiquement par du chômage et de l'invalidité.

C'est avoir une vision du travail qui me paraît particulièrement péjorative. Il est vrai qu'avec le vieillissement, les maladies et les cas d'invalidité augmentent - tout le monde le sait -, que l'on travaille ou non, au demeurant. Il faut arrêter d'établir cette double équation travail = invalidité et maladie, et travail = perte d'emploi et chômage. Ce n'est pas exact.

01.93 **Laurette Onkelinx (PS):** Personne ne l'a dit.

01.94 **Daniel Bacquelaîne,** ministre: Si, j'ai entendu plusieurs fois aujourd'hui cette assimilation, que je trouve regrettable.

Pour plus de clarté, j'ai confié au Centre d'expertise, qui vient d'être créé par la loi du 21 mai dernier, la mission d'objectiver les éventuels transferts vers le système de chômage et de maladie-invalidité. Cette objectivation des transferts éventuels liés au relèvement des âges minimum pour partir à la retraite n'a jamais été réalisée de manière complète et rationnelle. Nous allons nous y atteler. Ainsi, nous posséderons une information précieuse, qui interviendra notamment dans la fixation des critères de pénibilité pour certaines fonctions.

Plusieurs parlementaires – Mmes Becq, De Coninck et d'autres - ont évoqué l'impact sur la situation des femmes.

Wat de impact op de vrouwen betreft, eerst en vooral wil ik opmerken dat onze reglementering inzake pensioenen sinds enkele jaren een wettelijke pensioenleeftijd kent die identiek is voor mannen en vrouwen. Dat was niet altijd het geval. De hervormingen die op dit moment besproken worden, veranderen niets aan die situatie.

À certains moments, nous sommes passés, en raison du Pacte des générations, à une exclusion massive de personnes des prépensions. C'est exact, avec le Pacte des générations, 72 % des exclusions des prépensions concernaient les femmes. Oui, l'âge de la retraite est passé, à un moment donné, de 60 à 65 ans pour les femmes. Avec quelle conséquence? Une femme qui avait 30 ans de carrière avait droit à trente quarantièmes pour sa pension, lorsque l'âge légal était fixé à 60 ans. En quelques années, nous sommes passés à une situation où la femme qui avait travaillé pendant 30 ans, recevait une pension s'élevant à trente quarante-cinquièmes.

Rien de tel dans la loi que nous proposons aujourd'hui! Au contraire! Comme cela a été précisé à de multiples reprises, en rehaussant l'âge légal de la pension, nous ne touchons pas à la carrière des 45 ans. Nous sommes dans une situation tout à fait inverse de la réforme précédente, qui passait de 60 à 65 ans pour les femmes. En effet, aujourd'hui, on n'aboutit pas à une diminution de la pension, mais au contraire à une augmentation de la pension pour les femmes.

01.94 **Minister Daniel Bacquelaîne:** Het ene is niet gelijk aan het andere, dat is een spijtige associatie. Ik heb het Kenniscentrum opgedragen eventuele transfers te objectiveren. Dat zal ons helpen criteria vast te stellen voor de zware beroepen.

Sommige sprekers stonden stil bij de specifieke situatie van de vrouwen.

Depuis quelques années, l'âge légal de la pension est identique pour les hommes et les femmes. Ces réformes ne modifient pas cette égalité.

Het generatiepact heeft inderdaad bepaalde groepen uitgesloten van het brugpensioen. Toen de pensioenleeftijd werd opgetrokken van 60 naar 65 jaar, gold voor vrouwen, die voorheen recht hadden op een pensioen van 30/40sten, ineens een vereiste loopbaan van 30/45sten. In de wet die vandaag ter goedkeuring voorligt, is hiervan geen sprake. Wij raken niet aan de loopbaan van 45 jaar. Integendeel, vrouwen krijgen nu de mogelijkheid om een hoger pensioen te trekken, want dankzij de verhoging van de pensioenleeftijd krijgen vrouwen zonder volledige loopbaan de kans

Il importe de bien comprendre ce mécanisme. Le fait de rehausser l'âge légal de la pension permet à une femme, dont la carrière est incomplète, d'augmenter sa pension de deux quarante-cinquièmes supplémentaires. Telle est la réalité que je tenais à rappeler!

Indien rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie van vrouwen, dan is het niet op het niveau van de leeftijd van de oppensioenstelling dat moet worden ingegrepen maar wel aan de bron van het probleem, met name de loopbaan van vrouwen, en dit door te blijven vechten tegen de loonkloof en door hen de middelen aan te reiken om een eigen professionele loopbaan uit te bouwen. Ik heb ook voor deze kwestie het expertisecentrum belast met het opstellen van een rapport over de impact van de maatregelen op vrouwen. Dit rapport moet worden voorgelegd aan het Nationaal Pensioencomité, dat in september zal starten met de werkzaamheden inzake het in aanmerking nemen van de zwaarte van het werk.

Ik wil eveneens onderstrepen dat vrouwen hogere pensioenen zullen ontvangen, gezien hun verhoogde deelname aan de arbeidsmarkt dankzij de hervorming. In het algemeen zou de hervorming trouwens moeten toelaten om het armoederisico van de gepensioneerden te verminderen. Dit werd bevestigd door de conclusie van het laatste rapport van de Studiecommissie voor de Vergrijzing van juli 2015. Op pagina 56 van dat rapport staat: "De tweede verklarende factor voor het dalende armoederisico van de gepensioneerden tot halfweg de jaren 2050 is de toegenomen arbeidsmarktparticipatie van vrouwen. Omdat zij steeds langere loopbanen hebben, ontvangen vrouwen hogere pensioenen."

La réforme que nous entreprenons n'est évidemment pas négative pour le statut des femmes. Bien entendu, la carrière est l'élément principal si nous voulons améliorer les choses en matière d'égalité entre hommes et femmes. C'est là-dessus que nous devons agir.

Une autre question a été abordée par plusieurs parlementaires: pourquoi ne pas avoir soumis le projet de loi au Comité national des pensions? Pourquoi ne pas avoir abordé les différentes phases de la réforme de manière globale? En fait, je ne connais pas de gouvernement qui ait entrepris une vaste réforme des pensions comme celle que nous avons enclenchée sans procéder par étapes. Lancer au même moment une concertation sociale sur toutes les réformes prévues par l'accord de gouvernement aurait tout simplement été ingérable. Il est d'ailleurs probable que ceux qui ont avancé cette idée devaient principalement être soucieux de faire échouer la réforme.

Procéder par étapes ne signifie évidemment pas qu'il n'y ait pas de fil conducteur. Il y a bien sûr le rapport de la Commission de réforme des pensions 2020-2040 dont nous nous sommes inspirés, mais également l'accord de gouvernement, la note de politique générale et l'exposé d'orientation politique qui établissent le cadre des réformes.

Le projet de loi fixe la ligne d'horizon mais cela ne veut pas dire que tout le monde devra travailler jusqu'à 67 ans. À cet égard, M. De Vriendt a posé la question de savoir combien de personnes allaient travailler jusqu'à cet âge. La seule réponse que je peux donner, c'est qu'à l'heure actuelle, 10 % seulement travaillent jusqu'à

hun pensioenrechten verder op te bouwen en er nog 2/45sten bij te winnen.

La carrière des femmes est la cause du problème. Il faut poursuivre le combat pour combler le fossé salarial entre les hommes et les femmes et donner aux femmes les moyens de développer leur propre carrière professionnelle. J'ai demandé au centre d'expertise un rapport sur l'incidence des mesures sur les femmes et ce rapport sera soumis au Comité national des pensions.

Le montant des pensions perçues par les femmes va augmenter, car la réforme va amplifier leur présence sur le marché du travail. Cette réforme devrait du reste réduire d'une manière générale le risque de pauvreté pour les pensionnés. Le Comité d'Étude sur le Vieillessement confirme cette donnée dans son dernier rapport publié en juillet 2015.

De hervorming heeft geen negatieve impact op het statuut van de vrouwen, maar we moeten iets doen aan de loopbanen om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te verbeteren.

Het ontwerp werd niet aan het Nationaal Pensioencomité voorgelegd, omdat men stapsgewijs te werk moet gaan. Op hetzelfde ogenblik over alle hervormingen waarin het regeerakkoord voorziet het sociaal overleg aanvatten, was gewoonweg onbegonnen werk.

De leidraad is het verslag van de Commissie Pensioenhervorming, maar ook bovengenoemd regeerakkoord en de documenten die eruit voortvloeien dienen als richtsnoer.

Het wetsontwerp legt de algemene doelstelling vast, maar niet iedereen zal tot 67 jaar aan de slag moeten blijven. Vandaag

65 ans. Par contre, savoir qui va travailler jusqu'à 67 ans, cela va justement dépendre du travail du Comité national des pensions qui va définir les critères de pénibilité et qui sont ceux qui exercent non pas des métiers lourds – je suis d'accord avec la distinction – mais des fonctions lourdes. C'est encore le Comité national des pensions qui va définir les critères de la pension partielle. Je ne peux pas encore dire aujourd'hui qui va, par exemple à 63 ans, l'âge de la pension anticipée, opter pour la pension partielle. Personne ne peut le dire aujourd'hui. En fonction des modalités qui seront établies, un nombre plus ou moins grand de personnes iront effectivement jusqu'à 67 ans. Cela, c'est la réalité.

01.95 **Laurette Onkelinx** (PS): (...)

01.96 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Je suis en train de vous l'expliquer!

Le Comité national des pensions va prévoir un certain nombre de modalités.

01.97 **Laurette Onkelinx** (PS): (...)

01.98 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Il faut savoir ce que vous voulez!

D'une part, vous nous reprochez de ne pas faire de concertation sociale et, d'autre part, quand nous voulons confier aux partenaires sociaux au sein du Comité national des pensions la définition des modalités, vous nous dites que nous devons l'indiquer tout de suite dans la loi.

01.99 **Laurette Onkelinx** (PS): (...)

01.100 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Ce n'est pas très sérieux! C'est le Comité national des pensions qui va fixer les critères et les modalités qui vont permettre à un certain nombre de personnes de quitter le marché du travail plus précocement que ce n'est le cas dans la fixation de l'âge limite légal de la pension.

Il faut être cohérent. Souvent, certains nous disent que nous avons été très vite pour mener ce projet, que nous avons utilisé le lance-pierre. Je suis désolé, mais toute la réforme des pensions a été exposée ici aux mois d'octobre et de novembre dans les moindres détails, dans une note de politique générale expliquant tout le système et notamment le système de la pension à points. La réforme globale fondamentale du système est inspirée par le rapport 2020-2040.

01.101 **Laurette Onkelinx** (PS): (...)

01.102 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Monsieur le président, soit vous donnez la parole à Mme Onkelinx, soit vous me donnez la parole.

01.103 **Laurette Onkelinx** (PS): (...)

Le **président**: Laissez parler M. le ministre!

werkt 10 procent tot 65 jaar. Op basis van de werkzaamheden van het Nationaal Pensioencomité over de zwaartecriteria en over het gedeeltelijk pensioen zal men bepalen wie tot 67 jaar zal werken. Het Pensioencomité zal in een aantal modaliteiten voorzien.

01.100 **Minister Daniel Bacquelaine**: Volgens sommigen hebben wij dit ontwerp snel door het Parlement gejaagd. De hele pensioenhervorming werd hier in oktober en november uiteengezet in de beleidsnota waarin het puntensysteem werd toegelicht.

01.104 Daniel Bacquelaine, ministre: La concertation a eu lieu dans le cadre de ce projet. Je ne vais pas refaire la liste des réunions qui ont été organisées depuis le mois de mars à la fois avec le Comité A, le Comité de gestion de l'ONP, le Comité de gestion de l'INASTI, la Commission militaire, etc. J'ajouterai à cela le nombre de réunions informelles qui ont eu lieu avec les chefs de file des organisations syndicales et patronales. Cette concertation a bel et bien eu lieu.

Nous avons réalisé toute une série d'adaptations qui figurent dans le projet de loi aussi bien pour le régime des salariés que pour le régime de la fonction publique. Ces adaptations sont le produit d'une concertation sociale qui a bien eu lieu. Nous n'avons pas changé d'orientation. Nous sommes restés à l'âge légal de 66 ans en 2025 et de 67 ans en 2030. C'est une décision politique. J'estime que dans une démocratie, le parlement et le gouvernement doivent pouvoir décider d'un certain nombre de mesures.

Les modalités devront être discutées avec les partenaires sociaux. Nous l'avons déjà fait et nous allons continuer à le faire dans le cadre du Comité national des pensions qui débutera ses travaux dès le 14 septembre.

Cette semaine encore, j'ai demandé à M. Frank Vandebroucke, président du Conseil académique, ancienne Commission des réformes, de présenter devant le Comité national des pensions, toute la philosophie de la réforme du système à points. Nous souhaitons que toutes les modalités et toutes les réformes qui y seront discutées, comme la pension partielle, les critères de pénibilité ou les pensions mixtes, puissent se faire à la lumière du système général de réforme des pensions à points. Il s'agit d'avoir une vue d'ensemble et que chacun puisse savoir dans quelle situation il se trouve. C'est dans le cadre de la réforme du système à points que toutes les réformes seront analysées.

Les liens avec les réformes du marché du travail ont également été abordés. Les réformes que nous menons en matière de pensions doivent être accompagnées de réformes du marché du travail. Je ne peux pas marquer mon accord quand certains prétendent que cette réforme des pensions est suspendue en dehors du contexte général. Ce n'est pas le cas puisque nous avons déjà pris une série de mesures et que nous en prendrons encore afin de stimuler le marché du travail et faire en sorte que les charges qui pèsent sur les entreprises soient allégées et permettent d'engager du personnel et d'augmenter le taux d'emploi.

Le ministre de l'Emploi, M. Kris Peeters, vient d'entamer un chantier sur le marché du travail et sur le travail faisable, afin de discuter de la formation, du télétravail, de l'horaire flottant, de souplesse et de flexibilité dans le marché du travail dans le but que chacun puisse mieux gérer sa carrière, avec davantage de liberté et d'adaptabilité.

La réforme des pensions constitue un élément contigu et complémentaire au travail effectué sur la réforme du marché du travail. Nous ne pouvons pas dissocier la réforme des pensions du marché du travail. Nous devons faire en sorte que le taux d'emploi augmente dans notre pays.

On a cité plusieurs fois un membre de la Commission de réforme des

01.104 Minister **Daniel Bacquelaine**: In het kader van het ontwerp heeft er wel degelijk overleg plaatsgevonden tijdens vele formele en informele vergaderingen.

Wij hebben aanpassingen doorgevoerd voor de loontrekkenden en de ambtenaren. Wij zijn niet van koers veranderd, want het gaat hier over een politieke beslissing van de regering en het Parlement.

De uitvoeringsbepalingen moeten met de sociale partners worden besproken in het Nationaal Pensioencomité.

Ik heb Frank Vandebroucke gevraagd de volledige filosofie achter de hervorming van het puntensysteem toe te lichten, want we willen dat alles wordt besproken in het licht van de algemene regeling van het pensioenstelsel met punten.

De pensioenhervormingen moeten gepaard gaan met hervormingen van de arbeidsmarkt.

We hebben al maatregelen genomen en zullen er nog meer nemen om de arbeidsmarkt aan te zwengelen en de lasten die op de bedrijven rusten, te verlichten, zodat ze extra personeel in dienst kunnen nemen. De minister van Werk heeft in dat verband een project opgestart.

We kunnen de pensioenhervorming niet loskoppelen van de arbeidsmarkt en we moeten ervoor zorgen dat de tewerkstellingsgraad toeneemt.

Professor Hindriks ziet drie mogelijke scenario's om ons pensioenstelsel leefbaar te houden: ofwel verhogen we de bijdragen en brengen we de jobcreatie in gevaar, ofwel verminderen we de arbeidsprestaties en brengen we de koopkracht in gevaar, ofwel verlengen we de loopbaan. Zelfs

pensions, le Pr Hindriks. Je voudrais dire très clairement que le Pr Hindriks émet lui-même trois situations possibles pour faire face à la viabilité de notre système des pensions. Soit, on augmente les cotisations et on met en péril la création d'emplois, comme cela a déjà été répété ici aujourd'hui. Soit, on diminue les prestations et on met en péril le pouvoir d'achat. Ces deux solutions sont donc à exclure. Soit, on allonge la carrière et la période de travail et, même si on fait cela, ce n'est pas encore suffisant.

La plupart des experts nous disent aujourd'hui que, même avec un relèvement à 67 ans, même si les gens travaillent plus longtemps, le système des pensions n'est pas nécessairement viable à terme. Pourquoi? Parce qu'il nous faut un taux d'emploi suffisant. Il faut qu'il y ait suffisamment de cotisations sociales pour alimenter le système. Toutes les mesures qui sont prises pour augmenter le taux d'emploi, pour faire en sorte qu'il y ait davantage de création d'emplois, toutes les mesures qui allègent par exemple les cotisations sociales et les charges qui pèsent sur le travail sont donc des mesures qui favorisent la viabilité de notre système social en général et de notre système des pensions en particulier.

Je note que le Bureau fédéral du Plan, après avoir intégré les réformes du gouvernement, indique qu'il faut s'attendre à une augmentation importante du taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans d'ici 2060 et que le taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans atteint 66 % en 2060, soit 10 points de pourcentage de plus que dans le rapport annuel 2014 du Comité d'étude sur le vieillissement, en raison notamment de la nouvelle réforme des pensions. Cette évolution attendue est même amplifiée dans le rapport annuel du Comité d'étude sur le vieillissement de juillet 2015 qui indique que le taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 66 ans atteint 68,2 % en 2060, soit près de 16 points de pourcentage de plus que dans le rapport annuel 2014 du Comité d'étude sur le vieillissement en raison notamment, dit le Comité, de la réforme des pensions.

Je voudrais rappeler aussi à tous ceux qui ont suggéré, à juste titre, aujourd'hui qu'il fallait améliorer les conditions de travail en fin de carrière, qu'il fallait faire en sorte que les travailleurs âgés disposent de meilleures conditions de travail et de meilleures conditions d'employabilité, que, bien entendu, cela fait partie du chantier de la réforme du marché du travail.

Mais c'est aussi dans le cadre de la sixième réforme de l'État que les Régions disposent à présent d'un grand nombre d'outils leur permettant d'accroître le taux d'emploi des aînés. Je pense à la réduction des cotisations sociales ciblées sur les travailleurs âgés, aux formations, aux mesures visant à encourager le tutorat des jeunes – dont Ecolo a parlé, et nous partageons ce point de vue –, à l'adaptation des tâches et des postes de travail. Mais il s'agit de compétences régionales. C'est également l'observation formulée par le Conseil d'État à l'occasion de son analyse de certains amendements relatifs au marché du travail déposés par l'opposition. Un certain nombre de propositions formulées, dit le Conseil d'État, ne relèvent pas de la compétence de l'autorité fédérale mais des seules Régions, et donc ces amendements sont irrecevables. Les Régions ont aussi certainement un rôle important à jouer dans la réforme de notre marché du travail. Je pense qu'il faut prendre plus au sérieux

als we dat doen, is het nog niet voldoende.

De meeste experts zeggen dat het systeem zelfs met een verhoging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar niet noodzakelijk houdbaar is op lange termijn, omdat er een voldoende hoge werkgelegenheidsgraad nodig is om het systeem draaiende te houden. Alle maatregelen ter verhoging van de werkgelegenheidsgraad helpen ons het pensioenstelsel leefbaar te houden.

Volgens het Planbureau mogen we verwachten dat de werkgelegenheidsgraad bij 55- tot 64-jarigen tegen 2060 fors hoger zal liggen, met name door de nieuwe pensioenhervorming.

De verbetering van de werkomstandigheden op het einde van de loopbaan maakt natuurlijk deel uit van de hervorming van de arbeidsmarkt.

Op het einde van hun loopbaan moeten de oudere werknemers in betere arbeidsomstandigheden kunnen werken. De Gewesten beschikken over tal van instrumenten om hun arbeidsparticipatie te verhogen. Bij de analyse van de amendementen van de oppositie heeft de Raad van State opgemerkt dat er veel voorstellen over gewestelijke bevoegdheden gaan. Voor de Gewesten is er een taak weggelegd bij de hervorming van de arbeidsmarkt.

In het jaarverslag van de Studiecommissie voor de Vergrijzing wordt er gesproken over de budgettaire en sociale gevolgen van de vergrijzing op lange termijn. De analyses en cijfers in dat verslag bevestigen dat we met de pensioenhervorming een antwoord op de vergrijzing kunnen bieden. In dat verslag wordt er een positief signaal afgegeven, dat we met de nodige omzichtigheid moeten

cette mission des Régions.

Un mot encore sur le rapport du Comité d'étude du vieillissement. C'est vrai, je m'en suis réjoui -comment aurait-il pu en être autrement? -: le rapport annuel du Comité d'étude du vieillissement de début juillet évoque les conséquences budgétaires et sociales du vieillissement à long terme. Je considère, à la différence de certains, que ce rapport est un outil important dont disposent les politiques pour mesurer l'impact des réformes portées par ce gouvernement. J'ai confiance en l'expertise du Bureau fédéral du Plan et du Comité d'étude du vieillissement. Je pense que leurs études sont en général bien étayées et permettent de nous aider dans notre appréhension des réformes nécessaires.

Sans sombrer dans un optimisme excessif, je considère que ce rapport donne un signal positif, qu'il faut bien entendu prendre avec prudence, mais qui nous encourage à cesser le défaitisme. Même si ce rapport présente des résultats différents selon le scénario retenu, il reste encourageant, quel que soit le scénario. C'est ce sur quoi je veux m'appuyer pour continuer cette réforme. La réforme n'est pas terminée, bien entendu, et ce rapport nous conforte dans la volonté de poursuivre le travail. Les analyses et les chiffres contenus dans ce rapport confirment que la réforme des pensions permettra d'apporter une réponse au vieillissement de la population.

Elle permettra, d'abord, une réduction substantielle du coût budgétaire du vieillissement. Je rappelle que, particulièrement en matière de pensions, la diminution de 2,1 % du PIB constitue une évolution tout à fait favorable.

Je sais que certains ont critiqué ce rapport de manière, d'ailleurs, souvent un peu légère en prétendant, par exemple, qu'il tenait compte d'un taux de productivité beaucoup trop élevé. C'est faux! Le rapport prend en compte trois taux de productivité différents et fait état de trois scénarios. Ce taux de productivité correspond exactement à la méthodologie européenne utilisée dans tous les pays européens pour comparer les différentes études sur les réformes des pensions entreprises dans lesdits pays.

Comme je l'ai indiqué, la réforme permettra d'accroître sensiblement le taux d'emploi, et, en particulier, celui des personnes âgées de 55 à 66 ans.

Il faut arrêter d'avoir ce raisonnement absurde selon lequel un travailleur âgé prend nécessairement la place d'un jeune qui ne trouve pas d'emploi. Ce n'est évidemment pas la vérité. Dans l'ensemble des pays de l'Union européenne, les exemples sont très clairs. C'est là où le taux de chômage des jeunes est le plus élevé, que le taux de personnes âgées non actives est le plus important. Il est temps de remettre les pendules à l'heure en la matière.

J'en arrive ainsi à différents éléments qui ont encore été soulevés. Je souhaiterais simplement et rapidement répondre à M. Daerden qui a préconisé de mettre le projet au frigo. Mettre le projet au frigo, c'est surtout ce qu'il ne faut pas faire. En effet, chacun convient qu'il faut allonger les carrières. Il est vrai que l'on a parfois eu tendance à beaucoup parler du dossier de la réforme des pensions tout en entreprenant peu de réformes. Aujourd'hui, la responsabilité du

behandelen, maar dat ons niettemin aanmoedigt om met die hervorming voort te gaan.

Deze hervorming zal in de eerste plaats zorgen voor een substantiële vermindering van de budgettaire kosten van de vergrijzing, namelijk tot 2,1 procent van het bbp.

Sommigen hebben kritiek geuit op dat rapport. Zij beweerden dat het zich baseerde op een veel te hoge productiviteitsgraad. De productiviteitsgraad waarmee rekening wordt gehouden is echter volledig in overeenstemming met de Europese methodologie die in alle Europese landen worden gehanteerd.

Dankzij deze hervorming zal de werkgelegenheidsgraad gevoelig stijgen en meer bepaald die van de 55- tot 66-jarigen.

Men moet ermee ophouden te komen aandragen met de absurde redenering dat een oudere werknemer noodzakelijkerwijs de plaats inneemt van een jongere. Wat men in alle landen van de EU vaststelt, is dat daar waar de werkloosheidsgraad van de jongeren hoog ligt, ook het aantal niet-actieve ouderen aanzienlijk is. Iedereen zal het erover eens zijn dat de loopbanen moeten worden verlengd.

De Raad van State heeft gewoon een aantal verduidelijkingen gevraagd en wij hebben daarop geantwoord, zowel wat de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de sociale rechten als wat de discriminatie betreft. Zodra men het over pensioenen heeft, kan men natuurlijk niet om de bepaling van een leeftijdsgrens heen.

Men vraagt me wat er zou gebeuren indien het sociaal overleg mislukt en men het bijvoorbeeld niet eens geraakt over de zware beroepen. Ik geloof

politique, c'est d'entreprendre réellement des réformes d'envergure dans ce dossier.

Je voudrais aussi répondre à Mmes De Coninck et Temmerman qui sont intervenues sur les remarques du Conseil d'État.

Je le répète, le Conseil d'État a demandé certains éclaircissements. Toutes les réponses ont été apportées aussi bien sur l'égalité – traitée à l'article 23 - que sur la régression éventuelle des droits sociaux et la discrimination. Cette instance convient d'ailleurs que, s'il faut parler d'allongement des carrières, il est impossible de contourner le problème de l'âge et que tous les pays ont fixé des âges. On ne pourrait évidemment pas faire autrement aujourd'hui.

M. De Vriendt me demande ce que l'on va faire en cas d'échec de la concertation sociale; si, par exemple, le Comité national des pensions ne trouve pas d'accord sur les métiers lourds. Vous me permettrez de ne pas répondre à cette question, parce que je n'ai pas pour habitude d'envisager que les choses tournent mal. Au contraire, je pense qu'elles ne se sont pas trop mal passées. Je fais confiance à la responsabilité des partenaires sociaux pour travailler efficacement dans ce dossier. Dans tous les contacts que nous avons entretenus avec eux, notamment dans le cadre du groupe des Dix, de la bonne volonté s'est manifestée. Je pense que le Comité national des pensions va travailler efficacement.

Monsieur le président, j'aimerais bien dire un mot en guise de conclusion. La réforme des pensions que nous entreprenons est d'envergure et fondamentale, puisque c'est tout le système qui va être profondément modifié avec la pension à points. Il s'agit de favoriser la responsabilité individuelle et la prise de possession de sa carrière par chacun, de telle sorte qu'il accumule un certain nombre de points en fonction de l'effort qu'il fournit. C'est aussi un dispositif qui est axé sur la solidarité, puisque la valeur du point dépendra du facteur solidarité.

C'est donc un système qui permettra de simplifier grandement les choses, puisqu'il s'appliquera dans les trois régimes: salarié, indépendant, fonction publique. Ce système sera donc beaucoup plus lisible, notamment dans le cadre du moteur pension. Ce système permettra de tenir compte des situations particulières et individuelles. Nous sommes évidemment favorables à entreprendre rapidement cette réforme et à faire en sorte que nous puissions l'implémenter rapidement avec le concours du Comité national des pensions.

Mes chers collègues, le défi du vieillissement est un problème majeur dans tous les pays d'Europe et partout dans le monde. Ce défi, c'est à la fois les pensions et la santé. Les différences en matière de santé entre les individus sont d'une injustice criante. Il n'y a pas de plus grande injustice sur terre, parce que l'individu n'a pas nécessairement de prise en la matière. Il doit parfois subir. Aussi, la plus grande injustice consiste-t-elle en ces problèmes de santé que rencontrent les individus tout au long de leur vie.

Mais la plus grande solidarité que l'on puisse exercer à l'égard de ceux qui ont effectivement des problèmes de santé ou qui n'ont pas la capacité de continuer à travailler, c'est de faire en sorte que ceux qui, *a contrario*, sont en forme, n'ont aucun problème de santé, sont en pleine capacité de leurs moyens, travaillent plus longtemps, peut-être

niet dat het overleg slecht zal aflopen en ik heb vertrouwen in de sociale partners.

Deze pensioenhervorming is cruciaal, omdat we een pensioenregeling met punten invoeren om individuen te responsabiliseren, die punten verzamelen op grond van de geleverde inspanning. Maar de regeling is ook gericht op solidariteit, want de waarde van het punt zal afhangen van die factor.

Dat systeem zal een enorme vereenvoudiging inhouden, aangezien het op de drie stelsels van toepassing zal zijn: werknemers, zelfstandigen en ambtenaren. Het zal ook veel helderder zijn en er zal rekening kunnen worden gehouden met specifieke situaties.

De vergrijzing is een groot probleem in alle Europese landen. In dat kader vormen zowel de pensioenen als de gezondheid een uitdaging. Er is geen rechtvaardigheid wanneer het op gezondheid aankomt, omdat we daar weinig vat op hebben. Gezondheidsproblemen zijn soms het grootste onrecht waarmee mensen in hun leven geconfronteerd worden.

Daarom voeren we een solidariteitsmechanisme in tussen degenen die effectief gezondheidsproblemen hebben en niet meer kunnen werken, en degenen die gezond zijn en in staat om te werken en langer zullen moeten doorwerken.

Het is onze plicht een systeem uit te werken waarmee de begrotingskosten van de vergrijzing binnen de perken kunnen worden gehouden, ook voor de toekomstige generaties.

Daarom is deze hervorming zo belangrijk en nuttig voor de sociale bescherming van de toekomstige

même au-delà de 67 ans en rendant de la sorte notre système gérable en matière de vieillissement. Bref, que ceux qui ont la capacité de travailler soient solidaires de ceux qui n'ont pas cette capacité et qui doivent bénéficier de la solidarité!

C'est ainsi que nous parviendrons à maîtriser le facteur du vieillissement dans notre pays. Mais cela nécessite une solidarité. Chacun ne va pas travailler le même nombre d'années durant toute sa carrière. Le devoir qui est le nôtre aujourd'hui est de créer un système, dans lequel le vieillissement puisse être maîtrisé sur le plan budgétaire, afin de permettre à la solidarité de s'exercer et que les générations futures puissent compter sur des pensions correctes, sur un système social en matière de santé et en matière de pensions, qui permette de vivre dans la dignité. C'est tout ce que je souhaite dans le cadre de cette première étape d'une réforme extrêmement importante.

Je vous demande de bien réfléchir à l'utilité de cette réforme qui est nécessaire à la protection sociale des générations futures. "La vraie générosité envers l'avenir consiste à tout donner au présent.", ainsi parlait Albert Camus, dans *L'Homme révolté*. Il n'avait pas tort. C'est vrai que la réforme des pensions et la prise en compte du vieillissement est quelque chose de compliqué, comme souvent les grandes réformes en démocratie. Je voudrais paraphraser Kierkegaard en disant: "Ce n'est pas le chemin qui est difficile, en démocratie, c'est toujours le difficile qui est le chemin". Je vous remercie de votre attention.

01.105 Frédéric Daerden (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, beaucoup a été dit dans le cadre de ce débat parlementaire. Je ne reviendrai dès lors pas sur nos arguments. Je ne vais pas relancer le débat contradictoire. Je voudrais simplement dire un mot sur votre beau graphique avec votre fourchette 60-67. Ce serait intéressant si le travailleur avait le choix. Malheureusement, ce n'est pas le cas. Il n'a pas le choix entre 60 et 67 ans en fonction de sa santé, de sa situation familiale ou de sa situation financière. L'âge légal n'est pas la limite maximale. C'est une limite minimale pour beaucoup. C'est là que se pose le problème pour nous, et notamment vis-à-vis de ceux qui n'ont pas la possibilité d'aller jusque-là.

Votre position n'a pas évolué. Vous persistez à défendre votre réforme injuste, absurde, inefficace, antidémocratique, antisociale, brutale et bancale.

Monsieur le ministre, je suis déçu car j'espérais une mise au frigo non pas de la réflexion, de la concertation pour une réforme globale, cohérente, acceptée socialement, mais bien de ce projet.

Mais je m'en doutais. Votre réforme va être votée dans quelques minutes. C'est une mauvaise réforme. Heureusement, nous avons quelques années avant que votre réforme ne produise ses effets. Nous avons quelques années devant nous pour la modifier et pour la rendre socialement juste.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

generaties. Zoals Albert Camus het formuleerde: "La vraie générosité envers l'avenir consiste à tout donner au présent".

01.105 Frédéric Daerden (PS): Ik kom terug op de grafiek voor de leeftijdsgroep 60-67 jaar. U verliest uit het oog dat een werknemer tussen 60 en 67 jaar geen keuze heeft omdat er rekening moet worden gehouden met zijn gezondheidstoestand of zijn situatie. De wettelijke pensioenleeftijd is geen maximumgrens en is voor velen een minimumgrens. Veel mensen zullen niet tot die leeftijd kunnen werken.

Ik hoopte dat deze onrechtvaardige, absurde, inefficiënte, ondemocratische, antisociale, harde en manke pensioenhervorming in de koelkast zou worden gestopt.

Gelukkig zal het nog enkele jaren duren voor die slechte hervorming zich zal doen voelen. We hebben dus nog enkele jaren de tijd om ze sociaal rechtvaardiger te maken.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1180/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1180/5)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie".

Het wetsontwerp telt 50 artikelen.
Le projet de loi compte 50 articles.

* * * * *

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 1

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)

Art. 1/1(n)

- 69 - Karin Temmerman cs (1180/6)

Art. 1/2(n)

- 71 - Karin Temmerman cs (1180/6)

Art. 2

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- 72 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 80 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- 92 - Catherine Fonck (1180/9)
- 93 - Catherine Fonck (1180/9)
- 91 - Catherine Fonck (1180/9)
- 95 - Catherine Fonck (1180/9)
- 94 - Catherine Fonck (1180/9)
- 104 - Catherine Fonck (1180/9)

Art. 3

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)

Art. 4

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- 77 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 53 - Frédéric Daerden cs (1180/6)

Art. 5

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)

Art. 6

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)

Art. 7

- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)

- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 8
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 9
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 111 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 10
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 10/1(n)
- 108 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 11
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 67 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 12
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 81 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 105 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 13
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 14
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 15
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 16
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 17
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 73 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 18
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 74 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 99 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 97 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 98 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 96 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 19
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 61 - Catherine Fonck (1180/6)
 - 107 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 20
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)

- 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 20/1(n)
- 54 - Jean-Marc Delizée cs (1180/6)
- Art. 21
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 112 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 22
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 23
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 76 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 24
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 88 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 25
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 89 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 26
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 110 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 26/1(n)
- 60 - Eric Massin cs (1180/6)
- Art. 27
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 65 - Catherine Fonck (1180/6)
 - 55 - Frédéric Daerden cs (1180/6)
- Art. 27/1(n)
- 68 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 27/2(n)
- 70 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 27/3(n)
- 79 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- Art. 28
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
 - 75 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 106 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 101 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 100 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 102 - Catherine Fonck (1180/9)
 - 103 - Catherine Fonck (1180/9)
- Art. 28/1(n)
- 56 - Eric Massin cs (1180/6)
- Art. 29
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 30
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 31
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)

- 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 32
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 33
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 34
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
 - 113 - *Catherine Fonck (1180/9)*
- Art. 35
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
 - 109 - *Catherine Fonck (1180/9)*
- Art. 36
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 37
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 38
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 39
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
 - 87 - *Catherine Fonck (1180/9)*
- Art. 40
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
 - 90 - *Catherine Fonck (1180/9)*
- Art. 41
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 42
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 43
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 44
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 45
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 46
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
 - 57 - *Frédéric Daerden cs (1180/6)*
 - 64 - *Catherine Fonck (1180/6)*
- Art. 47
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*
- Art. 48
 - 66 - *Karin Temmerman cs (1180/6)*
 - 82 - *Raoul Hedebouw cs (1180/6)*

- 63 - Catherine Fonck (1180/6)
 - 58 - Jean-Marc Delizée cs (1180/6)
- Art. 49
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 82 - Raoul Hedebouw cs (1180/6)
- Art. 49/1(n)
- 83 - Frédéric Daerden cs (1180/7)
- Art. 49/2(n)
- 84 - Frédéric Daerden cs (1180/7)
- Art. 49/3(n)
- 85 - Frédéric Daerden cs (1180/7)
- Art. 49/4(n)
- 86 - Jean-Marc Delizée cs (1180/7)
- Art. 50
- 66 - Karin Temmerman cs (1180/6)
 - 62 - Catherine Fonck (1180/6)
 - 59 - Eric Massin cs (1180/6)
- Art. 50/1(n)-50/9(n)
- 52 - Georges Gilkinet cs (1180/6)
- Art. 51(n)
- 78 - Karin Temmerman cs (1180/6)
- * * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:
Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 1 tot 50.
Réservé: le vote sur les amendements et les articles 1 à 50.

Aangenomen artikelen: geen.
Articles adoptés: aucun.

* * * * *

Reglement van de Kamer

Règlement de la Chambre

- 02** Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1249/1-3)
- 02** Proposition de modification de l'article 9 du Règlement de la Chambre des représentants (1249/1-3)

Voorstel ingediend door:
 Proposition déposée par:
 Siegfried Bracke.

Bespreking van het enig artikel

Discussion de l'article unique

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1249/1)**
 Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1249/1)**

De bespreking van het enig artikel is geopend.

La discussion de l'article unique est ouverte.

Mme Kattrin Jadin, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

Het enig artikel wordt aangenomen.

L'article unique est adopté.

De bespreking van het enig artikel is gesloten. De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement zal later plaatsvinden.

La discussion de l'article unique est close. Le vote sur la proposition de modification du Règlement aura lieu ultérieurement.

03 Agenda

03 Ordre du jour

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 juli 2015, stel ik u voor de plenaire vergadering van morgen te beginnen met het wetsvoorstel (de heer Raf Terwingen, mevrouw Sonja Becq, de heren Gilles Foret en Philippe Goffin, mevrouw Carina Van Cauter en de heer Servais Verherstraeten) tot invoeging van een artikel 1412^{quinquies} in het Gerechtelijk Wetboek, houdende het beslag op de goederen van een derde Staat of van een internationale organisatie (nrs. 1241/1 tot 6).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 juillet 2015, je vous propose d'entamer la séance plénière de demain avec la proposition de loi (M. Raf Terwingen, Mme Sonja Becq, MM. Gilles Foret et Philippe Goffin, Mme Carina Van Cauter et M. Servais Verherstraeten) insérant dans le Code judiciaire un article 1412^{quinquies} régissant la saisie de biens appartenant à un État tiers ou à une organisation internationale (n^{os} 1241/1 à 6).

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

04 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 51 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en tot wijziging van artikel 109 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (nieuw opschrift) (1235/4)

04 Proposition de loi modifiant l'article 51 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines et modifiant l'article 109 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (1235/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1235/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1235/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

05 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister (nieuw opschrift) (1237/3)

05 Proposition de loi modifiant la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage (nouvel intitulé) (1237/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1237/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1237/4)**

06 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 272 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (nieuw opschrift) (1238/3)

06 Proposition de loi modifiant l'article 272 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (nouvel intitulé) (1238/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1238/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1238/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

07 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 145 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een **grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (1239/3)**

07 Proposition de loi modifiant l'article 145 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) **(1239/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1239/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1239/4)**

08 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de nadere regels van een opdracht van algemeen belang bij een internationale, supranationale of buitenlandse instelling betreft (nieuw opschrift) **(1236/4)**

08 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les modalités d'une mission d'intérêt général auprès d'une institution internationale, supranationale ou étrangère **(1236/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1236/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1236/5)**

09 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid (nieuw opschrift) **(1208/4)**

09 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine (nouvel intitulé) **(1208/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1208/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1208/5)**

10 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wat het Controleorgaan op de politionele informatie betreft **(1240/5)**

10 Proposition de loi visant à modifier la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel en ce qui concerne l'Organe de contrôle de l'information policière **(1240/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1240/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(1240/6)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

11 Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie ter evaluatie door het Rekenhof van de verwezenlijking van de beheerscontracten met Infrabel en de NMBS (1225/1-4)

11 Amendement réservé à la proposition de résolution relative à l'évaluation par la Cour des comptes de la mise en oeuvre des contrats de gestion conclus avec Infrabel et la SNCB (1225/1-4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Stemming over amendement nr. 1 van Marco Van Hees cs tot invoeging van een punt 4/1(n). (1225/4)

Vote sur l'amendement n° 1 de Marco Van Hees cs tendant à insérer un point 4/1(n). (1225/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)		
Ja	13	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (Nee)

Raison d'abstention? (Non)

(M. Benoît Lutgen a voté comme son groupe)

12 Geheel van het voorstel van resolutie ter evaluatie door het Rekenhof van de verwezenlijking van de beheerscontracten met Infrabel en de NMBS (1225/3)

12 Ensemble de la proposition de résolution relative à l'évaluation par la Cour des comptes de la mise en oeuvre des contrats de gestion conclus avec Infrabel et la SNCB (1225/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1225/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1225/5)

De heer Demeyer heeft voor gestemd.

13 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (1207/1-8)

13 Amendements réservés à la proposition de résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (1207/1-8)

Stemming over amendement nr. 20 van Benoit Hellings cs op het opschrift. **(1207/3)**

Vote sur l'amendement n° 20 de Benoit Hellings cs à l'intitulé. **(1207/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 15 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een enige verklaring. **(1207/7)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer une déclaration unique. **(1207/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 17 van Georges Dallemagne tot invoeging van een enige verklaring (n). **(1207/8)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Georges Dallemagne tendant à insérer une déclaration unique (n). **(1207/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

M. Blanchart s'est abstenu.

Stemming over amendement nr. 21 van Benoit Hellings cs op punt 1(n). **(1207/3)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Benoit Hellings cs au point 1(n). **(1207/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 16 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een enige verklaring.
(1207/7)
Vote sur l'amendement n° 16 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer une déclaration unique. **(1207/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 18 van Georges Dallemagne op verzoek 2. **(1207/8)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Georges Dallemagne au point 2. **(1207/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 19 van Georges Dallemagne tot invoeging van een verzoek 2/1(n). **(1207/8)**

Vote sur l'amendement n° 19 de Georges Dallemagne tendant à insérer un point 2/1(n). **(1207/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Wouter De Vriendt cs op punt 9. **(1207/3)**

Vote sur l'amendement n° 22 de Wouter De Vriendt cs au point 9. **(1207/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

14 Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (1207/6)

14 Ensemble de la proposition de résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (1207/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

14.01 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le président, malgré toutes les faiblesses que j'ai pu exprimer hier à propos du texte de la majorité, le texte qui nous est soumis aujourd'hui sera soutenu par mon groupe dans sa totalité.

En ce qui me concerne toutefois, de façon symbolique, je m'abstiendrai.

En effet, comme j'ai pu le déclarer hier en cette année où nous commémorons le centenaire, en rejetant nos amendements, la majorité rate malheureusement la possibilité de poser un acte fort et solennel en reconnaissant formellement le génocide et en encourageant les juridictions nationales et internationales à se prononcer sur le sujet.

C'est donc une nouvelle occasion manquée et ce n'est malheureusement pas la première! C'est un manque de courage politique et un manque de responsabilité, nous le regrettons.

14.02 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, je m'abstiendrai. Je m'abstiendrai pour rester cohérent avec les positions prises en commission pendant le travail parlementaire. Ne nous le cachons pas: cette résolution de la majorité gouvernementale tente d'effacer, pour partie, la désastreuse impression – et le mot est faible – donnée par le ministre des Affaires étrangères lors de sa réponse à ma question d'actualité où il n'avait pas voulu reconnaître le génocide.

Il est regrettable que la majorité n'accepte pas que la Chambre, elle-même, exprime clairement la reconnaissance du génocide, tout comme il est regrettable que la majorité n'ait ouvert en rien le débat avec l'opposition pour reconnaître que le génocide arménien était aussi le génocide des Araméens, des Grecs pontiques, des Chaldéens, ce que les historiens reconnaissent aujourd'hui. Il est regrettable également que la majorité n'ait pas ouvert le débat ou n'accepte pas qu'il se fasse dans un délai déterminé concernant la répression nécessaire du négationnisme de ce génocide, comme de tout autre génocide.

Ce texte vient trop tard. Sa portée est trop faible pour pouvoir avoir aujourd'hui l'unanimité.

14.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le président, la majorité a eu l'occasion par trois fois de voter un amendement, l'un ou l'autre, pour permettre à cette chambre de reconnaître le génocide arménien.

L'entière responsabilité du groupe Ecolo-Groen va voter pour sauf moi pour marquer notre désapprobation par rapport à cette possibilité ratée.

14.04 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, chers collègues, je souhaiterais justifier l'abstention de ma collègue, Vanessa Matz et de moi-même tout à l'heure en même temps que le

14.01 Stéphane Crusnière (PS): Wij zullen voorstemmen, ondanks de tekortkomingen van deze tekst. Ikzelf zal mij symbolisch onthouden.

Dit jaar is het honderd jaar geleden dat de genocide plaatsvond, en de meerderheid laat de kans liggen om een krachtig signaal af te geven door de Armeense genocide te erkennen en de nationale en internationale rechtscolleges ertoe aan te moedigen zich uit te spreken. Wat een gebrek aan politieke moed en verantwoordelijkheidszin!

14.02 Olivier Maingain (FDF): Ik zal me bij de stemming onthouden, want deze resolutie probeert de rampzalige indruk die het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken had nagelaten – die immers weigerde de genocide te erkennen – uit te vegen.

De meerderheid aanvaardt niet dat de Kamer met zoveel woorden de genocide erkent en weigert de genocide van de Arameeërs, de Pontische Grieken en de Chaldeeërs te erkennen. Ze wijst ook het debat over de repressie van het negationisme met betrekking tot die genocide af. Deze tekst komt te laat en heeft een te beperkte draagwijdte.

14.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): De meerderheid had een van de amendementen kunnen goedkeuren, zodat de Kamer de Armeense genocide had kunnen erkennen.

Onze fractie zal voorstemmen, maar ikzelf zal mij onthouden om ons ongenoegen over deze gemiste kans tot uitdrukking te brengen.

14.04 Georges Dallemagne (cdH): Mevrouw Matz en ikzelf zullen ons onthouden, terwijl onze

vote de notre groupe majoritairement favorable à cette résolution malgré ses graves lacunes et ses circonvolutions. Nous souhaitons en effet être clairs. Il ne doit y avoir aucun doute. La Belgique a très officiellement reconnu le génocide arménien par la voix de son premier ministre, le 18 juin dernier, soit deux jours après le dépôt d'un amendement par le cdH sur le même sujet, en commission des Relations extérieures.

Notre groupe souhaite donc, sans la moindre ambiguïté, s'associer à la reconnaissance de ce génocide par le chef du gouvernement car la lutte contre ce crime absolu, qui passe par sa qualification précise et le droit pour tous les groupes humains d'être protégés, est au cœur des valeurs humanistes de notre parti. Nous ne souhaitons laisser aucune forme d'ambiguïté à cet égard.

Cette reconnaissance avait déjà fait l'objet d'une résolution adoptée au Sénat en 1998 et à la Chambre en 2003, mais il a fallu remettre les choses au point à cause de la reculade étonnante du ministre des Affaires étrangères ici même, le 23 avril dernier. La résolution que nous venons de voter vise à commémorer le centenaire. Même si cette résolution est déjà en partie périmée puisque la commémoration a eu lieu le 24 avril dernier, nous estimons qu'il y a encore beaucoup à faire pour commémorer dignement le centenaire de cette effroyable tragédie.

Nous regrettons vivement que vous n'ayez pas jugé utile, pour de médiocres raisons, d'associer formellement l'ensemble de la Nation, via notre parlement, à la reconnaissance du gouvernement. C'est aussi la raison de l'abstention de Vanessa Matz et de moi-même. En réalité, il manque au moins deux points essentiels dans cette résolution: d'une part, la reconnaissance du génocide des Arméniens et des Grecs pontiques et, d'autre part, la pénalisation du négationnisme.

Le premier sujet fait déjà l'objet d'une résolution à l'ordre du jour de notre commission des Relations extérieures et nous souhaitons que le deuxième sujet, dont l'auteur principal est M. Maingain, soit rapidement abordé.

Nous vous demandons de considérer le vote positif d'une large partie de notre groupe comme un encouragement à voter rapidement ces propositions qui donneront leur plein sens au texte que nous allons voter aujourd'hui.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1207/9)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au

fractie voor die resolutie zal stemmen. België heeft op 18 juni de Armeense genocide bij monde van zijn premier erkend. We willen dat er daarover geen onduidelijkheid bestaat.

Met betrekking tot die erkenning werden er reeds in 1998, in de Senaat, en in 2003, in de Kamer, resoluties ingediend, maar we hebben opnieuw de puntjes op de i moeten zetten nadat de minister van Buitenlandse Zaken op 23 april was teruggekrabbeld. Hoewel die resolutie achterhaald is omdat de herdenking op 24 april heeft plaatsgevonden, is nog niet alles geregeld.

In die resolutie ontbreken er twee belangrijke punten: de erkenning van de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken en de strafbaarstelling van het negationisme.

De ja-stem van onze fractie moet gezien worden als een aanmoediging om de voorstellen hierover snel goed te keuren, waardoor de tekst die thans voorligt zijn volle betekenis zal krijgen.

gouvernement. (1207/9)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

15 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie over de "conflictertsen" (nieuw opschrift) (1226/1-7)

15 Amendements réservés à la proposition de résolution relative aux "minerais des conflits" (nouvel intitulé) (1226/1-7)

Stemming over amendement nr. 20 van Gwenaëlle Grovonius cs op considerans R. (1226/7)

Vote sur l'amendement n° 20 de Gwenaëlle Grovonius cs au considérant R. (1226/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 21 van Gwenaëlle Grovonius cs op considerans S. (1226/7)

Vote sur l'amendement n° 21 de Gwenaëlle Grovonius cs au considérant S. (1226/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Gwenaëlle Grovonius cs op verzoek 1. (1226/7)

Vote sur l'amendement n° 22 de Gwenaëlle Grovonius cs au point 1. (1226/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Gwenaëlle Grovonius cs op verzoek 3. (1226/7)

Vote sur l'amendement n° 23 de Gwenaëlle Grovonius cs au point 3. (1226/7)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Gwenaëlle Grovonius cs tot invoeging van een verzoek 3/1(n).
(1226/7)

Vote sur l'amendement n° 24 de Gwenaëlle Grovonius cs tendant à insérer un point 3/1(n). **(1226/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

16 Geheel van het voorstel van resolutie over de "conflictetsen" (nieuw opschrift) (1226/6)

16 Ensemble de la proposition de résolution relative aux "minerais des conflits" (nouvel intitulé)
(1226/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Je donne d'abord la parole à Mme Grovonius pour une explication de vote.

16.01 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): Monsieur le président, je voudrais faire remarquer à quel point je suis surprise par le vote du groupe MR qui n'hésite pas à rejeter en plénière un amendement qui reprend mot pour mot le texte qui a été déposé par M. Louis Michel au Parlement européen, qui se targue de tous les bienfaits que cet amendement va pouvoir apporter dans ce débat.

Je tiens à souligner votre grand courage et votre grande justesse par rapport à ce que vous défendez. Si pour M. Flahaux, je suis "l'ayatollesse" de la démocratie, vous êtes sans aucun doute le fossoyeur des droits humains.

16.01 **Gwenaëlle Grovonius** (PS): Het stemgedrag van de MR-fractie, die niet aarzelt om een amendement te verwerpen dat woord voor woord de door Louis Michel in het Europees Parlement ingediende tekst herneemt, doet me de wenkbrauwen fronsen.

Mijnheer Flahaux, als ik de ayatollah van de democratie ben, bent u ongetwijfeld de grafdelver van de mensenrechten.

16.02 **Denis Ducarme** (MR): Monsieur le président, nous avons connu, hier, un débat quelque peu animé. Mais, madame Grovonius, dire d'un parlementaire dont vous savez qu'il est avant tout un démocrate qu'il est le fossoyeur des droits humains est vraiment regrettable!

16.02 **Denis Ducarme** (MR): Mevrouw Grovonius, het is betreurenswaardig dat u een Parlements lid een grafdelver van de mensenrechten noemt, terwijl deze voor alles een democraat is en u dat ook weet.

16.03 **Ahmed Laaouej** (PS): Monsieur le président, nous n'allons pas ici jouer une partie de ping-pong en vue de déterminer qui insulte qui. Je veux juste rappeler qu'à l'occasion de ses propos, M. Flahaux a fait preuve de beaucoup d'outrance. Souffrez qu'il puisse y avoir une réponse à ces outrances! Ni plus ni moins, monsieur Ducarme!

16.03 **Ahmed Laaouej** (PS): De heer Flahaux heeft blijk gegeven van verregaande overdrijving. U moet dan ook aanvaarden dat – op dezelfde manier – de bal kan worden teruggekaatst, mijnheer Ducarme.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(...): (...)

De **voorzitter**: Intussen kan ik u melden dat wij de stemming zullen moeten overdoen.

(Stemming nr. 18 wordt geannuleerd)
(Le vote n° 18 est annulé)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)		
Ja	81	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1226/8)**
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1226/8)**

Reden van onthouding? (Nee)
Raison d'abstention? (Non)

17 Amendements réservés à la proposition de résolution concernant les travailleurs détachés (1111/1-10)
17 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie over de gedetacheerde werknemers (1111/1-10)

Vote sur l'amendement n° 1 de Frédéric Daerden cs tendant à supprimer le point 1.a. **(1111/2)**
Stemming over amendement nr. 1 van Frédéric Daerden cs tot weglating van punt 1.a. **(1111/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)		
Ja	41	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (Non)
Reden van onthouding? (Nee)

Vote sur l'amendement n° 38 de Jean-Marc Nollet cs au point 1.a.(n). **(1111/10)**
Stemming over amendement nr. 38 van Jean-Marc Nollet cs op punt 1.a.(n). **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 37 de Marco Van Hees au point 1.a. **(1111/10)**

Stemming over amendement nr. 37 van Marco Van Hees op punt 1.a. **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 43 de Jean-Marc Nollet cs tendant à insérer un point 1.a. **(1111/10)**

Stemming over amendement nr. 43 van Jean-Marc Nollet cs tot invoeging van een punt 1.a. **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 2 de Frédéric Daerden cs au point 1.a. **(1111/2)**

Stemming over amendement nr. 2 van Frédéric Daerden cs op punt 1.a. **(1111/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 41 de Jean-Marc Nollet cs tendant à insérer un point 1.p.(n). **(1111/10)**

Stemming over amendement nr. 41 van Jean-Marc Nollet cs tot invoeging van een punt 1.p.(n). **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 42 de Jean-Marc Nollet cs tendant à insérer un point 1.q.(n). **(1111/10)**

Stemming over amendement nr. 42 van Jean-Marc Nollet cs tot invoeging van een punt 1.q.(n). **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 39 de Jean-Marc Nollet cs tendant à insérer un point 1.r.(n). **(1111/10)**
 Stemming over amendement nr. 39 van Jean-Marc Nollet tot invoeging van een punt 1.r.(n). **(1111/10)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 26*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 40 de Jean-Marc Nollet cs tendant à insérer un point 2.a.(n). **(1111/10)**
 Stemming over amendement nr. 40 van Jean-Marc Nollet cs tot invoeging van een punt 2.a.(n). **(1111/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
 Reden van onthouding? (*Nee*)

18 Ensemble de la proposition de résolution concernant les travailleurs détachés (1111/9)
18 Geheel van het voorstel van resolutie over de gedetacheerde werknemers (1111/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1111/11)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1111/11)**

Raison d'abstention? (*Non*)
 Reden van onthouding? (*Nee*)

19 Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs en ce qui concerne le paiement de la rémunération (314/10)

19 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wat de uitbetaling van het loon betreft (314/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(314/11)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(314/11)**

20 Proposition de loi modifiant la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité (325/10)

20 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit (325/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(325/11)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(325/11)**

21 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen (nieuw opschrift) (1180/1-9)

21 Amendements et articles réservés du projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie (nouvel intitulé) (1180/1-9)

Stemming over amendement nr. 66 van Karin Temmerman cs tot weglating van de artikelen 1 tot 50. **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 66 de Karin Temmerman cs tendant à supprimer les articles 1 à 50. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 1 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 69 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 1/1(n). **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 69 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 1/1(n). **(1180/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 71 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 1/2(n). **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 71 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 1/2(n). **(1180/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 31)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 82 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van de artikelen 2 tot 49.

(1180/6)

Vote sur l'amendement n° 82 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer les articles 2 à 49. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 72 van Karin Temmerman cs op artikel 2. **(1180/6)**
 Vote sur l'amendement n° 72 de Karin Temmerman cs à l'article 2. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 80 van Raoul Hedebouw cs op artikel 2. **(1180/6)**
 Vote sur l'amendement n° 80 de Raoul Hedebouw cs à l'article 2. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 92 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
 Vote sur l'amendement n° 92 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 93 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 93 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 35*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 91 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 91 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 35*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 95 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 95 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 35*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 94 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 94 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 35*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 104 van Catherine Fonck op artikel 2. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 104 de Catherine Fonck à l'article 2. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 35*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Artikel 3 is aangenomen.
L'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 77 van Karin Temmerman cs op artikel 4. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 77 de Karin Temmerman cs à l'article 4. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 53 van Frédéric Daerden cs op artikel 4. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 53 de Frédéric Daerden cs à l'article 4. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

De artikelen 5 tot 8 zijn artikel per artikel aangenomen.
Les articles 5 à 8 sont adoptés article par article.

Stemming over amendement nr. 111 van Catherine Fonck tot weglating van artikel 9. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 111 de Catherine Fonck tendant à supprimer l'article 9. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté en l'article 9 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Artikel 10 is aangenomen.
L'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 108 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 10/1(n). **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 108 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 10/1(n). **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 38*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 67 van Karin Temmerman cs op artikel 11. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 67 de Karin Temmerman cs à l'article 11. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Stemming over amendement nr. 73 van Karin Temmerman cs tot weglating van de artikelen 12 tot en met 17. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 73 de Karin Temmerman cs tendant à supprimer les articles 12 à 17. **(1180/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 39*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 81 van Raoul Hedebouw cs tot weglating van artikel 12. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 81 de Raoul Hedebouw cs tendant à supprimer l'article 12. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 105 van Catherine Fonck tot weglating van artikel 12. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 105 de Catherine Fonck tendant à supprimer l'article 12. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

De artikelen 13 tot 17 zijn artikel per artikel aangenomen.
Les articles 13 à 17 sont adoptés article par article.

Stemming over amendement nr. 74 van Karin Temmerman cs op artikel 18. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 74 de Karin Temmerman cs à l'article 18. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Mme Fernandez Fernandez s'est abstenue.

Stemming over amendement nr. 99 van Catherine Fonck op artikel 18. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 99 de Catherine Fonck à l'article 18. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 97 van Catherine Fonck op artikel 18. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 97 de Catherine Fonck à l'article 18. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 98 van Catherine Fonck op artikel 18. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 98 de Catherine Fonck à l'article 18. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 96 van Catherine Fonck op artikel 18. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 96 de Catherine Fonck à l'article 18. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 adopté.

Stemming over amendement nr. 61 van Catherine Fonck op artikel 19. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 61 de Catherine Fonck à l'article 19. **(1180/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 107 van Catherine Fonck op artikel 19. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 107 de Catherine Fonck à l'article 19. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 19 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 adopté.

Artikel 20 is aangenomen.
L'article 20 est adopté.

Stemming over amendement nr. 54 van Jean-Marc Delizée cs tot invoeging van een artikel 20/1(n). **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 54 de Jean-Marc Delizée cs tendant à insérer un article 20/1(n). **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? *(Nee)*
Raison d'abstention? *(Non)*

Stemming over amendement nr. 112 van Catherine Fonck op artikel 21. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 112 de Catherine Fonck à l'article 21. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Artikel 22 is aangenomen.
L'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 76 de Karin Temmerman cs à l'article 23. **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 76 van Karin Temmerman cs op artikel 23. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 46)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 88 de Catherine Fonck à l'article 24. **(1180/9)**
Stemming over amendement nr. 88 van Catherine Fonck op artikel 24. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 47)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 24 aangenomen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 89 de Catherine Fonck à l'article 25. **(1180/9)**
Stemming over amendement nr. 89 van Catherine Fonck op artikel 25. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 47)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 25 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 25 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 110 de Catherine Fonck à l'article 26. **(1180/9)**

Stemming over amendement nr. 110 van Catherine Fonck op artikel 26. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 47*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 60 de Eric Massin cs tendant à insérer un article 26/1(n). **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 60 van Eric Massin cs tot invoeging van een artikel 26/1(n). **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 48)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 65 de Catherine Fonck à l'article 27. **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 65 van Catherine Fonck op artikel 27. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 49)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 55 de Frédéric Daerden cs à l'article 27. **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 55 van Frédéric Daerden cs op artikel 27. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 50)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 aangenomen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 68 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 27/1(n). **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 68 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 27/1(n).
(1180/6)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 51)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 70 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 27/2(n). **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 70 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 27/2(n).
(1180/6)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 52)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 79 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 27/3(n). **(1180/6)**
Stemming over amendement nr. 79 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 27/3(n).
(1180/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 53)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 75 de Karin Temmerman cs à l'article 28. **(1180/6)**

Stemming over amendement nr. 75 van Karin Temmerman cs op artikel 28. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 54)</i>		
Ja	29	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 106 de Catherine Fonck à l'article 28. **(1180/9)**

Stemming over amendement nr. 106 van Catherine Fonck op artikel 28. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 55)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Vote sur l'amendement n° 101 de Catherine Fonck à l'article 28. **(1180/9)**
 Stemming over amendement nr. 101 van Catherine Fonck op artikel 28. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 55)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 100 de Catherine Fonck à l'article 28. **(1180/9)**
 Stemming over amendement nr. 100 van Catherine Fonck op artikel 28. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 55)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 102 de Catherine Fonck à l'article 28. **(1180/9)**
 Stemming over amendement nr. 102 van Catherine Fonck op artikel 28. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 55)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 103 de Catherine Fonck à l'article 28. **(1180/9)**
 Stemming over amendement nr. 103 van Catherine Fonck op artikel 28. **(1180/9)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 55)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.
 Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 56 de Eric Massin cs tendant à insérer un article 28/1(n). **(1180/6)**
 Stemming over amendement nr. 56 van Eric Massin cs tot invoeging van een artikel 28/1(n). **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 56)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)
Reden van onthouding? (*Nee*)

Les articles 29 à 33 sont adoptés article par article.
De artikelen 29 tot 33 zijn artikel per artikel aangenomen.

Stemming over amendement nr. 113 van Catherine Fonck tot weglating van artikel 34. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 113 de Catherine Fonck tendant à supprimer l'article 34. **(1180/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 57)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 34 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 34 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 109 van Catherine Fonck op artikel 35. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 109 de Catherine Fonck à l'article 35. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 57)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 35 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 est adopté.

De artikelen 36 tot 38 zijn artikel per artikel aangenomen.
Les articles 36 à 38 sont adoptés article par article.

Stemming over amendement nr. 87 van Catherine Fonck op artikel 39. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 87 de Catherine Fonck à l'article 39. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 57)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 39 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 39 est adopté.

Stemming over amendement nr. 90 van Catherine Fonck op artikel 40. **(1180/9)**
Vote sur l'amendement n° 90 de Catherine Fonck à l'article 40. **(1180/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 57*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 40 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 40 est adopté.

De artikelen 41 tot 45 zijn artikel per artikel aangenomen.
Les articles 41 à 45 sont adoptés article par article.

Stemming over amendement nr. 57 van Frédéric Daerden cs op artikel 46. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 57 de Frédéric Daerden cs à l'article 46. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 58)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 64 van Catherine Fonck op artikel 46. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 64 de Catherine Fonck à l'article 46. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 59)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 46 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 46 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

21.01 **Marcel Cheron** (Ecolo-Groen): (...)

Le **président**: Vous avez donc voté comme votre groupe.

Artikel 47 is aangenomen.
L'article 47 est adopté.

Stemming over amendement nr. 63 van Catherine Fonck tot weglating van artikel 48. **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 63 de Catherine Fonck tendant à supprimer l'article 48. **(1180/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 59)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 58 van Jean-Marc Delizée cs op artikel 48. **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 58 de Jean-Marc Delizée cs à l'article 48. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 60)</i>		
Ja	52	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 48 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 48 est adopté.

Artikel 49 is aangenomen.

L'article 49 est adopté.

Stemming over amendement nr. 83 van Frédéric Daerden cs tot invoeging van een artikel 49/1(n). **(1180/7)**

Vote sur l'amendement n° 83 de Frédéric Daerden cs tendant à insérer un article 49/1(n). **(1180/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 61)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

De heer Delpérée heeft zich onthouden.

Stemming over amendement nr. 84 van Frédéric Daerden cs tot invoeging van een artikel 49/2(n). **(1180/7)**

Vote sur l'amendement n° 84 de Frédéric Daerden cs tendant à insérer un article 49/2(n). **(1180/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 61)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 85 van Frédéric Daerden cs tot invoeging van een artikel 49/3(n). **(1180/7)**
Vote sur l'amendement n° 85 de Frédéric Daerden cs tendant à insérer un article 49/3(n). **(1180/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 61)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 86 van Jean-Marc Delizée cs tot invoeging van een artikel 49/4(n). **(1180/7)**
Vote sur l'amendement n° 86 de Jean-Marc Delizée cs tendant à insérer un article 49/4(n). **(1180/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 62)		
Ja	51	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (Nee)
Raison d'abstention? (Non)

Stemming over amendement nr. 62 van Catherine Fonck tot weglating van artikel 50. **(1180/6)**
Vote sur l'amendement n° 62 de Catherine Fonck tendant à supprimer l'article 50. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 63)		
Ja	50	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (Nee)
Raison d'abstention? (Non)

Stemming over amendement nr. 59 van Eric Massin cs op artikel 50. **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 59 de Eric Massin cs à l'article 50. **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 64)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 50 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 50 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 52 van Georges Gilkinet cs tot invoeging van de artikelen 50/1(n) tot 50/9(n). **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 52 de Georges Gilkinet cs tendant à insérer des articles 50/1(n) à 50/9(n). **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 65)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

21.02 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Calvo, die nu met Nicole en Hugo op Parkpop in Mechelen aanwezig is.

21.02 **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): J'ai pairé avec M. Calvo.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

Stemming over amendement nr. 78 van Karin Temmerman cs tot invoeging van een artikel 51(n). **(1180/6)**

Vote sur l'amendement n° 78 de Karin Temmerman cs tendant à insérer un article 51(n). **(1180/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 66)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

22 Geheel van het wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen en tot wijziging van de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd van het overlevingspensioen (nieuw opschrift) (1180/5)

22 Ensemble du projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite et portant modification des conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et de l'âge minimum de la pension de survie (nouvel intitulé) (1180/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 67)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1180/10)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1180/10)

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

23 Proposition de modification de l'article 9 du Règlement de la Chambre des représentants (1249/1)

23 Voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1249/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 68)</i>			
Ja	110		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	22	Abstentions	
Totaal	132	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 9 du Règlement.
Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 9 van het Reglement aan.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

La séance est levée. Prochaine séance le vendredi 24 juillet 2015 à 10.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering vrijdag 24 juli 2015 om 10.15 uur.

La séance est levée à 23.02 heures.

De vergadering wordt gesloten om 23.02 uur.

Dit verslag heeft geen bijlage.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	077	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	026	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonijs Gwenaëlle, Kir Emir, Laouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	131	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir

Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Massin Eric, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	019	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bonte Hans, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	132	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Rover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	132	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Rover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh

Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	119	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhul, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bonte Hans, De Coninck Monica, Detiège Maya, Geerts David, Hedeboom Raoul, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Maingain Olivier, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	013	Ja
-----	-----	----

Bonte Hans, De Coninck Monica, Detiège Maya, Geerts David, Hedeboom Raoul, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	110	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Matz Vanessa, Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	130	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	030	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	030	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kiti Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Poncellet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	021	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	030	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Poncellet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte

Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	029	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	023	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	030	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Massin Eric, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen

Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	050	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 018 (geannuleerd – annulé)

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Non	049	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	050	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts

David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	088	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Maingain Olivier, Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten

Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhul, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	048	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux

Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	040	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle,

Yüksel Veli

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	049	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle,

Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan,

Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	041	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	132	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-

Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 030

Oui	132	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 031

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 032

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery

Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	018	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Hellings Benoit, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 033

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann

Non	083	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hees Marco, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 034

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	050	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 035

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge

Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 036

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedeboom Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 037

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 038

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge

Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 039

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 040

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Lutgen Benoît, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 041

Oui	049	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter,

Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 042

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann

Non	083	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hees Marco, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 043

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nolle Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 044

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery

Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 045

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 046

Oui	049	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 047

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery

Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 048

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Lurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 049

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 050

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery

Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 051

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	009	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 052

Oui	039	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Hedeboom Raoul, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 053

Oui	048	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	004	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Hedebouw Raoul, Maingain Olivier, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 054

Oui	029	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kitiy Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	023	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 055

Oui	048	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 056

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge

Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 057

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 058

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 059

Oui	050	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 060

Oui	052	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 061

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	010	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dallemagne Georges, de Lamotte Michel, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Hedebouw Raoul, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Poncelet Isabelle, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 062

Oui	051	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 063

Oui	050	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 064

Oui	050	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	080	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muyllie Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 065

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann

Non	083	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme

Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hees Marco, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	023	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Van Quickenborne Vincent, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 066

Oui	050	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Pas Barbara

Vote nominatif - Naamstemming: 067

Oui	080	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	051	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 068

Oui	110	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Demir Zuhail, De Roover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Massin Eric, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine,

Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bonte Hans, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Detiège Maya, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Geerts David, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Pas Barbara, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann